

## Cuprins

<b>Autorități și consiliere</b>	<b>5</b>
Bine ați venit în districtul Lacului Constance	5
Numere pentru apeluri de urgență - SOS	6
Tineret, afaceri sociale și sănătate în cadrul Biroului districtului Lacul Constanța	7
Birou de asistență socială	7
Centrul pentru locuri de muncă	8
Biroul de asistență socială pentru tineret	8
Departamentul de sănătate	9
Biroul pentru migrație și integrare	10
Consilierea și ajutorul pentru imigranți	11
Centre de consiliere în materie de migrație pentru adulți (cu vârsta de 27 de ani și peste)	11
Servicii de migrație a tinerilor	12
Asistența socială și gestionarea integrării refugiaților	13
Consiliere privind întoarcerea voluntară în țara de origine	13
Imigranți din UE, repatriați târzii și profesioniști	14
Azil și refugiați	16
Statutul de rezidență	16
Cererea de azil	18
Depunere cereri: Asistență multilingvă	19
Adrese importante la nivel federal și de stat	19
Centrul de primire	24
Învățarea limbii germane	25
Nivelul de competențe lingvistice și certificatele	25
Cursuri de integrare	26
Cursuri de germană pentru solicitanții de azil	28
Alte oferte de cursuri de limba germană pentru familii și copii	28
Învățați germana independent	29
Cursuri de limbi străine voluntare	30
Interpreți și traducători	30
Clasificarea competențelor lingvistice în limba germană la biroul districtual Bodensee (clasificare centrală)	31
Conviețuirea, viața de zi cu zi, locuitul	31
Conviețuirea în societate	31
Statul de drept și legea fundamentală	31
Libertatea personală și egalitatea	33
Democrație și anti-discriminare	33
Stiluri de viață variate: lesbiene, homosexuali, transsexuali și intersexuali (LSBTI)	34
Religie	35
Viața de zi cu zi	36
Mobilitate	36
Permisul de conducere	37
Contul curent	38
Internet și WIFI gratuit	39
Asigurare de răspundere civilă	39
Contracte și telefonul mobil	39
Colectarea selectivă a deșeurilor	40
Taxe de radiodifuziune	44
Impozite și declarații fiscale	44

Datorii și consiliere privind datoriile	45
Animale de companie și taxe	45
Locuitul	46
Unde să cauți un apartament?	46
De ce documente ai nevoie?	47
Sprajin și consiliere	49
Termeni și costuri	51
Comportamentul în locuință	53
Cazare pentru solicitanții de azil și repatriații de etnie germană	53
Cultură, timp liber, voluntariat	54
Asociații și timpul liber	54
Cluburi în districtul Lacul Constanța	54
Organizații culturale	55
Cluburi sportive	56
Cinematografe, cultură, sport	56
Munca prestată de tineri și timpul liber al tinerilor	56
Centrele de întâlnire pentru tineri (Jugendtreff)	56
Mitmachen Ehrensache (Implicarea – o chestiune de onoare)	59
Săptămâna mass-media pentru tineret	59
Voluntariatul	59
Angajamentul civic	60
Grupuri de sprajin pentru imigranți	61
Formarea profesională, munca și învățământul superior	61
Formarea profesională și școala	61
Formare profesională (dual și full-time)	62
Școli profesionale	63
Orientare în carieră	66
Centre de consiliere și sprajin pentru formare	67
Incluziune și formare profesională cu o dizabilitate	68
Lucrul	70
Căutarea unui loc de muncă	70
Șomajul	70
Accesul pe piața forței de muncă	72
Recunoașterea calificărilor educaționale străine	73
Candidaturi și interviuri de angajare	74
Contractul de muncă	76
Pensie	77
Incluziunea și munca cu o dizabilitate	78
Studiile superioare	79
Studierea la o universitate	79
Consiliere și orientare pentru studii	82
Studii superioare pentru refugiați	83
Finanțare și burse	84
Incluziune și studii superioare pentru persoanele cu dizabilități	85
Grădinița/creșa, școala și educația	86
Școala	86
Sistemul de învățământ	86
Examen de înscriere la școală	88
Explicații multilingve pe tema școlii	89
Centre de consiliere și sprajin educațional	90
Incluziunea și elevii cu dizabilități	91

<b>Kita</b>	<b>93</b>
Tipuri de îngrijire a copiilor	93
Grădiniță	94
Incluziunea și copiii cu handicap	95
<b>Educația pentru adulți</b>	<b>96</b>
Formare continuă	96
Biblioteci	97
<b>Familia</b>	<b>98</b>
Planificarea familială, sarcina, nașterea și rolul de părinte	98
Sexualitate, contracepție și sănătate	98
Sarcina și nașterea	100
Consiliere și sprijin în perioada sarcinii și la naștere	102
Prestațiile familiale	103
Oficiu de înregistrare și custodie	105
Sprijin pentru familii	106
Ajutor în caz de violență domestică	106
Promovarea bunăstării copiilor	107
Asistență în caz de crize familiale	107
Asigurarea mijloacelor de existență	108
Dizabilitatea și probleme în dezvoltarea copilului	110
Program de ghidare interculturală pentru părinți	111
Copiii și sănătatea	112
Medicul pediatru și controalele medicale	112
Sănătatea dentară	113
Copiii și mijloacele media	113
Locuri de întâlnire	115
Centrele de întâlnire pentru familii (Familientreff)	115
Centrele de întâlnire pentru tineri (Jugendtreff)	120
Familie, migrație și fuga din altă țară	120
Refugiații minori neînsoțiți	120
Aducerea familiei din străinătate și reîntregirea familiei	120
<b>Sănătatea</b>	<b>122</b>
Informații generale	122
Vizita la medic și la spital	122
Medicamente și farmacii	123
Igiena și imunizarea	124
Asistența medicală în cadrul sistemului caselor publice de asigurări de sănătate	124
Asistența medicală prin intermediul beneficiilor pentru solicitanții de azil	125
Mijloace de comunicare și informații multilingve	125
Asigurarea obligatorie de urmărire (OAV) în asigurarea de sănătate	126
Copiii și sănătatea	126
Starea psihică de sănătate	126
Consiliere în cazul bolilor psihice	126
Fuga din țara natală și trauma	128
Consiliere și ajutor în caz de dependență	129
Consiliere în caz de dependență și droguri	129
Dizabilități și incluziune socială	131
Consiliere pentru persoanele cu dizabilități	131
Îndrumător pentru sfârșitul vieții	134
Persoanele vârstnice și îngrijirea acestora	134
Consilierea persoanelor în vârstă și consilierea de îngrijire	134

<b>Mobilitate</b>	<b>137</b>
<b>Mobilitate durabilă</b>	<b>138</b>
Carpooling	138
Autoturism	139
Permis de conducere	139
Transferul permisului de conducere	139
Examen pentru obținerea permisului de conducere	142
Transport public (ÖPNV)	144
Transport public local	144
Transport pe distanțe lungi	148
Bilet Baden-Württemberg	150
Bilet Germania	151
D-Ticket JugendBW	152
aplicație bwegt	153
Bilete reduse pentru persoanele cu venituri mici	155
Fii mobil	155
Mergeți pe jos	156
Parcare	156
Zone speciale de parcare	158
Parcare + plimbare	160
Card de plată	161

## Autorități și consiliere

Bine ați venit în districtul Lacului Constanța

### Ce este un district?

Districtul Lacul Constanța este un **district rural** care cuprinde **23 de municipalități și orașe**. **Administrația districtului** este **autoritatea locală** a districtului.

În districtul Lacul Constanța trăiesc aproximativ **224.200 de persoane**. Friedrichshafen este cel mai mare oraș, cu aproape 62.000 de locuitori. Acesta este urmat de Überlingen, Salem și Tettngang.

Există **multe administrații, autorități și birouri** în district. Acestea sunt responsabile pentru diferite lucruri.



### Cine este responsabil: Biroul districtului Lacul Constanța sau municipalitatea sau primăria?

În principiu, **primăria** este responsabilă pentru a răspunde la întrebările cetățenilor. De exemplu, pentru **înregistrare atunci când vă mutați într-o nouă municipalitate**. Prin urmare, trebuie să contactați mai întâi primăria comunei sau a orașului dumneavoastră. Acestea vă vor spune ce face primăria și ce oferă municipalitatea dumneavoastră. De exemplu, consiliere pentru integrare și servicii de voluntariat.

Pentru numeroasele comunități mai mici din districtul Lacului Constanța, **biroul administrativ districtual preia sarcini suplimentare**. De exemplu, biroul districtual găzduiește biroul de imigrare, biroul de asistență socială, biroul de asistență pentru tineret, biroul de sănătate, înregistrarea vehiculelor și a permiselor de conducere și multe altele. În calitate de autoritate locală a districtului, biroul administrativ districtual verifică legalitatea deciziilor luate de municipalități.

**Friedrichshafen** și **Überlingen** sunt **orașe districtuale mari** și, prin urmare, au responsabilități suplimentare. De exemplu, acestea au propriile autorități de imigrare.

## Nu sunt sigur: cine este responsabil pentru mine?

Cel mai bine este să întrebați la primăria locală când primăria și biroul districtual sunt responsabile pentru dumneavoastră. De asemenea, puteți suna la **115** (fără cod de apelare).

## Unde pot găsi datele de contact pentru municipalitatea mea?

Puteți găsi datele de contact și programul de funcționare al municipalităților și orașelor, precum și informații suplimentare pe site-ul administrației districtuale:

[www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

## Numere pentru apeluri de urgență - SOS

Un caz de urgență reprezintă un pericol iminent pentru sănătate. Puteți contacta un medic de urgență, respectiv serviciul de ambulanță, doar în cazuri de urgență sau în cazul unei amenințări grave la adresa sănătății.

## Contacte în caz de urgență

**Poliția** ☎ **110**

**Pompierii, serviciul de salvare, serviciul de salvare pe mare** ☎ **112**

**Serviciul de ambulanță, medicul de urgență** ☎ **112**

💡 Apelul de urgență funcționează întotdeauna de pe telefoanele mobile chiar și în cazul cartelelor preplătite fără credit/bani!

## Informații importante în cazul apelului de urgență

- **Cine** apelează (numele dvs.)?
- **Unde** s-a întâmplat ceva (adresa)?
- **Ce** s-a întâmplat?
- **Câte** persoane rănite sau bolnave există?
- **Ce tip** de boli sau afecțiuni?
- **Așteptați** să vi se pună întrebări!

Păstrați-vă calmul. Vorbiți rar și răspicat, pentru a vă face mai bine înțeles. Nu încheiați convorbirea. Serviciul de urgență /poliția va încheia convorbirea după ce au fost transmise toate informațiile importante.

Atunci când mergeți la spital nu uitați să luați cu dvs. actul de identitate, respectiv dovada de sosire în țară! În cazul în care sunteți înscris la o casă de asigurări de sănătate, luați cu dvs. și cardul de asigurat.

## Tineret, afaceri sociale și sănătate în cadrul Biroului districtului Lacul Constanța

Biroul districtual Lake Constance este format din mai multe birouri diferite. Fiecare birou îndeplinește sarcini diferite.

Puteți găsi o prezentare generală a tuturor birourilor pe pagina: [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

Sunați la [115](tel:115) (fără prefix) pentru a afla care este biroul responsabil de solicitarea dumneavoastră.

### Birou de asistență socială

Biroul de asistență socială sprijină persoanele care se află în situații de viață dificile. Biroul este primul punct de contact pentru probleme precum subzistența, ajutorul de bază pentru venit, handicap și îngrijire.

### Sarcinile Biroului de Asistență Socială sunt

- [Asistență pentru integrarea persoanelor cu handicap](#)
- [Ajutor de stat pentru nevăzători](#)
- [Ajutor pentru venitul de bază](#)
- [Alocația pentru locuință](#)
- [prestațiile BAföG și AFBG](#)
- [Asistență pentru îngrijire](#)
- [Asistență pentru persoanele în vârstă](#)
- [Supravegherea la domiciliu](#)
- [Biroul de pensii și permisul de handicap](#)
- [Consilierea privind datoriile](#)
- [Legea privind despăgubirile sociale pentru victime și părți vătămate](#)
- [Îngrijire și directive prealabile](#)

### Biroul de asistență socială al biroului districtual Bodensee

Adresa de contact: Str:

■ [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [07541/2045451](tel:075412045451)

■ [amtsleitung.sozialamt@bodenseekreis.de](mailto:amtsleitung.sozialamt@bodenseekreis.de)

■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

### ■ Informații importante pentru asistența socială

Persoanele angajate care nu sunt în măsură să își finanțeze singure cheltuielile de întreținere sunt luate în evidență de [centrul pentru ocuparea forței de muncă](#) din cadrul biroului districtual. Acolo pot solicita ajutor de șomaj II ("Hartz IV") pentru ei înșiși sau ajutor social pentru rudele care nu pot lucra.

## Centrul pentru locuri de muncă

Centrul pentru ocuparea forței de muncă din districtul Lacul Constanța este responsabil pentru acordarea alocației pentru cetățeni. Orice persoană aptă de muncă și care are nevoie de ajutor are dreptul la alocația pentru cetățeni. Acesta este cazul, de exemplu, dacă sunteți șomer sau câștigați atât de puțin încât nu vă puteți finanța propriul trai.

## Sarcinile centrelor pentru ocuparea forței de muncă sunt următoarele

- Asigură financiar mijloacele de subzistență ale persoanelor aflate în căutarea unui loc de muncă prin intermediul unui venit de bază, alocația pentru cetățeni.
- Se ocupă de beneficiarii alocației de cetățean și îi pune în legătură cu potențiali angajatori.
- Promovează măsuri de integrare și formare profesională continuă.
- Își sprijină clienții cu probleme specifice. De exemplu, prin sprijin pentru dependență, consiliere pentru datorii sau sprijin psihosocial.

## Cine are dreptul la aceasta?

Faceți clic pe acest link pentru a afla cine are dreptul la aceasta:

<https://www.bodenseekreis.de/soziales-gesundheit/...>

## Ce beneficii sunt disponibile?

Faceți clic pe acest link pentru a afla ce beneficii sunt disponibile:

<https://www.bodenseekreis.de/soziales-gesundheit/...>

## Procesul de solicitare

Faceți clic pe acest link pentru a afla cum să depuneți o cerere:

<https://www.bodenseekreis.de/soziales-gesundheit/...>

## Centrul pentru Ocuparea Forței de Muncă al Biroului Districtual Lacul Constanța

[Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](#)

[07541 204-3800](#)

[jobcenter@bodenseekreis.de](mailto:jobcenter@bodenseekreis.de)

[www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

[Puteti](#) găsi mai multe informații despre muncă, formare și studii [aici, prin intermediul acestui link](#).

## Biroul de asistență socială pentru tineret

Biroul de asistență socială pentru tineret sprijină toți copiii, tinerii și părinții aflați în situații dificile de viață. De exemplu, dacă nu vă mai găsiți un loc de muncă, vă despărțiți sau divorțați de partener, dar și cu dificultăți financiare și stres în viața de zi cu zi.

## **Sarcinile Biroului de asistență socială pentru tineret în domeniul serviciilor sociale sunt**

- Adopția și adopția copiilor vitregi
- Servicii sociale generale
- Asistență pentru îngrijire și asistență socio-educativă familială
- Serviciul specializat de asistență pentru integrare
- Serviciul specializat pentru educația comună a copiilor cu și fără handicap în grădiniță și școală
- Sprijin pentru familie
- Consilierea tinerilor

## **Sarcinile Biroului de asistență socială pentru tineret în domeniul administrației sunt**

- Tutele, curatele și tuteliile
- Plata anticipată a pensiei de întreținere
- Asistența economică a tinerilor

Puteți găsi mai multe informații despre Biroul de Asistență Socială pentru Tineret [la acest link](#).

### **Biroul de asistență socială pentru tineret al Oficiului districtual Lacul Constanța**

■ [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [07541/2045617](#)

■ [jugendamt@bodenseekreis.de](mailto:jugendamt@bodenseekreis.de)

■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

### **Departamentul de sănătate**

Sarcina departamentului de sănătate publică este de a promova și proteja sănătatea populației.

### **Sarcinile departamentului de sănătate publică sunt**

- examinările medicale oficiale
- Controlul infecțiilor și igiena mediului
- sănătatea dentară
- Sănătatea copiilor și tinerilor, prevenirea și promovarea sănătății

Dacă aveți nevoie de mai multe informații: Sarcinile și domeniile departamentului de sănătate pot fi găsite și [aici, la acest link](#).

### **Departamentul de sănătate al biroului districtual Lacul Constanța**

Adresa de contact: Str:

[Albrechtstrasse 75, 88045 Friedrichshafen](#)  
[07541/2045852](#) și [07541/2045853](#)  
[gesundheitsamt@bodenseekreis.de](mailto:gesundheitsamt@bodenseekreis.de)  
[www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

## Biroul pentru migrație și integrare

**Biroul pentru migrație și integrare** ajută refugiații și migranții să se integreze mai repede și mai bine.

## Sarcinile Biroului pentru migrație și integrare sunt

- [primirea, cazarea inițială și administrarea prestațiilor](#)
- [Coordonarea lingvistică și a pieței muncii](#)
- [Coordonarea educației](#)
- [Combaterea discriminării și prevenirea extremismului](#) și [finanțarea proiectelor](#)
- [implicarea civică](#)
- [Gestionarea integrării](#)
- [Consiliere pentru returnare](#)
- [Biroul de imigrare](#)

## Biroul pentru migrație și integrare al Biroului districtual Lacul Constanța

Adresa de contact: Str:

[Albrechtstraße 75, camera A 407, 88045 Friedrichshafen](#)  
[07541/2045099](#)  
[migration@bodenseekreis.de](mailto:migration@bodenseekreis.de)  
[www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

Persoanele care nu sunt cetățeni UE au nevoie de un permis de ședere pentru a putea locui și lucra în Germania. **Biroul de înregistrare a străinilor** este responsabil pentru eliberarea permiselor de ședere.

## Sarcinile autorității pentru străini sunt

- Eliberarea și prelungirea permisului de ședere
- Solicitarea și prelungirea permisului de ședere
- Solicitarea unui permis de muncă
- Autorizații excepționale de călătorie
- Și multe altele

Biroul de înregistrare a străinilor din cadrul Biroului districtual al Lacului Constanța este responsabil pentru comunele marcate în galben pe această hartă.



### **Biroul pentru Imigrări al Oficiului pentru Migrație și Integrare al Biroului Districtual Lacul Constanța**

Adresa de contact: Str:

■ [Albrechtstrasse 75, camera A E24, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [07541/2045410](#)

■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

■ Puteți găsi lista angajaților responsabili, ordonată după prima literă a numelui de familie, [aici, la acest link](#).

Pe lângă [Biroul de înregistrare a străinilor din cadrul Oficiului districtual al lacului Constanța](#), mai există [Biroul de înregistrare a străinilor din orașul Überlingen](#) și [Biroul de înregistrare a străinilor din orașul Friedrichshafen](#). Acestea sunt, de asemenea, responsabile pentru municipalitățile Immenstaad, Owingen și Sipplingen.

De asemenea, puteți găsi mai multe informații despre sistemul de imigrare [aici, la acest link](#).

### **Consilierea și ajutorul pentru imigranți**

#### **Centre de consiliere în materie de migrație pentru adulți (cu vârsta de 27 de ani și peste)**

Serviciul de consiliere privind migrația oferă sprijin tuturor persoanelor cu un trecut migrator care au peste 27 de ani. Acesta oferă asistență în ceea ce privește șederea, munca, educația, limba și integrarea în societate. Scopul este de a îmbunătăți integrarea și de a facilita accesul la informații importante.

#### **Consilierea în materie de migrație acoperă următoarele subiecte:**

- Reunificarea soților, a copiilor și a altor membri ai familiei
- cursuri de integrare și cursuri de limba germană
- recunoașterea calificărilor școlare și universitare străine, cum ar fi orientarea și consilierea inițială
- sistemele de educație și de securitate socială, cum ar fi informarea și clarificarea
- Autoritățile, cum ar fi explicarea deciziilor și a procedurilor

- sprijin financiar, cum ar fi ajutor pentru depunerea cererilor
- Probleme specifice străinilor, cum ar fi dreptul de ședere sau permisele de muncă
- Viața și munca în Germania

## Centrele

### **Crucea Roșie Germană - Kreisverband Bodenseekreis e.V. la sediile din Friedrichshafen și Uhdlingen-Mühlhofen**

Persoana de contact:

■ [Rotkreuzstraße 2, 88046 Friedrichshafen](#)

■

■ [Hallendorfer Str. 8, 88690 Uhdlingen-Mühlhofen 07541/5040](#)

■ [info@drk-kv-bodenseekreis.de](mailto:info@drk-kv-bodenseekreis.de)

■ [www.drk-kv-bodenseekreis.de/](http://www.drk-kv-bodenseekreis.de/)

### **Asociația Caritas pentru Decanatul Linzgau e. V. la locația Überlingen**

Contact: Str:

■ [Jahnstraße 3, 88662 Überlingen](#)

■ [07551/83030](#)

■ [info@caritas-linzgau.de](mailto:info@caritas-linzgau.de)

■ [www.caritas-linzgau.de](http://www.caritas-linzgau.de)

-----

■ Centrul de consiliere, care se adresează adolescenților și adulților tineri cu vârste cuprinse între 12 și 27 de ani, poate fi găsit la acest link: [Consiliere privind migrația tinerilor](#).

## **Servicii de migrație a tinerilor**

Serviciile de migrație pentru tineri (JMD) sprijină tinerii imigranți cu vârste cuprinse între 12 și 27 de ani. Acestea îi ajută să se stabilească în Germania cât mai repede posibil și îi sprijină cu următoarele subiecte:

- Întrebări privind orientarea generală
- Școală, formare și muncă
- Întrebări personale
- Probleme financiare și juridice

## **Aici puteți găsi serviciile de migrație a tinerilor din districtul Lacul Constanța**

**CJD Bodensee-Oberschwaben în Friedrichshafen** Contact:

■ [Konstantin-Schmäh-Str. 31, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [07541/20750](#)

■ [info.friedrichshafen@cjd.de](mailto:info.friedrichshafen@cjd.de)

[www.cjd-bodensee-oberschwaben.de](http://www.cjd-bodensee-oberschwaben.de)

**CJD Bodensee-Oberschwaben în Überlingen** Contact: Str:

[Johann-Kraus-Str. 9, 88662 Überlingen](http://Johann-Kraus-Str. 9, 88662 Überlingen)

[07551/9495080](tel:075519495080)

[info.ueberlingen@cj.de](mailto:info.ueberlingen@cj.de)

[www.cjd-bodensee-oberschwaben.de](http://www.cjd-bodensee-oberschwaben.de)

-----  
Puteți găsi centrul de consiliere pentru imigranții cu vârsta de peste 27 de ani la acest link:  
[Consiliere în domeniul migrației pentru adulți.](#)

## Asistența socială și gestionarea integrării refugiaților

### Asistența socială pentru refugiați

Asistenții sociali pentru refugiați sunt unul dintre primele puncte de contact pentru refugiații din centrele de cazare comună. Aceștia îi sprijină pe refugiați pe măsură ce fac primii pași în viață aici, în districtul Lacului Constanța.

Puteți găsi mai multe informații și date de contact pe pagina: [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

### Managementul integrării

Managerii de integrare sunt punctul de contact pentru toți refugiații care s-au mutat de la un centru de cazare comună la un centru de cazare ulterioară. Aceștia oferă sprijin în multe domenii: cazare, limbă, educație, căutarea unui loc de muncă, petrecerea timpului liber, sănătate și relații cu autoritățile.

Puteți găsi mai multe informații și date de contact pe pagina: [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați:

### Biroul pentru migrație și integrare din cadrul Biroului districtual Lacul Constanța Coordonarea asistenței sociale pentru refugiați și gestionarea integrării

 Dr. Dennis Kröh

[07541/2043369](tel:075412043369)

[dennis.kroeh@bodenseekreis.de](mailto:dennis.kroeh@bodenseekreis.de)

[www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

## Consiliere privind întoarcerea voluntară în țara de origine

### Doriți să vă întoarceți în țara de origine?

Biroul districtual Lake Constance oferă consiliere pentru refugiați și solicitanți de azil. Această consiliere se adresează persoanelor care doresc să se întoarcă voluntar în țara lor de origine. Întoarcerea voluntară poate fi un nou început bun în țara dumneavoastră de origine.

### Vom fi bucuroși să vă consiliem dacă...

- ...sunteți în posesia unui permis de ședere tolerată
- ...sunteți obligat să părăsiți Germania
- ...aveți un drept de ședere temporar sau limitat
- ...sunteți într-o procedură de azil în curs
- ...sunt repatriați cu întârziere
- ...sunt în nevoie și nu au venituri proprii
- ...locuiesc în regiunea Lacului Constanța


Consilierea este voluntară și gratuită. Nu trebuie să părăsiți țara după aceea. Consilierea nu are nicio influență asupra procedurii dumneavoastră de azil. Nu există dezavantaje pentru dumneavoastră și puteți obține pur și simplu informații.

### **Ce sprijin este disponibil?**

- Obținerea documentelor necesare
- Asumarea costurilor de deplasare
- Asistență inițială
- Calificări educaționale și profesionale
- Înființarea unei întreprinderi
- Asistență medicală
- Cooperarea cu organizațiile locale

### **Biroul pentru migrație și integrare al Landratsamta Bodenseekreis**

Persoana de contact:

 Dna Sabine Widmann și Dr. Dennis Kröh  
 [Albrechtstr. 75, 88045 Friedrichshafen](#)  
 [07541/204 3134](tel:075412043134)  
 [rueckkehrberatung@bodenseekreis.de](mailto:rueckkehrberatung@bodenseekreis.de)  
 [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

De asemenea, vă puteți face o programare pentru o consultație direct aici:

 <https://onlinetermine.bodenseekreis.de/m/albrecht...>

### **Imigranți din UE, repatriați târzii și profesioniști**

#### **Migranții din UE**

În cazul în care sunteți cetățean al unui stat membru UE, în principiu, puteți intra legal în Germania și puteți trăi aici (Legea privind libera circulație/UE). În plus, în calitate de cetățean UE, aveți acces simplu la piața muncii.

Dacă veniți în Germania pe termen lung, trebuie să vă înregistrați la [Oficiul de Evidență a Populației din localitate](#). Pentru aceasta, aveți nevoie de un act de identitate valabil sau de un pașaport valabil emis de către țara dumneavoastră de origine.

Luați în considerare faptul că (dacă nu lucrați) în primii 5 ani de ședere, în funcție de împrejurări, nu aveți dreptul la prestații sociale în Germania. Este important să stabiliți o programare pentru consiliere la [Jobcenterul](#) din cadrul Oficiului districtual Bodenseekreis.

[Centrele de consiliere pentru migrație pentru adulți](#), precum și [serviciile pentru imigranți tineri](#) vă stau și dvs. la dispoziție.

Mai multe informații găsiți aici:

■ [www.bamf.de](http://www.bamf.de)

## Repatriaților târzii

După ce ați obținut în țara dumneavoastră de proveniență decizia de admitere, puteți imigra în Germania. Odată cu recunoașterea statutului de repatriat târziu, obțineți cetățenia germană. Condiția esențială este originea etnică germană. Temeiul juridic pentru admiterea repatriaților târzii este Legea privind persoanele strămutate și persoanele refugiate (BVFG).

După sosirea în Germania, Oficiul Federal de Administrare (Bundesverwaltungsamt) din Friedland vă va alocă unui district (de ex. districtului Bodensee), care vă va pune la dispoziție cazarea, în cazul în care nu găsiți o locuință privată.

[Centrele de consiliere pentru migrație pentru adulți](#), precum și [serviciile pentru imigranți tineri](#) vă stau și dvs. la dispoziție.

Mai multe informații găsiți aici:

■ [www.bva.bund.de](http://www.bva.bund.de)

Aici găsiți o broșură a Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați (BAMF) în limbile germană și rusă:

■ [www.bamf.de](http://www.bamf.de)

## Imigrația muncitorilor calificați

Legea privind imigrația muncitorilor calificați (profesioniștilor) reglementează imigrația țintită a profesioniștilor din state terțe.

Obiectivul urmărit este de a permite venirea în Germania a acelor profesioniști de care companiile au nevoie pentru a-și acoperi necesarul mare de personal. Este vorba despre persoane cu o diplomă universitară sau cu o formare profesională calificată recunoscută (cu verificarea prealabilă a echivalenței calificării).

Pentru a-și căuta un loc de muncă în Germania, profesioniștii din statele terțe au nevoie de viză. Condiție pentru obținerea vizei este asigurarea nevoilor de trai pe durata perioadei respective. Se au în vedere și alte condiții, cum ar fi cunoștințele de limba germană.

[Centrele de consiliere pentru migrație pentru adulți](#), precum și [serviciile pentru imigranți tineri](#) vă stau și dvs. la dispoziție.

Mai multe informații găsiți aici:

■ [www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de)

■ <https://www.make-it-in-germany.com/en/visa/skille...>

■ [Videoclip explicativ - Recunoasterea calificărilor externe](#)

## Azil și refugiați

### Statutul de rezidență

Fiecare persoană care dorește să obțină azil în Germania are un „document de identitate”. Documentul de identitate oferă informații despre statutul persoanei sau dacă trebuie respectate restricții pentru o activitate lucrativă.

### Există 5 documente diferite:

#### 1. Dovada de sosire în țară

Statutul: solicitant de azil

Context: Se emite străinilor care au solicitat azil. Este valabilă pe perioada dintre înregistrarea în calitate de solicitant de azil și depunerea oficială a cererii de azil la Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați (BAMF).



#### 2. Permisul de ședere temporară

Statutul: solicitanți de azil

Context: Se emite pentru efectuarea procedurii de examinare a cererii de azil până la emiterea deciziei asupra cererii de azil. Asupra cererii de acordare a azilului va hotărî Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați (BAMF). În cazul în care cererea de azil se respinge ca fiind nefondată, există posibilitatea de a intenta o acțiune la tribunalul administrativ. Până la emiterea unei hotărâri de către tribunalul administrativ, se consideră că șederea este permisă [SG1]

Documentul de identitate pentru solicitanții de azil conține condiții privind angajarea, domiciliul și după caz asupra restricției teritoriale.

- În cazul în care este necesar un permis de muncă, acesta poate fi solicitat la [Autoritatea pentru Străini \(Ausländerbehörde\)](#) (de către angajator sau angajat)
- Competență pentru intermedierea unui loc de muncă: [Agentur für Arbeit \(Agentia pentru Ocuparea Forței de Muncă\)](#)
- Competență pentru prestațiile sociale: [Sozialamt \(Oficiul pentru Servicii Sociale\)](#)



### 3. Certificatul fictiv

Statutul: refugiați recunoscuți

Context: Certificat de trecere de la decizia pozitivă în procedura de azil la acordarea permisului de ședere (permisiunea fictivă) sau pentru o fază de verificare sau prelungire a documentelor (ficțiunea de continuare a valabilității).



### 4. Permisul de ședere

Statutul: refugiați recunoscuți

Context: decizie pozitivă asupra cererii de azil

Permisul de ședere constituie un titlu de ședere pe durată determinată. Acesta se acordă în scopurile prevăzute de Legea privind șederea (AufenthG). Pentru refugiați există diferite permise de ședere din motive umanitare.

- Deschide posibilitatea acordării unui drept de ședere ulterior pe durată nedeterminată (permis de stabilire).
- Accesul neîngrădit pe piața muncii
- Competența pentru intermedierea pe piața muncii și pentru prestațiile sociale o deține: [Jobcenter](#)



### 5. Permisul de ședere tolerată

Statutul: persoane tolerate

Context: Decizie negativă asupra cererii de azil

Permisul de ședere tolerată reprezintă o suspendare a expulzării. Acesta se acordă temporar în cazul în care nu este posibilă expulzarea din motive legale, obiective, umanitare sau personale.

- Reglementarea generală referitoare la șederea tolerată pentru anumite grupuri prin dispoziția autorității regionale superioare este posibilă pentru o durată de maxim 3 luni („sistarea expulzării”)
- Permisul de muncă este necesar, la modul general, solicitarea lui se face la [Autoritatea pentru Străini](#) (de către angajator sau angajat)
- Competență pentru intermedierea unui loc de muncă: [Agentur für Arbeit \(Agenția pentru Ocuparea Forței de Muncă\)](#)
- Competența pentru prestațiile sociale o deține: [Sozialamt \(Oficiul pentru Servicii Sociale\)](#)



## Cererea de azil

În cazul în care sunteți înregistrat în Germania și locuiți într-un spațiu de locuit colectiv, mai jos sunt redate etapele pe care trebuie să le urmați în continuare.

### 1. Depunerea personală a cererii de azil

- Cererea de azil va trebui depusă de către dvs. la **Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați (BAMF)** (Bundes Amt für Migration und Flüchtlinge).
- Un centru de consiliere cu privire la procedura de azil vă poate furniza informații importante asupra procedurii de azil.
- **Important:** Puteți depune cererea doar personal. Nu puteți trimite cererea prin poștă
- Programarea și biroul BAMF competent vă vor fi aduse la cunoștință împreună cu dovada de sosire. În cazul în care nu vi se indică un termen, întrebați conducerea centrului dvs. de cazare

### 2. Termenul pentru primul interviu (depunerea cererii de azil)

Pentru primul interviu va trebui să vă prezentați la [Autoritatea pentru Străini](#)

### 3. Audierea personală

Cel de-al doilea interviu reprezintă audierea propriu-zisă. După aceasta, BAMF va hotărî asupra cererii dvs. de azil și vă va trimite decizia. În cadrul acesteia, hotărârea va fi motivată pe larg

#### a) Decizia este negativă

- În cazul în care hotărârea este negativă și doriți să o atacați (aceasta înseamnă că nu sunteți de acord cu ea), mergeți imediat la centrul dvs. de [consiliere socială a refugiaților](#). Aici se va discuta cu dvs. ce puteți face și puteți fi pus în legătură cu avocați specializați. De exemplu, puteți ataca hotărârea în instanță. Atenție: Termenele sunt foarte scurte. Acționați rapid.
- În cazul în care vă hotărâți să părăsiți benevol țara, puteți solicita ajutor financiar pentru un nou început în țara dvs. de proveniență.

#### b) Hotărârea este pozitivă, aceasta înseamnă că vi se recunoaște statutul de persoană cu drept de protecție. Etapele următoare sunt:

**Certificat fictiv, respectiv permisul de ședere electronic (eAT):** Imediat după comunicarea deciziei pozitive de către BAMF, va trebui să vă ocupați de obținerea unui document de identitate, respectiv a unui document echivalent. Acest document îl obțineți de la [Oficiul de Evidență a Populației sau de la Autoritatea pentru Străini](#).

**Jobcenter:** Acum nu veți mai primi bani de la Oficiul de Asistență Socială (Sozialamt), ci va trebui să depuneți o cerere la [Jobcenter](#).

### Depunere cereri: Asistență multilingvă

#### Cum pot depune o cerere?

Videoclipuri explicative în mai multe limbi pentru persoanele care beneficiază de prestații puteți găsi aici:

 <https://www.gvv-ekl.de/antraege.html>

### Adrese importante la nivel federal și de stat

#### Wichtige Adressen zum Asylrecht

##### Bundesamt für Migration und Flüchtlinge Sigmaringen (Außenstelle)

Graf-Stauffenberg-Kaserne, Gebäude 80

[Binger Str. 28, 72488 Sigmaringen, Baden-Württemberg](#)

##### Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg

[Schubertstraße 11, 68165 Mannheim](#)

Tel.: [06212920](#)

Fax: [06212924444](#)

[poststelle@vghmannheim.justiz.bwl.de](mailto:poststelle@vghmannheim.justiz.bwl.de)

[www.vghmannheim.de](http://www.vghmannheim.de)

##### Härtefallkommission beim Ministerium der Justiz und für Migration Baden-Württemberg

- Geschäftsstelle -  
[Postfach 10 34 61, 70029 Stuttgart](mailto:postfach.10.34.61@jum.bwl.de)  
Tel.: [07112313465](tel:07112313465), -3466, -3494  
[poststelle@jum.bwl.de](mailto:poststelle@jum.bwl.de)

### **Petitionsausschuss Landtag von Baden-Württemberg**

Petitionsausschuss  
[Konrad-Adenauer-Straße 3, 70173 Stuttgart](mailto:konrad.adenauer@landtag-bw.de)  
Tel.: [07112063595](tel:07112063595)  
Fax: [07112063540](tel:07112063540)  
[petitionen@landtag-bw.de](mailto:petitionen@landtag-bw.de)  
[www.landtag-bw.de](http://www.landtag-bw.de)

## **Behörden und Ämter**

### **Ministerium für Soziales, Gesundheit und Integration Baden-Württemberg**

Pressestelle/ Öffentlichkeitsarbeit  
[Else-Josenhans-Str. 6, 70173 Stuttgart](mailto:elise.josenhans@sm.bwl.de)  
Tel.: [07111230](tel:07111230)  
Fax: [0711123-3999](tel:0711123-3999)  
[poststelle@sm.bwl.de](mailto:poststelle@sm.bwl.de)  
<https://sozialministerium.baden-wuerttemberg.de/d...>

## **Flüchtlingshilfe, Sozialverbände und NGOs**

### **AWO Bezirksverband Württemberg e. V.**

[Kyffhäuserstraße 77, 70469 Stuttgart](mailto:kyffhaeuserstrasse.77@awo-wuerttemberg.de)  
Tel.: [0711229030](tel:0711229030)  
Fax: [071122903109](tel:071122903109)  
[bezirksverband@awo-wuerttemberg.de](mailto:bezirksverband@awo-wuerttemberg.de)  
[www.awo-wuerttemberg.net](http://www.awo-wuerttemberg.net)

### **Caritasverband der Diözese Rottenburg-Stuttgart**

[Strombergstraße 11, 70188 Stuttgart](mailto:strombergstrasse.11@caritas-dicvrs.de)  
Tel.: [071126330](tel:071126330)  
Fax: [071126331177](tel:071126331177)  
[info@caritas-dicvrs.de](mailto:info@caritas-dicvrs.de)  
[www.caritas-rottenburg-stuttgart.de](http://www.caritas-rottenburg-stuttgart.de)

### **Der Paritätische Baden-Württemberg**

[Hauptstraße 28, 70563 Stuttgart](mailto:hauptstrasse.28@paritaet-bw.de)  
Tel.: [071121550](tel:071121550)  
Fax: [07112155250](tel:07112155250)  
[info@paritaet-bw.de](mailto:info@paritaet-bw.de)  
[www.paritaet-bw.de](http://www.paritaet-bw.de)

### **Diakonisches Werk Württemberg Abteilung Migration und Internationale Diakonie**

Dr. Birgit Susanne Dinzinger  
[Heilbronner Straße 180, 70191 Stuttgart](mailto:dinzinger.b@diakonie-wuerttemberg.de)  
Tel.: [07111656377](tel:07111656377)  
Fax: [0711165649377](tel:0711165649377)  
[dinzinger.b@diakonie-wuerttemberg.de](mailto:dinzinger.b@diakonie-wuerttemberg.de)

[www.diakonie-wuerttemberg.de](http://www.diakonie-wuerttemberg.de)

### **DRK Landesverband Baden-Württemberg**

[Badstraße 39 - 41, 70372 Stuttgart](#)

Tel.: [071155050](tel:071155050)

Fax: [07115505139](tel:07115505139)

[info@drk-bw.de](mailto:info@drk-bw.de)

[www.drk-baden-wuerttemberg.de](http://www.drk-baden-wuerttemberg.de)

### **Evangelische Landeskirche in Württemberg**

#### **Asylpfarrer**

Joachim Schlecht

[Christophstraße 35, 70180 Stuttgart](#)

Tel.: [071120709629](tel:071120709629) Fax: [071120709628](tel:071120709628)

[Joachim.Schlecht@elkw.de](mailto:Joachim.Schlecht@elkw.de)

[www.elk-wue.de](http://www.elk-wue.de)

### **Flüchtlingsrat Baden-Württemberg e.V.**

[Hauptstätter Straße 57, 70178 Stuttgart](#)

Tel.: [07115532834](tel:07115532834)

Fax: [07115532835](tel:07115532835)

[info@fluechtlingsrat-bw.de](mailto:info@fluechtlingsrat-bw.de)

[www.fluechtlingsrat-bw.de](http://www.fluechtlingsrat-bw.de)

### **Verein für Internationale Jugendarbeit e.V. (VIJ)**

#### **Landesverein Württemberg**

[Moserstraße 10, 70182 Stuttgart](#)

Tel.: [0711239410](tel:0711239410)

[info@vij-wuerttemberg.de](mailto:info@vij-wuerttemberg.de)

<https://vij-wuerttemberg.de>

### **Kirchliche Dienste am Flughafen und der Messe Stuttgart; Flughafenverwaltung**

Postfach 399; 70629 Stuttgart; Terminal 3, Ebene 2, Raum 2411 und 2412

Tel.: [07119484101](tel:07119484101)(katholisch)

Tel.: [07119484100](tel:07119484100)(evangelisch)

Fax: [07119484105](tel:07119484105)

[MeFoldenauer@blh.drs.de](mailto:MeFoldenauer@blh.drs.de)

### **BumF - Bundesfachverband unbegleitete minderjährige Flüchtlinge e.V.**

[Paulsenstr. 55 - 56, 12163 Berlin](#)

Tel.: [03082097430](tel:03082097430)

Fax: [03082097439](tel:03082097439)

[info@b-umf.de](mailto:info@b-umf.de)

<https://b-umf.de/>

### **Johanniter-Unfall-Hilfe e. V. Landesgeschäftsstelle Baden-Württemberg**

[Eichwiesenring 9, 70567 Stuttgart](#)

Tel.: [07112030300](tel:07112030300)

Fax: [0711203030499](tel:0711203030499)

[info@johanniter.de](mailto:info@johanniter.de)

<https://www.johanniter.de/juh/lv-bw/>

### **Landesärztekammer Baden-Württemberg**

[Jahnstraße 40, 70597 Stuttgart](#)

Tel.: [0711769890](tel:0711769890)

Fax: [07117698950](tel:07117698950)

[info@laek-bw.de](mailto:info@laek-bw.de)

[www.aerztekammer-bw.de](http://www.aerztekammer-bw.de)

### **Malteser - Medizin für Menschen ohne Krankenversicherung**

[Böheimstraße 40, 70199 Stuttgart](#)

Tel.: [071122070218](tel:071122070218)

[regine.martis-cisic@malteser.org](mailto:regine.martis-cisic@malteser.org)

<https://www.malteser.de/menschen-ohne-krankenvers...>

### **The Voice Refugee Forum Germany**

[Schillergässchen 5, 07745 Jena](#)

Tel: [036419278815](tel:036419278815)

[thevoiceforum@gmx.de](mailto:thevoiceforum@gmx.de)

[www.thevoiceforum.org](http://www.thevoiceforum.org)

### **Zentralrat Deutscher Sinti und Roma**

[Bremeneckgasse 2, 69117 Heidelberg](#)

Tel.: [06221981102](tel:06221981102)

Fax: [06221981177](tel:06221981177)

[info@sintiundroma.de](mailto:info@sintiundroma.de)

[www.sintiundroma.de](http://www.sintiundroma.de)

### **Amnesty International**

Sektion der Bundesrepublik Deutschland e. V.

[Zinnowitzer Straße 8, 10115 Berlin](#)

Tel.: [0304202480](tel:0304202480)

Fax: [030420248488](tel:030420248488)

[info@amnesty.de](mailto:info@amnesty.de)

[www.amnesty.de](http://www.amnesty.de)

### **Bundesarbeitsgemeinschaft „Asyl in der Kirche“**

Kirche Zum Heiligen Kreuz

[Zossener Straße 65, 10961 Berlin](#)

Tel.: [03025898891](tel:03025898891)

Fax: [03069041018](tel:03069041018)

[info@kirchenasyl.de](mailto:info@kirchenasyl.de)

[www.kirchenasyl.de](http://www.kirchenasyl.de)

### **PRO ASYL**

Postfach 160624, 60069 Frankfurt am Main

Tel.: [0692423140](tel:0692423140)

Fax: [06924231472](tel:06924231472)

[proasyl@proasyl.de](mailto:proasyl@proasyl.de)

[www.proasyl.de](http://www.proasyl.de)

### **UNHCR Deutschland**

[Zimmerstraße 79/80, 10117 Berlin](#)

Tel.: [0302022020](tel:0302022020)

Fax: [0302022020](tel:0302022020)

[gfrbe@unhcr.org](mailto:gfrbe@unhcr.org)  
[www.unhcr.de](http://www.unhcr.de)

### **UNO-Flüchtlingshilfe**

[Graurheindorfer Str. 149 a, 53117 Bonn](#)  
Tel.: [022890908600](tel:022890908600)  
Fax: [022890908601](tel:022890908601)  
[info@uno-fluechtlingshilfe.de](mailto:info@uno-fluechtlingshilfe.de)  
[www.uno-fluechtlingshilfe.de](http://www.uno-fluechtlingshilfe.de)

### **IOM - Internationale Organisation für Migration**

[Charlottenstraße 68, 10117 Berlin](#)  
Tel: [0302787780](tel:0302787780)  
[iom-germany@iom.int](mailto:iom-germany@iom.int)  
<https://germany.iom.int/>

## **Psychosoziale Zentren für Traumatisierte und Folteropfer**

### **Verein zur Unterstützung traumatisierter Migranten e. V.**

Tel.: [07216288306](tel:07216288306)  
Fax: [07216288331](tel:07216288331)  
[trauma-migranten@web.de](mailto:trauma-migranten@web.de)  
[www.traumatisierte-migranten.de](http://www.traumatisierte-migranten.de)

### **Behandlungszentrum für Folteropfer**

[Wagnerstr. 65, 89077 Ulm](#)  
Tel.: [073188070890](tel:073188070890)  
[bfu@rehaverein.de](mailto:bfu@rehaverein.de)  
[www.bfu-ulm.de](http://www.bfu-ulm.de)

### **Psychologische Beratungsstelle für politisch Verfolgte und Vertriebene (PBV)**

[Schloßstraße 76, 70176 Stuttgart](#)  
Tel.: [07112854450](tel:07112854450)  
Fax: [07112054499507](tel:07112054499507)  
[Dieter.David@eva-stuttgart.de](mailto:Dieter.David@eva-stuttgart.de)  
<https://www.eva-stuttgart.de/nc/unsere-angebote/a...>

### **refugio stuttgart e.V.**

[Waiblinger Str. 12, 70372 Stuttgart](#)  
Tel.: [071196983250](tel:071196983250) Fax: [0711969832-51](tel:0711969832-51)  
[info@refugio-stuttgart.de](mailto:info@refugio-stuttgart.de)  
[www.refugio-stuttgart.de](http://www.refugio-stuttgart.de)

### **Refugio Villingen-Schwenningen e.V.**

[Schwedendamm 6, 78050 Villingen-Schwenningen](#)  
Tel.: [07721504155](tel:07721504155)  
Fax: [07721504165](tel:07721504165)  
[info@refugio-vs.de](mailto:info@refugio-vs.de)  
[www.refugio-vs.de](http://www.refugio-vs.de)

## Centrul de primire

Centrul de primire este un centru de consiliere la Camera de Comerț și Industrie (IHK).

### Ce face Welcome Centre?

- Ajutor pentru lucrătorii calificați din alte țări.  
Lucrătorii calificați sunt persoane care au urmat o formare sau au studiat.  
Muncitorii calificați au învățat o profesie.
- Ajutor pentru studenții din alte țări.
- Ajutor pentru întreprinderile din regiunea Lacul Constanța-Suabia Superioară.

### Informații privind intrarea și șederea:

- Ce trebuie să fac dacă doresc să vin în regiunea Lacul Constanța-Suabia Superioară?
- Ce trebuie să fac dacă doresc să rămân în regiunea Lacul Constanța-Suabia Superioară?
- Am nevoie de viză? Cum pot obține o viză?
- Cine este autorizat să lucreze în Germania?
- De ce acte (documente) am nevoie?

### Informații privind recunoașterea profesională:

- Ce trebuie să fac pentru ca calificările mele să fie recunoscute în Germania?
- Cine îmi verifică calificarea?
- Ce înseamnă recunoașterea parțială?
- Ce fac dacă nu primesc recunoașterea (deplină)?

### Informații privind munca în Germania:

- Cum îmi caut un loc de muncă?
- Cum îmi scriu curriculum vitae (CV)?
- Cum citesc contractul de muncă?

### Informații despre viața și munca în Germania:

- Cum învăț limba germană?
- Cum îmi caut un apartament?
- Ce pot face în timpul meu liber?
- Ce oferte există în regiunea Lacul Constanța-Suabia Superioară

Cum pot contacta Centrul de primire?

☎ 0751 409 287 @ [welcomecenter@weingarten.ihk.de](mailto:welcomecenter@weingarten.ihk.de)

### Ore de consultare deschise fără înregistrare:

Marți de la ora 10.00 la ora 12.00.

IHK Lacul Constanța-Suabia de Sus

📍 Lindenstraße 2 - 88250 Weingarten

# Învățarea limbii germane

## Nivelul de competențe lingvistice și certificatele

Puteți urma un curs de limbă germană. Există șase niveluri: A1, A2, B1, B2, C1 și C2. Începeți cu A1. Dețineți nivelul C2 în limba dvs. maternă. Detaliat, cele șase trepte înseamnă:

### A1: Începător

Puteți înțelege și utiliza cuvinte și fraze simple.

Vă puteți prezenta celorlalți. De exemplu: Numele meu este Maria. Am 30 de ani.

Locuiesc în Germania. Acesta este prietenul meu. Numele lui este Paul.

Sunteți în măsură să formulați întrebări legate de persoană. De exemplu: Cum vă numiți? Unde locuiți?

Puteți răspunde la întrebări. De exemplu: Ce mai faceți? Sunt bine.

O persoană vorbește rar și clar. Vă puteți întreține cu aceasta.

### A2: Cunoștințe de bază

Puteți înțelege propozițiile și cuvintele folosite frecvent. Înțelegeți cuvintele din următoarele domenii: Informații legate de persoană și familie, cumpărături, muncă și mediu.

Vă puteți înțelege în situațiile de zi cu zi simple. Sunteți în măsură să vă descrieți proveniența, educația și mediul.

### B1: Utilizare avansată a limbii

Sunteți în măsură să înțelegeți multe aspecte. Despre muncă, școală, timpul liber ș.a.m.d.

Vă puteți înțelege în timpul călătoriilor. Sunteți în măsură să relatați ceva despre teme cunoscute și despre interesele dvs. personale. Puteți relata despre experiențele dvs. și evenimentele trăite. Vă puteți descrie visele, speranțele și obiectivele. Vă puteți exprima pe scurt punctul de vedere sau da explicații în legătură cu planurile și perspectivele dvs.

### B2: Utilizarea independentă a limbii

Puteți înțelege sensurile cele mai importante ale textelor complexe pe teme concrete și abstracte. În domeniul dvs. de specialitate, sunteți în măsură să înțelegeți chiar și discuții de specialitate.

Sunteți în măsură să vă înțelegeți cu ceilalți în mod spontan și fluent. O discuție normală cu vorbitori nativi este posibilă fără prea mari eforturi de ambele părți. Sunteți în măsură să vă exprimați clar și detaliat pe multe teme diferite. Sunteți în măsură să vă explicați punctul de vedere asupra unei probleme actuale. Sunteți în măsură să indicați avantajele și dezavantajele diferitelor posibilități.

### C1: Competențe lingvistice avansate

Puteți înțelege în mare parte texte complicate, mai lungi. Înțelegeți și înțelesurile implicite.

Sunteți în măsură să vă exprimați în mod spontan și fluent. Nu trebuie să vă căutați în mod frecvent cuvintele. Sunteți în măsură să utilizați limba în mod eficient și flexibil în viața socială și profesională și în învățământul superior. Sunteți în măsură să vă exprimați clar, structurat și explicit în legătură cu situații complexe. Pentru a face aceasta, utilizați în mod corespunzător

diferite mijloace de concatenare a textului.

## **C2: Competențe lingvistice (aproape similare) limbii materne**

Puteți înțelege fără efort practic tot ceea ce citiți.

Puteți sintetiza informații din diverse surse scrise și verbale. Puteți reda argumentații și explicații într-o prezentare coerentă. Sunteți în măsură să vă exprimați în mod spontan, foarte fluent și exact. Sunteți în măsură să exprimați în mod clar nuanțele mai subtile și în cazul unor situații mai complexe.

### **Unde găsesc o școală pentru învățarea limbii?**

Vedeți [aici](#).

### **Cursuri de integrare**

Cursurile de integrare sunt deschise persoanelor din Uniunea Europeană, repatriaților întârziați și persoanelor cu permis de ședere și, în unele cazuri, și refugiaților. Puteți găsi informații mai detaliate [la acest link](#).

În cadrul cursului de integrare veți învăța limba germană până la nivelul B1 în 600 de lecții. În alte 100 de lecții veți dobândi multe cunoștințe despre cultura, politica și obiceiurile sociale din Germania. Există și forme speciale de cursuri de integrare.

Puteți fi obligat să participați la un curs de integrare de către [agenția pentru ocuparea forței de muncă](#) sau de către [autoritatea pentru străini](#). Înscrierea are loc personal la școala de limbi străine.

Dacă nu sunteți obligat să participați la un curs de integrare, dar doriți să o faceți, puteți depune o cerere la [BAMF](#) pentru un curs de integrare.

■ Cursurile de integrare sunt gratuite pentru toate persoanele care beneficiază de prestații sociale.

■ Dacă aveți nevoie de ajutor cu cererea, contactați un [centru de consiliere în materie de migrație pentru adulți](#) sau [serviciul de migrație pentru tineri](#). Acestea vă vor ajuta, de asemenea, să alegeți un furnizor de cursuri de integrare.

**Puteți găsi mai multe informații aici, la următoarele linkuri:**

■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

■ [www.bamf.de](http://www.bamf.de)

■ [BAMF-NAvl: Unde pot găsi un curs de integrare?](#)

### **Furnizorii de cursuri de limbi străine din regiunea Lacului Constanța**

**BFZ**

**Adresa de contact: Str:**

■ [Müllerstr. 12-14, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [In den Mühlen 2, 88662 Überlingen](#)

■ [0755195010](#)

■ Doamnă Jaek (Gesamtkoordination)

■ [07541501937](#)

■ [sabine.jaek@bfz.de](mailto:sabine.jaek@bfz.de)

### **CJD Friedrichshafen**

**Contact: Str:**

■ [Konstantin-Schmäh-Str. 31, 88045 Friedrichshafen](#)

■ Doamna Zajonz (Integrationskurse und Deuföv)

■ [015140638097](#)

■ [anna.zajonz@cjd.de](mailto:anna.zajonz@cjd.de)

### **CJD Überlingen**

**Contact: Str:**

■ [Johann-Kraus-Str. 9, 88662 Überlingen](#)

■ Doamna Zajonz (Integrationskurse und Deuföv)

■ [015140638097](#)

■ [anna.zajonz@cjd.de](mailto:anna.zajonz@cjd.de)

### **The inlingua Friedrichshafen**

**Persoana de contact: Str:**

■ [Bahnhofplatz 1, 88045 Friedrichshafen](#)

■ Doamna Seletska

■ [07541286814](#)

■ [seletska@inlingua-friedrichshafen.de](mailto:seletska@inlingua-friedrichshafen.de)

■ Conducerea: dl Schott

■ [schott@inlingua-friedrichshafen.de](mailto:schott@inlingua-friedrichshafen.de)

### **The inlingua Überlingen**

**Contact: Str:**

■ [Lippertsreuter Str. 4c, 88662 Überlingen](#)

■ Doamna Strasser

■ [075512046](#)

■ [info@inlingua-ueberlingen.de](mailto:info@inlingua-ueberlingen.de)

■ Management: Frau Bekker

■ [petra.bekker@inlingua-konstanz.de](mailto:petra.bekker@inlingua-konstanz.de)

### **VHS Bodenseekreis**

**Contact: Str:**

■ [Glärnischstr. 1-3, 88045 Friedrichshafen](#)

■ Doamna Peoples

■ [075412045874](#)

■ [kuemueschai.peoples@bodenseekreis.de](mailto:kuemueschai.peoples@bodenseekreis.de)

■ Doamnă Nedyalkova

■ [075412045635](#)

■ [nadezhda.nedyalkova@bodenseekreis.de](mailto:nadezhda.nedyalkova@bodenseekreis.de)

Şeful VHS: dl Kottenrodt

## VHS Friedrichshafen

### Contact: Str:

■ [Charlottenstr. 12/2, 88045 Friedrichshafen](#)

■ Doamnă Maurer

■ [075412033411](tel:075412033411)

■ [maurer@vhs-fn.de](mailto:maurer@vhs-fn.de)

■ Doamnă Lehmann

■ [075412033401](tel:075412033401)

■ [lehmann@vhs-fn.de](mailto:lehmann@vhs-fn.de)

## Cursuri de germană pentru solicitanții de azil

### Cursurile de germană VwV

Cursurile de germană VwV sunt destinate solicitanților de azil care nu au acces la un curs de integrare. Aceste cursuri nu numai că predau cunoștințe de limbă germană, dar acoperă și subiecte legate de cultură și viața în Germania. Cursurile acoperă niveluri lingvistice de la alfabetizare la B1. Unele dintre aceste cursuri sunt destinate în special femeilor și oferă servicii de îngrijire pentru copii.

■ Cursurile de germană VwV sunt gratuite.

### Biroul pentru migrație și integrare al Landratsamt Bodenseekreis

#### Adresa de contact: Str:

■ [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [07541/2045439](tel:075412045439)

■ [integration@bodenseekreis.de](mailto:integration@bodenseekreis.de)

■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

### Anul educațional pentru solicitanții de azil adulți (BEF-Alpha)

Programul se adresează solicitanților de azil care au, în general, între 20 și 35 de ani și au cunoștințe reduse sau inexistente de limba germană. Cursul include orientare profesională, sprijin lingvistic, abilități cotidiene, educație politică de bază și stagii de lucru. Proiectul BEF-Alpha se adresează în special femeilor cu copii.

■ Participarea la acest proiect este gratuită.




### Alte oferte de cursuri de limba germană pentru familii și copii

#### Servicii de asistență lingvistică oferite de Caritas Bodensee Oberschwaben

Caritas oferă asistență pentru copii mici (Griffbereit), copii de grădiniță (Rucksack I), elevi în clasele primare (Rucksack II) și părinți prin măsuri specifice de asistență lingvistică.

#### Caritas Bodensee-Oberschwaben (sediul din Friedrichshafen)



■ [Katharinenstr. 16, 88045 Friedrichshafen](#)

 [07541300070](tel:07541300070)  
 [info@caritas-bodensee-oberschwaben.de](mailto:info@caritas-bodensee-oberschwaben.de)  
 [www.caritas-bodensee-oberschwaben.de](http://www.caritas-bodensee-oberschwaben.de)

**Asistență lingvistică mobilă, cu copil (pentru femeile din spațiile de locuit colective)**  
**Serviciile de asistență lingvistică mobilă ajung direct la mamele care locuiesc în spații de locuit colective. Asistența lingvistică are loc în grupe mici, în care mamele vin împreună cu copiii, și se orientează după necesitățile concrete, cotidiene ale femeilor.**

**Amt für Migration und Integration, Landratsamt Bodenseekreis (Oficiul pentru Migrație și Integrare, Oficiul districtual Bodenseekreis)**


Christina Klassen

 [Albrechtstraße 75, camera A 401, 88045 Friedrichshafen](#)  
 [075412045654](tel:075412045654)  
 [Christina.Klassen@bodenseekreis.de](mailto:Christina.Klassen@bodenseekreis.de)  
 [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

## Învățați germana independent

### Cursuri de limbi străine online

Puteți învăța germana într-o varietate de moduri, din confortul propriei case. Folosiți timpul de așteptare pentru un curs de limbă pentru a vă familiariza cu limba. Aveți posibilitatea de a învăța limba germană fie prin intermediul smartphone-ului, fie prin intermediul computerului, și este chiar gratuit. În acest fel, puteți profita de timpul pe care îl așteptați pentru un curs de limbă.

 Linkurile următoare vă vor duce la aplicații și site-uri web utile care vă vor ajuta să învățați limba și vă vor sprijini în achiziția limbii:

- Aplicație de învățare a limbilor străine pentru primele competențe lingvistice pentru dispozitive IOS: [www.einstieg-deutsch.de](http://www.einstieg-deutsch.de)
- Aplicația Arrive cu curs de studiu individual pentru primele câteva săptămâni în Germania: [www.ankommenapp.de](http://www.ankommenapp.de)
- Aplicație de învățare a limbii germane pe drum: [www.goethe.de](http://www.goethe.de)
- Curs de limbă online de la Deutsche Welle: [www.lerngerman.dw](http://www.lerngerman.dw)
- Curs gratuit de germană: [www.deutsch.vhs-lernportal.de](http://www.deutsch.vhs-lernportal.de)
- Învăță germana de la nivelul A1-B2: [www.mein-deutschbuch.de](http://www.mein-deutschbuch.de)
- Test de evaluare lingvistică: [www.onset.de](http://www.onset.de)
- Aplicație de alfabetizare și supliment la cursul de limbă pentru Android: [www.de.serlo.de](http://www.de.serlo.de)
- Programe de învățare a limbilor de la A1 la C2: [www.deutsch-uni.com](http://www.deutsch-uni.com)
- Mic ghid lingvistic multilingv: [www.bundessprachenamt.de](http://www.bundessprachenamt.de)
- Jocul de învățare City of words: [www.goethe.de/de/spr/ueb/led.html](http://www.goethe.de/de/spr/ueb/led.html)

- Germana la locul de muncă: [www.goethe.de/de/spr/ueb/daa/all.html](http://www.goethe.de/de/spr/ueb/daa/all.html)

## Mijloace de comunicare și lingvistice

Mijloacele de comunicare și lingvistice, cum ar fi aplicațiile de traducere și dicționarele de pe internet, vă ajută să învățați o limbă nouă și să o utilizați în viața de zi cu zi. Cu ajutorul acestor ajutoare, puteți învăța rapid cuvinte noi și puteți comunica mai bine.

💡 Următoarele linkuri vă vor duce, de asemenea, la multe ajutoare de comunicare și lingvistice pe care le puteți utiliza.

- Traduceți cu ajutorul inteligenței artificiale: [www.deepl.com/translator](http://www.deepl.com/translator)
- Traducere cu ajutorul inteligenței artificiale: [www.reverso.net](http://www.reverso.net)
- Google Translate: [www.translate.google.de](http://www.translate.google.de)
- Microsoft Translator cu funcție offline: [www.microsoft.com](http://www.microsoft.com)
- Traducere inteligentă Pons: [www.pons.com](http://www.pons.com)
- Dicționar online: [www.refugeephasebook.de](http://www.refugeephasebook.de)
- Dicționar vizual BABADADA: [babadada.com/topic/school/ger/eng](http://babadada.com/topic/school/ger/eng)

## Cursuri de limbi străine voluntare

În plus față de cursurile oficiale de germană, există grupuri de asistenți care ajută la învățarea limbii germane.

Ajutoarele sunt numite Lernbegleiter.

Oricine se poate alătura acestor grupuri, indiferent de statutul său de ședere.

Cursurile de limbă au loc în diferite locații, de exemplu în

- centre familiale
- centre multigeneraționale
- case de club

Puteți găsi grupurile de voluntariat pentru refugiați și imigranți [aici](#).

■ Dacă sunteți în căutarea unor cursuri de limbă voluntare, aceste organizații vă pot ajuta: [Autoritatea locală](#), un [grup de ajutor](#), [reuniunile de familie](#), [centrul de consiliere în materie de migrație pentru adulți](#) sau [serviciul de migrație pentru tineri](#).

## Interpreți și traducători

### Interpreți pentru viața de zi cu zi și la autorități

Dacă mergeți la autorități, este posibil să aveți nevoie de un interpret în unele cazuri. De asemenea, un interpret vă poate ajuta în cazul vizitelor la medic, al întâlnirilor cu părinții la școală sau la grădiniță.

Unele orașe și comune au o listă de interpreți. De exemplu, [orașul Friedrichshafen](#). Întrebați în orașul sau municipalitatea dumneavoastră dacă există interpreți și ce trebuie să țineți cont. Organizațiile culturale vă pot ajuta, de asemenea, să găsiți un interpret voluntar.

**Vorbiți bine germana și o altă limbă?** Atunci puteți ajuta persoanele care nu vorbesc germana. De exemplu, îi puteți însoți la autorități sau la alte întâlniri. Contactați [autoritatea locală](#) pentru mai multe informații.

## Traduceri notariale

Documentele oficiale precum certificatele, certificatele de căsătorie sau certificatele de naștere pot fi traduse în Germania numai de un traducător autorizat de stat. Acestea pot fi găsite pe site-ul web al [Asociației Federale a Interpreților și Traducătorilor](#) și în [baza de date a interpreților și traducătorilor](#).

■ Traducerile notariale pot fi foarte scumpe. Cel mai bine este să verificați cu atenție în prealabil dacă aveți într-adevăr nevoie de o traducere autorizată și să comparați prețurile de traducere.

## Clasificarea competențelor lingvistice în limba germană la biroul districtual Bodensee (clasificare centrală)

Oficiul pentru Migrație și Integrare organizează un test de mai multe ori pe an. Acest test arată cât de bine vorbiți și înțelegeți limba germană. Testul este destinat persoanelor care doresc să învețe sau care trebuie să învețe limba germană pentru a se putea orienta mai bine în Germania.

Testul este efectuat de experți care sunt instruiți în acest sens. Pe baza rezultatelor, putem găsi cursul de germană potrivit pentru dumneavoastră.

Cum pot obține o invitație?

Vă rugăm să vorbiți cu asistenții sociali de la centrul de asistență socială pentru refugiați sau cu echipa de gestionare a integrării.

De asemenea, puteți contacta direct Biroul pentru migrație și integrare. Vă rugăm să-i scrieți sau să-l sunați pe dl Michael Haak. Dl Haak vă va trimite o scrisoare de invitație la întâlnire.

Puteți susține testul dacă:

- Aveți o autorizație valabilă (Erlaubnis) sau o obligație valabilă (Pflicht) de a urma un curs de integrare din partea BAMF.
- nu ați mai susținut până acum un astfel de test.

Persoană de contact

👤 Persoană de contact: dl Michael Haak (coordonarea cursurilor de limbi străine)

☎ Telefon: 07541 204-5439

@michael.haak@bodenseekreis.de

## Conviețuirea, viața de zi cu zi, locuitul

### Conviețuirea în societate

#### Statul de drept și legea fundamentală

Germania este un **stat de drept**. Hotărârile statului, respectiv ale guvernului, trebuie să respecte legea.

Toți oamenii care locuiesc în Germania trebuie să respecte principiile fundamentale ale orânduirii politice și legale. Baza legală cea mai importantă pentru viața în Germania este **legea fundamentală**. Aceasta este Constituția Republicii Federale Germania.

## Constituția

### Articolul 1 din Constituție: Demnitatea umană

**„Demnitatea umană este inviolabilă. Respectarea și protejarea acesteia este datoria autorității de stat. (...)”**

Aceasta evidențiază faptul că în Germania, fiecare om, indiferent dacă este femeie, bărbat sau copil, este protejat de stat, iar demnitatea umană are rangul cel mai înalt.

### Articolul 2 din Constituție: Drepturile referitoare la personalitate

**„Orice persoană are dreptul la libera dezvoltare a personalității sale (...)”.**

**„Toți oamenii au dreptul la viață și integritate corporală (...)”.**

Pe această cale, printre altele, este protejată sfera privată. La ea acasă, orice persoană din Germania are libertatea de a se comporta așa cum dorește: în activitățile de zi de zi, în limbaj, în modul de a se îmbrăca, în comportamentul sexual. Esențial este ca nicio altă persoană să nu fie astfel îngrădită.

Fiecare om se poate îmbrăca așa cum dorește și cum i se pare potrivit. Anumite reguli de vestimentație pot fi impuse numai în anumite profesii și în anumite locuri, de ex. în bucătăria mari, pe șantiere sau la procese. Deseori aceste reguli privind îmbrăcămintea servesc drept protecție împotriva accidentelor sau a infectărilor.

Drepturile referitoare la personalitate sunt protejate de dreptul penal. Vătămarea corporală, insulta sau fapte penale care încalcă autodeterminarea sexuală sunt urmărite penal. În Germania, se pedepsesc toate acțiunile sexuale împotriva voinței unei alte persoane.

### Articolul 3 din Constituție: Egalitatea în drepturi

Acest articol stipulează faptul că în Germania toți oamenii au drepturi egale.

- (1) **Toți oamenii sunt egali în fața legii.**
- (2) **Bărbații și femeile au drepturi egale. (...).**
- (3) **Nimeni nu poate fi discriminat sau favorizat din cauza sexului, descendenței, rasei, limbii, patriei și originii, credinței, convingerilor religioase sau politice. Nimeni nu poate fi defavorizat din cauza dizabilității sale.**

-----  
 Acest [videoclip](#) vă oferă o prezentare generală a Constituției.

Informații suplimentare găsiți aici:

[www.bamf.de/DE/Willkommen](http://www.bamf.de/DE/Willkommen)

## Libertatea personală și egalitatea

### Autodeterminarea și libertatea personală

Toți adulții pot dispune asupra propriei persoane și asupra propriei vieți. Indiferent dacă este vorba despre femei sau bărbați, tineri sau bătrâni, cu sau fără dizabilități, indiferent de culoarea pielii, de apartenența religioasă sau orientarea sexuală.

Toți oamenii au voie să facă ce doresc, atât timp cât respectă legile și nu îngrădesc libertatea altor persoane.

#### Ce înseamnă acest lucru concret:

- Toți oamenii pot decide singuri cu ce să se îmbrace.
- Toți oamenii pot mânca ce doresc și ce le place.
- Femeile și bărbații pot studia la instituții de învățământ superior sau pot învăța o meserie. În principiu, ambele categorii au acces la aceleași profesii.
- Fiecare femeie și fiecare bărbat poate decide singur dacă dorește să se căsătorească și cu cine. Femeile și bărbații pot divorța.
- Perechile necăsătorite pot trăi împreună și pot avea copii.
- Aparținătorii diferitelor religii și orientări religioase se pot căsători între ei și pot avea copii.
- Sarcinile și rolurile în familie nu sunt prescrise.
- Contracepția este permisă ambelor sexe. Decizia unei persoane de a aplica măsuri contraceptive trebuie respectată.
- Relațiile între persoane de același sex sunt recunoscute în Germania. În Germania, partenerii homosexuali se pot căsători și se bucură de aceleași drepturi ca într-o căsnicie între o femeie și un bărbat.
- Persoanele (majore) decid singure cum și unde să trăiască. Pentru non-germani, acest drept poate fi limitat până în momentul recunoașterii cererii de azil.
- Acțiunile sexuale între adulți sunt permise numai pe baza consimțământului reciproc. Orice acțiune sexuală cu copii este interzisă.
- Femeile și bărbații au drept de vot și de a fi aleși în funcții politice.
- În Germania, oricine poate deține proprietate privată, femei și bărbați deopotrivă.
- Femeile și bărbații au drepturi egale din punctul de vedere al dreptului succesoral.

Propria libertate se termină în momentul în care este încălcată libertatea sau demnitatea umană a unei alte persoane sau când este încălcată o lege.

## Democrație și anti-discriminare

### Ce înseamnă democrația?

Democrația este modul în care o țară este guvernată. Germania are o democrație parlamentară.

Aceasta înseamnă că

- Cetățenii aleg parlamentul.
- Parlamentul elaborează legile.
- Parlamentul alege guvernul, care decide ce se întâmplă în țară.

■ Într-o democrație, statul protejează drepturile oamenilor. În plus, drepturile omului se aplică tuturor oamenilor.

#### **Puteți găsi informații și servicii de consiliere aici**

- [Centrul pentru democrație Baden-Württemberg](#)
- [Centrul de Stat pentru Educație Politică Baden-Württemberg](#)
- [Centrul Federal pentru Educație Politică](#)
- [Fundatia Amadeu Antonio](#)

#### **Care este poziția districtului Lacul Constanța cu privire la anti-discriminare?**

Districtul Lacul Constanța spune clar "nu" oricărui tip de discriminare.

■ Toți oamenii au aceeași demnitate și aceleași drepturi. Nimeni nu ar trebui să fie dezavantajat, deoarece discriminarea este o încălcare a drepturilor omului.

#### **Informații suplimentare și servicii de consiliere pot fi găsite aici**

- [Asociația germană împotriva discriminării \(advd\)](#)
- [Agenția federală antidiscriminare](#)
- [GHIDUL](#)

#### **Stiluri de viață variate: lesbiene, homosexuali, transsexuali și intersexuali (LSBTI)**

În Germania conviețuiesc în mod pașnic și se bucură de drepturi egale oameni de sexe diferite, provenind din medii diferite și având opinii politice diferite. Toți se bucură de aceleași drepturi. Același lucru se aplică și persoanelor cu orientare sau identitate sexuală diferită: lesbiene, homosexuali, bisexuali, persoane transsexuale și intersexuale (acronim german LSBTI). În Germania, acestea au aceleași drepturi ca și celelalte persoane.

Pe lângă de cele două genuri „masculin” și „feminin”, există de curând în al treilea sex, și anume „divers”. Persoanele transsexuale pot solicita schimbarea înregistrării genului și numelui. În Germania femeile au voie să iubească și să se căsătorească cu alte femei, la fel și bărbații.

Pentru mai multe informații și persoane de contact, contactați:

#### **Lesben- und Schwulenverband in Deutschland - LSVD (Asociația Lesbienelor și Homosexualilor din Germania)**

■ [www.lsvd.de](http://www.lsvd.de)

■ [lsvd@lsvd.de](mailto:lsvd@lsvd.de)

■ Multe persoane aparținând grupului LSBTI s-au refugiat în Germania deoarece erau persecutate în patria lor. În cazul în care sunteți refugiat lesbiană, homosexual, bisexual, transsexual sau intersexual, în Germania puteți beneficia de sprijin, contacte sociale și informații din partea multor organizații LSBTI. Proiectul LSVD „Queer Refugees Deutschland” pune la dispoziție persoane de contact și informații suplimentare.

### **Proiectul "Queer Refugees Deutschland"**

[www.queer-refugees.de](http://www.queer-refugees.de)

[queer-refugees@lsvd.de](mailto:queer-refugees@lsvd.de)

### **Mai multe informații și oferte**

- ILSE Initiative Lesbischer und Schwuler Eltern (Inițiativa Părinților Lesbieni și Homosexuali): ■ [www.lsvd.de](http://www.lsvd.de)
- Arbeitsgruppe Homosexuelle und Kirche (Grupul de lucru homosexualii și biserica): ■ [www.huk.org](http://www.huk.org)
- Queergestreift Film Festival: ■ [www.queergestreift.com](http://www.queergestreift.com)
- CSD am See in Konstanz: ■ [www.csd-konstanz.de](http://www.csd-konstanz.de)
- UNIQUEER: Grup al Universității Konstanz, care organizează periodic întâlniri și evenimente: ■ [www.uniqueer.weebly.com](http://www.uniqueer.weebly.com)

### **AIDS-Beratung im Landratsamt Bodenseekreis (Consiliere SIDA în cadrul Oficiului districtual Bodenseekreis)**

Gesundheitsamt, Landratsamt Bodenseekreis (Oficiul de Sănătate, Oficiul districtual Bodensee)

■ [Albrechtstr. 75, 88045 Friedrichshafen](http://Albrechtstr.75,88045Friedrichshafen)

■ [07541/2045860](tel:075412045860)

■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

--> Aidshilfe Konstanz (Ajutor pentru bolnavi de SIDA): ■ [www.aidshilfe-konstanz.de](http://www.aidshilfe-konstanz.de)

## **Religie**

### **Alegerea liberă a credinței**

În Germania conviețuiesc în mod pașnic oameni aparținând unor religii diferite. Alegerea și practicarea liberă a credinței se numără printre drepturile fundamentale. Cu alte cuvinte, nimeni nu poate fi constrâns să îmbrățișeze o anumită credință.

Având în vedere diversitatea religiilor, există numeroase posibilități de a participa la slujbe religioase sau la viața comunității.

În districtul Bodensee există o mare varietate de instituții religioase. Interesați-vă în [localitatea dvs.](#) ce instituții și confesiuni sunt reprezentate local.

## Viața de zi cu zi

### Mobilitate

#### Găsiți drumul prin districtul Lacului Constanța

Puteți descărca gratuit aplicația "MAPS.ME". Aici veți găsi harta orașului în care locuiți. Harta orașului este gratuită. Funcționează offline și are o funcție de navigare.

■ Aplicația MAPS.ME în [Google PlayStore](#) și [Apple AppStore](#)

În multe locuri relevante din districtul Lacului Constanța se poate ajunge cu transportul public.

#### Transportul public

Pentru a ajunge la destinația dvs. din districtul Lacul Constanța, puteți utiliza transportul public. Acestea sunt autobuzul și calea ferată/ trenul.

Călătoria fără bilet, așa-numita "fare dodging", este pedepsită! Trebuie să aveți un bilet valabil pentru fiecare călătorie. În caz contrar, veți plăti o amendă consistentă.

■ Informații despre bilete și transportul public în regiunea Lacului Constanța pot fi găsite pe internet la adresa [www.bodo.de](http://www.bodo.de).

De asemenea, puteți obține informații la gări.

De asemenea, puteți găsi legături de autobuz/ tren și vapor în aplicația Deutsche Bahn: [DB Navigator](#)

#### Bicicleta

O alternativă sănătoasă, necostisitoare și ecologică pentru a ajunge din A în B este bicicleta.

Dacă știți că veți locui în districtul Lacului Constanța pentru o perioadă mai lungă de timp, merită să vă cumpărați o bicicletă. Este mai ieftin decât să călătoriți cu transportul public.

#### Reguli de circulație importante pentru bicicliști (selecție):

- Circulați întotdeauna pe partea dreaptă a carosabilului
- Nu mergeți unul lângă altul, ci unul în spatele celuilalt
- Dacă există o pistă pentru biciclete, trebuie să circulați pe pista pentru biciclete (întotdeauna pe partea dreaptă a drumului în direcția de mers)
- Numai copiii cu vârsta de până la 11 ani au voie să circule pe trotuare
- Utilizarea unui telefon mobil pe bicicletă este interzisă

Achiziționarea și reparațiile: Atunci când cumpărați o bicicletă, asigurați-vă că aceasta este echipată după cum urmează și, prin urmare, este aptă de circulație. În caz contrar, va trebui să plătiți o amendă dacă sunteți oprit de poliție.

- Faruri față și spate
- Reflector față și spate

- Reflectoare în spițe (2 pe roată)
- Reflectoare pe pedale
- Clopot
- Două frâne independente

## Călătorii pe distanțe lungi

Dacă doriți să vizitați un alt oraș sau prieteni, există diverse opțiuni.

■ Cu trenul: Puteți găsi informații în acest sens în aplicația "DB Navigator" sau pe site-ul "Deutsche Bahn" [www.bahn.de](http://www.bahn.de). De asemenea, puteți lua trenul FlixTrain. Totuși, acesta nu circulă în toate orașele. ■ Puteți găsi informații despre acesta [aici](#).

Cu autocarul: În Germania, există și opțiunea de a călători cu autocarul. ■ Puteți găsi oferte [aici](#). Puteți călători din Friedrichshafen, Überlingen, Ravensburg, Lindau, Constance sau Singen. ■ Există, de asemenea, posibilitatea de a călători de la Ulm via [BlaBlaBus](#).

Carpooling: Dacă doriți, puteți, de asemenea, să împărțiți o călătorie cu mașina cu alte persoane. Plătiți un preț mai mic pentru călătorie decât pentru o călătorie cu trenul sau autobuzul. Aceste oferte nu sunt la fel de regulate ca o călătorie cu trenul sau autobuzul. ■ La [BlaBlaCar](#) puteți găsi oferte sau vă puteți oferi propria călătorie cu mașina.

## Permisul de conducere

În Germania, trebuie să aveți întotdeauna permisul de conducere cu dvs. atunci când conduceți un vehicul.

## Aveți un permis de conducere valabil emis în străinătate?

După sosire, permisul dumneavoastră emis în străinătate este valabil încă șase luni.

În această perioadă, trebuie să solicitați preschimbarea într-un permis de conducere german la autoritatea de emitere a permiselor de conducere.

După expirarea celor șase luni, nu vi se va mai permite să utilizați permisul de conducere străin în niciun caz.

Permisele de conducere UE sunt recunoscute de regulă fără preschimbare.

### Fahrerlaubnisbehörde, Landratsamt Bodenseekreis (Autoritatea pentru Permise de Conducere, Oficiul districtual Bodenseekreis):

■ [Glärnischstraße 1 - 3, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [07541/2040](#) sau [115](#)

■ [feb@bodenseekreis.de](mailto:feb@bodenseekreis.de)

■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

## Aveți un permis de conducere valabil emis în străinătate?

Pentru a obține un permis de conducere german, trebuie să vă puteți dovedi identitatea.

Pentru a obține primul permis de conducere va trebuie să vă înscrieți la o școală de șoferi și să dați un examen teoretic și practic.

Înainte de a vă înscrie la o școală de șoferi, întrebați la biroul pentru permise de conducere, dacă într-adevăr sunteți admis la examen.

Școala de șoferi implică costuri ridicate. Interesați-vă în prealabil de nivelul acestor costuri.

## Contul curent

Un cont curent este un cont pentru persoanele care doresc să efectueze plăți prin bancă. Banii din contul dvs. curent sunt disponibili oricând. Asigurați-vă că aveți în contul dvs. suficienți bani pentru toate retragerile și plățile.

### Cu un cont curent puteți:


- Efectuați plăți prin virament
- Încasați plăți prin virament (plățile de la instituții/autorități (prestații sociale) se fac deseori prin virament bancar, adică banii sunt virati în contul personal)
- ordine de plată programată
- Participați la procedura de plată prin debitare directă
- Încasați cecuri, cu cardul EC/Maestro puteți plăti fără numerar
- retrageți bani în numerar de la ghișeele bancare sau bancomate
- Vă tipăriți extrasele de cont

## Deschiderea unui cont bancar

Decideți-vă la ce bancă doriți să vă deschideți contul. Faceți o programare pentru deschiderea contului. Aduceți cu dvs. un documente de identitate: dovada de sosire în țară, aprobarea de ședere, actul de identitate. În măsura în care în actul de identitate nu este consemnată adresa curentă, luați cu dvs. și adeverința de înregistrare la oficiul de evidență a populației sau un document asemănător.

- După deschiderea contului, primiți un card EC cu un cod PIN din patru cifre. Semnați cardul EC pe spate și învățați codul PIN pe de rost. Codul PIN este necesar pentru plățile cu cardul și pentru retragerile de numerar de la bancomate. **Păstrați cardul și codul PIN separat!**
- În cazul în care doriți să retrageți numerar, este recomandat să utilizați bancomatele băncii la care aveți deschis contul. În acest caz nu se aplică comision de retragere. În cazul în care introduceți codul PIN greșit de trei ori la bancomat, cardul EC este tras înăuntru și blocat. În acest caz, trebuie să vă adresați băncii dvs.
- În cazul pierderii sau furtului cardului EC, solicitați imediat blocarea acestuia. Specificați codul de identificare bancară și numărul contului dvs. Apoi, solicitați băncii dvs. emiterea unui alt card.

**Număr de urgență pentru blocarea cardului** ☎ [116116](tel:116116)

 Non-stop.

Diverse bănci oferă conturi curente cu condiții diferite. Informați-vă exact care sunt costurile lunare pentru un cont curent și care sunt serviciile pe care banca le oferă pentru aceste costuri.

În cazul în care nu vorbiți limba germană sau limba engleză, veniți însoțit de un interpret.

Dacă aveți nevoie de ajutor pentru utilizarea corectă a cardului EC, contactați: [autoritatea locală](#), un [cerc de sprijin](#), [centrul de consiliere pentru migrație pentru adulți](#) sau [serviciul pentru imigranți tineri](#).

## Internet și WIFI gratuit

### Hotspoturi WLAN publice gratuite

Wi-Fi gratuit este disponibil în mai multe locuri, de exemplu în centrele orașelor, biblioteci, restaurante sau case de presă. Acolo puteți naviga pe internet cu propriul dispozitiv.

### WLAN privat

Aveți nevoie de un contract pentru WLAN privat prin intermediul telefonului mobil.

■ **Atenție:** Fiți atenți la contractele de telefonie mobilă. Un contract pe care îl puteți rezilia oricând este mai bun decât un contract care este valabil pentru o perioadă lungă de timp (de exemplu, 2 ani). Înainte de a semna un contract, întrebați furnizorul de cazare sau proprietarul dacă WLAN este posibil din punct de vedere tehnic și cum puteți oferi acces tehnicianului.

■ Dacă aveți întrebări cu privire la contractele de telefonie mobilă, puteți contacta următoarele organizații: [Autoritatea](#) dumneavoastră [locală](#), un [grup de ajutor](#), [centrul de consiliere privind migrația pentru adulți](#) sau [serviciul de migrație pentru tineri](#).

### Informații pentru solicitanții de azil

Din păcate, solicitanții de azil din Germania nu au dreptul legal la acces la internet (WIFI) în locuința lor. Prin urmare, de obicei nu există WIFI (WLAN) în centrele de cazare. În cazul în care există o conexiune telefonică în unitatea de cazare, este posibil să încheiați singur un contract pentru WLAN.

### Asigurare de răspundere civilă

Dacă provocați daune unei persoane în Germania, trebuie să plătiți despăgubiri. Chiar dacă nu a fost intenționat. Acest lucru se aplică vătămărilor corporale, daunelor materiale și pierderilor financiare în sfera privată. De exemplu, dacă provocați un accident rutier sau dacă copilul dumneavoastră sparge un geam cu o minge.

În Germania, puteți încheia o asigurare privată de răspundere civilă. Asigurarea de răspundere civilă plătește daunele pentru dumneavoastră și familia dumneavoastră. Puteți decide singur dacă doriți să încheiați această asigurare. Cu toate acestea, noi o recomandăm cu tărie.

Dacă aveți întrebări cu privire la asigurarea de răspundere civilă, puteți contacta următoarele organizații: [autoritatea locală](#), un [grup de ajutor](#), [centrul de consiliere în materie de migrație pentru adulți](#) sau [serviciul de migrație pentru tineri](#).

### Contracte și telefonul mobil

#### Contracte

**Foarte important:** nu semnați niciodată un document pe care nu l-ați înțeles sau nu îl puteți citi. În caz contrar, se poate întâmpla să semnați un contract sau un acord pe baza căruia să fiți obligat să plătiți ceva. Uneori este foarte dificil să puteți revoca contractul/acordul semnat. Verificați și comparați întotdeauna mai multe oferte și luați deciziile în tihnă. Nu vă lăsați constrâns de nimeni pentru a semna.

## Serviciile de telefonie mobilă

În Germania există două tipuri diferite de contracte de telefonie mobilă: **contract prepaid** și **contract pe perioadă determinată**. Contractul prepaid nu are o durată contractuală fixă. În cazul unui contract pe perioadă determinată, există o durată minimă a contractului. Acest contract se prelungește automat, dacă nu îl reziliați. Dacă nu doriți prelungirea automată a contractului, trebuie să îl reziliați în scris. Țineți cont de termenul de preaviz.

### 10 întrebări importante pentru încheierea contractului:

- Cât este taxa de bază? Se majorează prețul abonamentului după un anumit timp?
- Există un consum lunar minim (cost minim pe lună)?
- Care este durata de derulare a contractului (de ex. 12 sau 24 de luni)?
- În cazul în care nu rezilies contractul, contractul se prelungește automat?
- Când trebuie să rezilies contractul, dacă nu mai doresc prelungirea acestuia?
- Cât costă instalarea, portarea și dezactivarea?
- Care este unitatea de timp folosită la calcule (60/1, 10/10)?
- Cât costă minutul (apeluri în alte rețele/în aceeași rețea)?
- Cât costă un telefon mobil cu contract și cât costă un telefon mobil fără contract?
- Cât costă serviciul de internet?
- Cât costă apelurile în străinătate?

Dacă aveți întrebări despre contracte, puteți contacta următoarele entități: [autoritatea locală](#), un [cerc de sprijin](#), [centrul de consiliere pentru migrație pentru adulți](#) sau [serviciul pentru imigranți tineri](#).

## Colectarea selectivă a deșeurilor

Deșeurile sunt de diferite feluri. Deșeurile de diferite tipuri trebuie separate. După aceea, pot fi eliminate. Autoritatea responsabil în acest domeniu este Oficiul pentru Managementul Deșeurilor. Ea se ocupă de colectarea deșeurilor.

### Abfallwirtschaftsamt, Landratsamt Bodenseekreis (Oficiul pentru Managementul Deșeurilor, Oficiul districtual Bodenseekreis)

■ [Glärnischstraße 1 - 3, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [07541/2045199](#)

■ [www.abfallwirtschaftsamt.de](#)

### Oficiul pentru Managementul Deșeurilor colectează următoarele deșuri:

- pubelele maro (braune Tonne)

- pubelele albastre (blaue Tonne)
- pubelele negre (schwarze Tonne)
- sacul galben (gelber Sack)

## Ce deșeuri se colectează în fiecare pubelă?

### În pubela maro se colectează deșeurile organice.

De exemplu resturi vegetale și de alimente, prosoape de bucătărie din hârtie, cartoane de ouă.



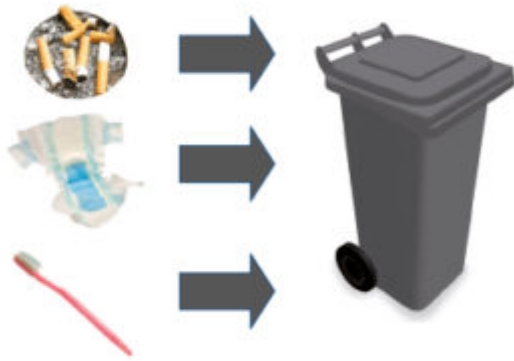
### În pubela albastră se colectează deșeurile din hârtie.

În pubela albastră puteți arunca numai carton și hârtie. De exemplu: ziare și reclame, cărți, scrisori și plicuri, cutii de carton.



### În pubela negru se colectează deșeurile reziduale.

Aici puteți arunca, de exemplu, mături de țigări, medicamente vechi, murdăria măturată, sacii de aspirator, scutece, tampoane și absorbante, plasturi, umerase, hârtie cu folie: de ex. autocolante și fotografiile, dresuri de damă, hârtie de copt, periute de dinți, lame de ras.



### Sacul galben este destinat ambalajelor și plasticului.

În sacul galben puteți arunca ambalajele. De exemplu: ambalaje din plastic de alimente, sticle de plastic fără garanție, ambalaje Tetra-Pack, conserve și aluminiu.



### Când este preluat gunoiul?

La finalul anului, primiți prin poștă orarul gunoierilor. Acolo sunt notate exact datele la care sunt preluate diferite tipuri de gunoi. [Aici vă puteți întocmi și un calendar personal.](#)

■ La ora 06:00 dimineța în ziua în care se ridică gunoiul, așezați gunoiul la marginea străzii.

### Acest gunoi trebuie să îl eliminați dvs.:

- **Sticlă veche**

Recipientele din sticlă trebuie aruncate în containerul de colectare.

Puteți arunca sticla de luni până sâmbătă, de la ora 08:00 la ora 19:00.

În containerul pentru colectarea sticlei puteți arunca: sticle, borcane, recipiente din sticlă.

Sticla trebuie separată în funcție de culoare și aruncată în containerul corect.



- **Deșeurile cu substanțe poluante**

Deșeurile cu substanțe poluante sunt nocive pentru sănătate. Și pentru mediul înconjurător. Din aceste considerente, deșeurile ce conțin substanțe poluante nu se elimină în containerul pentru deșeurile reziduale. Aceste deșeurile trebuie predate la camionul pentru substanțe poluante (Schadstoff-Mobil). Acesta este un camion special. Camionul vine de 2 ori pe an în localitatea dvs. [Aici vedeți programarea.](#)

Puteți preda substanțele poluante și la centrul de eliminare. Puteți face acest lucru în anumite după-amieze.

Substanțe poluante sunt, de exemplu: vopsele și lacuri, detergenți, baterii.

### **Ce este un centru de colectare?**

Centrul de colectare este un loc în localitatea dvs., unde puteți preda materiale reciclabile. [Aici găsiți programul de lucru.](#)

### **Ce este un centru de eliminare?**

Centrele de eliminare sunt locuri mari pentru deșeurile. Acolo puteți preda deșeurile speciale. De exemplu: deșeurile de grădină sau deșeurile voluminoase.

Centrele de eliminare se găsesc în:

- [Friedrichshafen-Weiherberg la Raderach](#)
- [Tettang-Sputenwinkel la Tettang Bürgermoos](#)
- [Überlingen-Füllenwaid la Überlingen](#)



### Taxe de radiodifuziune

Germania are programe independente de radio, televiziune și online ale ARD, ZDF și Deutschlandradio. Acestea transmit informații libere de influențe economice și politice. Toată lumea plătește bani pentru asta. Aceasta se numește taxă de licență.

Legea stipulează că pentru fiecare locuință din Germania trebuie plătită o taxă de licență. Cu toate acestea, o singură persoană pe locuință trebuie să plătească taxa de licență. Aceasta costă 17,50 EUR pe lună și trebuie plătită către serviciul de contribuții ARD, ZDF și Deutschlandradio.

Informații suplimentare pot fi găsite pe site-ul web al taxei de radiodifuziune:

■ [www.rundfunkbeitrag.de](http://www.rundfunkbeitrag.de)

De asemenea, disponibil în mai multe limbi:

■ [www.rundfunkbeitrag.de/welcome](http://www.rundfunkbeitrag.de/welcome)

### Trebuie să plătesc și eu taxa de licență?

Unele persoane pot fi scutite de la plată. De exemplu, dacă primiți beneficii în temeiul Legii privind beneficiile solicitanților de azil sau alte beneficii sociale. Trebuie depusă o cerere de [scutire de la plata taxei de licență](#). Puteți afla ce trebuie să faceți în [următorul pliant](#).

Aici puteți accesa direct pagina pentru a solicita scutirea de la plată:

🌐 [Taxa de licență - cerere de scutire sau reducere](#)

### Impozite și declarații fiscale

Dacă aveți venituri în Germania, trebuie să plătiți impozite. Dacă sunteți angajat: Angajatorul dumneavoastră plătește automat impozitele pentru dumneavoastră. Atunci vi se va plăti doar salariul net. Dacă lucrați pe cont propriu: Trebuie să vă plătiți singur impozitele și să vă faceți propriile calcule.

## Numărul de identificare fiscală

Codul de identificare fiscală este un număr cu 11 cifre. Aveți nevoie de acest număr pentru impozitul pe venit. Locul dvs. de muncă are nevoie de acest număr. Dacă nu mai găsiți numărul, îl puteți obține de la Biroul de înregistrare a rezidenților / Biroul de înregistrare a cetățenilor sau îl puteți solicita în scris de la Biroul federal de impozite.

### Ajutor cu declarația fiscală

Dacă aveți nevoie de ajutor cu declarația dvs. fiscală:

#### Lohnsteuerhilfe Baden-Württemberg e.V. în Friedrichshafen

■ [Werastraße 54, 88045 Friedrichshafen](https://www.werastrasse54.de)

■ [07541/38350](https://www.lohi-bw.de)

■ [friedrichshafen@lohi-bw.de](mailto:friedrichshafen@lohi-bw.de)

■ [www.lohi-bw.de](https://www.lohi-bw.de)

#### Locație suplimentară Friedrichshafen

■ [Riedleparkstraße 22, 88045 Friedrichshafen](https://www.riedleparkstrasse22.de)

■ [07541/2869977](https://www.lohi-bw.de)

■ [fh-riedlepark@lohi-bw.de](mailto:fh-riedlepark@lohi-bw.de)

■ [www.lohi-bw.de](https://www.lohi-bw.de)

#### Alte organizații cu locații diferite:

- [Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.](https://www.lohi-bw.de)

## Datorii și consiliere privind datoriile

Aveți datorii și banca nu vă mai plătește niciun ban? Executorul judecătoresc este la ușă?

Serviciul de **consiliere în materie de datorii al biroului districtual Lake Constance** consiliază persoanele din districtul Lake Constance cu probleme financiare. Consilierea este confidențială, gratuită și voluntară.

■ **Consiliere privind datoriile, Biroul de asistență socială, Landratsamt Bodenseekreis** [Glärnischstraße 1 - 3, 88045 Friedrichshafen](https://www.glaernischstrasse1-3.de)

■ [07541/2045105](https://www.lohi-bw.de)

■ [schuldnerberatung@bodenseekreis.de](mailto:schuldnerberatung@bodenseekreis.de)

■ [www.bodenseekreis.de](https://www.bodenseekreis.de)

■ Vă rugăm să faceți o programare.

■ Program de consultații deschise pentru probleme urgente:

În fiecare miercuri de la 09:00 la 11:30 și joi de la 14:00 la 16:00

## Animale de companie și taxe

Dacă aveți un câine de companie în Germania, trebuie să îl înregistrați la autoritățile locale și să plătiți taxe.

Puteți găsi mai multe informații în acest sens în paginile următoare:

 <https://handbookgermany.de/de/pets>

## Locuitul

### Unde să caut un apartament?

### Important de știut

Este foarte dificil să găsiți un apartament în districtul Lacului Constanța. Prin urmare, ar trebui să încercați să vă începeți căutările cât mai devreme posibil. De asemenea, ar trebui să încercați să fiți flexibil cu privire la locul exact în care doriți să locuiți și să fiți pregătit să faceți compromisuri.

### Căutați pe internet pe portalurile de locuințe

Majoritatea anunțurilor de apartamente pot fi găsite pe internet în zilele noastre.

Iată câteva adrese pentru căutarea de apartamente pe internet:

 [www.meinestadt.de](http://www.meinestadt.de)

 <http://www.vierwaen.de/>

 [www.wohnung-mieten.de](http://www.wohnung-mieten.de)

 [www.immonet.de](http://www.immonet.de)

 [www.wg-gesucht.de](http://www.wg-gesucht.de)

 [www.immozentral.com](http://www.immozentral.com)

 [www.immobilienscout24.de](http://www.immobilienscout24.de)

 [www.wohnungsmarkt24.de](http://www.wohnungsmarkt24.de)

 [www.nestoria.de](http://www.nestoria.de)

 [www.wohnung-jetzt.de](http://www.wohnung-jetzt.de)

### Căutarea pe rețelele de socializare

Multe anunțuri de locuințe sunt acum publicate și pe rețelele de socializare, cum ar fi Facebook (adesea în grupuri locale). Persoanele care caută un apartament pot, de asemenea, să anunțe în aceste grupuri că sunt în căutarea unui apartament.

### Căutați în ziare (uneori disponibile și online)

Puteți găsi, de asemenea, anunțuri în ziarele locale (de exemplu, Südkurier sau Schwäbische Zeitung) care sunt publicate de proprietari. Puteți, de asemenea, să plasați dumneavoastră un anunț într-un ziar (contra cost) și să vă anunțați căutarea de chirie. Uneori acest mod funcționează pentru a obține un apartament.

## Căutați printre vecini și cunoștințe

Adesea, puteți găsi un apartament prin contacte personale cu vecinii și cunoștințele. Anunțați-vă cunoscuții că sunteți în căutarea unui apartament. Dacă sunteți membru al unei asociații, anunțați-i că sunteți în căutarea unui apartament. Poate că cineva din asociație vă poate ajuta sau cunoaște pe cineva care închiriaza un apartament.

## Căutați în locuri publice

De asemenea, căutați anunțuri la sucursalele bancare sau în alte locuri publice. Uneori (deși mai rar), apartamentele sunt anunțate și acolo.

## Certificatul pentru dreptul la locuință și locuințele sociale

Dacă aveți un venit scăzut, puteți solicita un certificat de eligibilitate pentru locuințe sociale în anumite condiții. Contactați [autoritatea locală](#) pentru acest lucru. Tot acolo vă puteți clarifica direct ce documente trebuie să prezentați în cazul dumneavoastră.

■ Vă rugăm să rețineți că nu aveți dreptul la locuințe sociale chiar dacă aveți un certificat de eligibilitate.

### De ce documente am nevoie?

**Dosarul pentru căutarea unei locuințe** cuprinde, de regulă, următoarele documente:

1. Scrisoarea de intenție ca răspuns la anunțul de locuință
2. Declarația pe propria răspundere a chiriei (Mieter-Selbstauskunft)
3. Declarația de venit, respectiv decizia de acordare a prestațiilor sociale
4. Certificatul de bonitate Schufa (Schufa-Auskunft)
5. Copii ale cărților de identitate
6. Dovada de lipsă a restanțelor la chirie

Dacă pregătiți cu atenție aceste documente, aveți cele mai bune șanse să primiți locuința.

### 1. Scrisoarea de intenție ca răspuns la anunțul de locuință

Concepeți un text scurt în care vă prezentați și în care explicați de ce sunteți interesat de locuința respectivă. Încercați să răspundeți la următoarele întrebări:

- Cine aparține de dvs., respectiv cine se va muta în locuință?
- De ce căutați o locuință?
- De ce sunteți interesat exact de această locuință în această zonă?

Scrisoarea de intenție ar putea arăta în felul următor:

-----  
**Subiect: Aplicație pentru locuința de 3 camere din str. Model 1, 88677 Markdorf**

**Stimate domnule Model,**

**locuința dvs. de 3 camere din str. Model 1 din Markdorf este exact ceea ce căutăm pentru căminul nostru.**

**Împreună cu soția și fiica mea în vârstă de 3 ani, suntem în căutarea unei locuințe mai mari într-o zonă liniștită din Markdorf.**

**Locuința pe care o aveți la închiriat este ideală pentru o familie mică și oferă spațiu suficient pentru trei persoane.**

**Poziția locuinței este optimă pentru noi. Serviciul și grădinița fiicei sunt doar la câteva minute de mers pe jos.**

**Atât eu, cât și soția, lucrăm . Alăturat vedeți și adeverința de venit.**

**Ne-am putea muta din data de ZZ.LL.AAAA.**

**Așteptăm cu nerăbdare vești de la dvs. și posibilitatea de a face o vizionare a locuinței.**

**Cu deosebită stimă,**

**domnul și doamna Model cu fiica**

**Anexe:**

**Declarația pe propria răspundere a chiriașului**

**Declarația de venit, respectiv decizia de acordare a prestațiilor sociale**

**Certificatul de bonitate Schufa (Schufa-Auskunft)**

**Copii ale cărților de identitate**

**Dovada lipsei restanțelor la chirie**

-----  
**■** Scrisoarea de intenție trebuie să fie pragmatică și onestă. Dacă în acest moment nu aveți un loc de muncă, puteți folosi formularea: Chiria pentru locuință este asigurată de Jobcenter.

## **2. Declarația pe propria răspundere a chiriașului (Mieter-Selbstauskunft)**

Prima întrebare pe care și-o pune orice proprietar este: Cine vrea să se mute în locuință?  
Declarația pe propria răspundere oferă răspunsul. În acest document oferiți toate informațiile personale relevante de interes pentru proprietar. Acestea sunt:

- Numele și prenumele
- Data nașterii
- Adresa curentă
- Posibilități de contact (telefon și e-mail)

- Ocupația și angajatorul actual
- Venitul lunar

Puteți redacta dvs. declarația pe propria răspundere.

■ Important: Dacă nu vă mutați singur în locuință, cu partenerul, familia sau cu mai mulți colegi de apartament, toți chiriașii trebuie să dea această declarație.

### 3. Declarația de venit

Proprietarii vor să fie siguri că puteți plăti chiria lunară. Declarația de venit este un document important care atestă situația dvs. financiară. În general, se solicită o adeverință pentru ultimele trei luni. Prezentați întotdeauna întregul venit comun (familie, pereche etc.).

■ Dacă nu aveți venit propriu, prezentați decizia de acordare a prestațiilor sociale din partea Jobcenter-ului.

### 4. Certificatul de bonitate Schufa (Schufa-Auskunft)

Certificatul de bonitate Schufa oferă informații despre capacitatea dvs. de plată. Puteți solicita și online [certificatul de bonitate Schufa](#). Ocupați-vă din timp, pentru ca informațiile să ajungă în timp util pentru căutarea unei locuințe.

■ Varianta gratuită a certificatului de bonitate Schufa se numește "[Datenkopie nach Art. 15 DS-GVO](#)" („Copie a dărilor conform art. 15 din RGPD”). Aceasta este suficientă pentru proprietar.

### 5. Copie după cartea de identitate

Copia după cartea de identitate (sau după un titlu de ședere) trebuie inclusă în dosarul chiriașului.

■ Toți chiriașii care doresc să locuiască în locuința respectivă pun copia la dosar.

### 6. Dovada lipsei datoriilor la chirie

Proprietarul dorește să știe dacă viitorul chiriaș nu are datorii cu chiria în alte părți. Dovada lipsei datoriilor la chirie atestă faptul că ați plătit proprietarului anterior chiria fără întrerupere și la timp .

Fostul proprietar vă poate elibera o adeverință care atestă faptul că nu aveți restanțe la chirie.

■ O altă posibilitate de a atesta lipsa restanțelor la chirie este să prezentați extrase de cont din ultimul an, care arată plățile la timp.

**Sprijin și consiliere**

**Consiliere**

**Deutscher Mieterbund Bodensee e.V. Beratungsstelle Überlingen (Asociația Germană a Chiriașilor Bodensee, centrul de consiliere Überlingen)**

■ [Mühlenstr. 4, 88667 Überlingen](https://www.mietenstrasse.de)

■ [07551/67678](tel:0755167678)

■ [www.mieterbund-bodensee.de](http://www.mieterbund-bodensee.de)

**Deutscher Mieterbund Bodensee e.V. Beratungsstelle Konstanz (Asociația Germană a Chiriașilor Bodensee, centrul de consiliere Konstanz)**

■ [Zähringerplatz 15, 78464 Konstanz](https://www.zaehringerring.de)

■ [07531/25913](tel:0753125913)

■ [www.mieterbund-bodensee.de](http://www.mieterbund-bodensee.de)

**Mieterverein Oberschwaben e.V. Beratungsstelle Ravensburg (Asociația Chiriașilor Oberschwaben, centrul de consiliere Ravensburg)**

■ [Seestr. 15, 88214 Ravensburg](https://www.seestrasse.de)

■ [07512/4541](tel:075124541)

■ [www.mieterverein-oberschwaben.de](http://www.mieterverein-oberschwaben.de)

## Sprijin financiar

- **Certificatul de eligibilitate pentru locuințele sociale și locuințele sociale**

În cazul în care aveți un venit mic, în anumite condiții, puteți solicita un certificat de eligibilitate pentru locuințele sociale. Contactați în acest scop [autoritatea locală](#). Acolo veți afla direct ce documente trebuie să prezentați.

■ Vă rugăm să aveți în vedere faptul că posesia unui certificat de eligibilitate pentru locuințele sociale nu vă conferă dreptul la o astfel de locuință socială.

- **Ajutorul pentru locuință**

Dacă aveți un venit foarte redus și îndepliniți anumite condiții, puteți solicita ajutor pentru locuință și puteți primi și o subvenție pentru chirie.

Mai multe informații și persoane de contact găsiți aici:

■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

Biroul care acordă ajutorul pentru locuință din cadrul Landratsamt Bodenseekreis (Oficiul districtual Bodenseekreis) este responsabil pentru toate localitățile din districtul Bodensee, cu excepția orașelor mari Friedrichshafen și Überlingen.

Dacă locuiți în Friedrichshafen, găsiți mai multe informațiile aici:

■ [www.friedrichshafen.de](http://www.friedrichshafen.de)

Dacă locuiți în Überlingen, găsiți mai multe informațiile aici:

■ [www.ueberlingen.de](http://www.ueberlingen.de)

- **Ajutor pentru acoperirea nevoilor de trai (de ex. amenajarea inițială a locuinței)**

Dacă nu aveți loc de muncă, nu aveți alt capital, iar venitul familial nu este suficient, puteți solicita Oficiului pentru Servicii Sociale (Sozialamt) diferite forme de suport financiar (de ex.

pentru amenajarea inițială a locuinței, pentru trusoul de nou-născut).

Mai multe informații și persoane de contact găsiți aici:

■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

## Termeni și costuri

### Termeni și costuri importante

#### Explicarea celor mai importante abrevieri din anunțurile pentru locuințe:

Whg. = Wohnung (locuință); App. = apartament; WG = Wohngemeinschaft (comunitate rezidențială); Zi. = Zimmer (cameră); ZKB = Zimmer-Küche-Bad (cameră-bucătărie-baie); EG = Erdgeschoss (etaj); 1. OG = 1 Obergeschoss (etajul 1); Wohnfl.= Wohnfläche (suprafață locuibilă); EBK = Einbauküche (cu bucătărie); teilmb. = teilmöbliert (parțial mobilat); inkl. = inklusive (inclusiv); MM = Miete pro Monat (chirie pe lună); NK = Nebenkosten (costuri suplimentare); HK = Heizkosten (costuri de încălzire); Kaut. = Kautions (garanție)

### Contractul de închiriere

Promisiunea pentru o locuință devine obligatorie abia prin semnarea contractului de închiriere. În contractul de închiriere sunt clarificate drepturile și obligațiile proprietarului și ale chiriașului. Contractul de închiriere cuprinde, de asemenea, multe alte detalii importante, pe care ar trebui să le citiți cu atenție (plata costurilor de încălzire și de întreținere, termenele de preaviz, animale de companie, subînchirierea și multe altele).

■ Citiți cu atenție contractul de închiriere înainte de a-l semna. Rugați un cunoscut care are cunoștințe solide de limba germană să citească contractul de închiriere și apelați și la asistență profesionistă. De exemplu, de la [Asociația de Protecție a Chiriașilor \(Mieterschutzbund\)](#). Asociația acordă asistență chiriașilor în chestiuni legale legate de chirie. De asemenea, vă poate consilia atunci când aveți un litigiu cu proprietarul. Consilierea se acordă membrilor asociației (cu taxă).

### Regulamentul intern

Regulamentul intern cuprinde regulile conviețuirii în clădire. De ex. reguli privind perioadele de odihnă în intervalul orar 22 - 8, datul zăpezii iarna, curățenia periodică pe casa scării și multe altele. Citiți cu atenție prevederile regulamentului intern.

### Adeverința din partea proprietarului (locatorului)

Acest formular trebuie completat de proprietar. Adeverința vă este necesară pentru a înregistra schimbarea domiciliului (modificarea adresei) la autoritatea locală sau la Oficiul de Evidență a Populației.

■ Trebuie să vă înregistrați cât mai rapid în noua localitate, cel mai târziu după 2 săptămâni.

## Chiria de bază (Kaltmiete)

Chiria de bază cuprinde costurile pentru locuință **fără** costuri suplimentare, cum ar fi apa, încălzirea, încălzirea apei, administrator și impozitul de bază. Chiria de bază este întotdeauna mai mică decât chiria totală (Warmmiete).

## Chiria totală (Warmmiete)

Chiria totală cuprinde toate costurile generate de locuință, respectiv chiria de bază plus costurile suplimentare. Uneori la chiria totală se mai adaugă costuri suplimentare, cum ar fi curentul electric, taxa audiovizuală (radio, televizor) și de salubritate.

■ Atunci când sunteți în căutarea unei locuințe, citiți cu atenție anunțurile, pentru a vedea dacă este indicată chiria totală sau de bază. Fără informațiile despre costurile suplimentare, unele oferte de locuințe sunt suspect de convenabile. Clarificați de la bun început ce costuri sunt incluse în chirie.

## Garanția

Garanția este o siguranță financiară pentru proprietar, pentru cazul în care ceva se defectează sau se deteriorează în locuință. În mod normal, garanția este de 2-3 chirii de bază.

La finalul raportului de închiriere, garanția este returnată chiriașului dacă locuința este predată înapoi proprietarului/următorului chiriaș curată și fără defecte.

■ Cel mai bine este să fotografiați starea locuinței în momentul mutării, respectiv a predării locuinței. Așa puteți demonstra ulterior, atunci când părăsiți locuința, care au fost viciile acesteia.

## Declarația pe propria răspundere a chiriașului (Mieter-Selbstauskunft)

Declarația pe propria răspundere a chiriașului este un fel de chestionar solicitat de proprietar. Acesta dorește în primul rând să verifice dacă chiriașul este în măsură să plătească chiria. Puteți redacta dvs. declarația pe propria răspundere. Declarația conține următoarele informații:

- Numele și prenumele
- Data nașterii
- Adresa curentă
- Posibilități de contact (telefon și e-mail)
- Ocupația și angajatorul actual
- Venitul lunar

## Certificatul de bonitate Schufa (Schufa-Auskunft)

Certificatul de bonitate Schufa oferă informații despre capacitatea dvs. de plată. Puteți solicita și online [certificatul de bonitate Schufa](#). Ocupați-vă din timp, pentru ca informațiile să ajungă în timp util pentru căutarea unei locuințe.

Varianta gratuită a certificatului de bonitate Schufa se numește "[Datenkopie nach Art. 15 DS-GVO](#)" („Copie a dărilor conform art. 15 din RGPD”). Aceasta este suficientă pentru proprietar.

## Comportamentul în locuință

### Aspecte generale cu privire la locuință

#### Încălzirea și aerisirea:

Încălziți locuința pentru a avea o temperatură ambiantă de 19-21 de grade. În dormitoare, temperatura optimă este de 16-18 grade.

#### Aerisirea suficientă este importantă.

Deschideți zilnic ferestrele de 2-3 ori timp de circa 10 minute, pentru a aduce aer proaspăt în încăperi. Fereastra basculată nu este suficient de eficientă. În cazul temperaturilor exterioare mai mici de 0 grade, este suficient să aerisiți timp de 5 minute. Asigurați-vă că nu acoperiți caloriferele. Dacă lipsiți mai mult timp, opriți încălzirea.

#### Economia de apă:

Închideți întotdeauna robinetele de apă. Faceți duș în loc de baie în cadă și nu clătiți vasele sub jet de apă.

#### Evitarea formării mușgaiului în baie, bucătărie și în dormitor:

Aerisiți imediat după trezire, după ce gătiți sau faceți duș. Asigurați-vă că mobilierul stau la 5-10 cm distanță de peretele exterior.

#### Economia de energie:

Pentru a menține scăzută factura de energie electrică, cumpărați aparate noi, eficiente din punct de vedere energetic. Folosiți un bloc multipriză, ce poate fi deconectat. În acest fel, puteți deconecta în mod consecvent toate aparatele atunci când nu le folosiți.

#### [Pliant Utilizarea economică a energiei](#)

### Cazare pentru solicitanții de azil și repatriații de etnie germană

#### Cazare comună (solicitanți de azil și repatriați de etnie germană)

În calitate de solicitant de azil, biroul districtual vă va pune la dispoziție un loc de cazare în locuință comună. Veți locui acolo pe durata procedurii dumneavoastră de azil.

Repatriații germani de etnie germană au, de asemenea, posibilitatea de a locui în locuințe comune timp de până la un an.

■ În calitate de solicitant de azil, aveți o obligație de ședere pentru primele trei luni de la sosirea în Germania. Aceasta înseamnă că nu aveți voie să părăsiți landul Baden-Württemberg fără permisiune. Autoritatea pentru străini va decide dacă să vă acorde permisiunea (autorizație scrisă). Începând cu a patra lună, puteți călători liber în Germania.

## Cazarea ulterioară (solicitanți de azil)

După 24 de luni petrecute în locuința comună sau după ce s-a luat o decizie cu privire la cererea dumneavoastră de azil, trebuie să vă mutați din locuința comună.

Înainte de a vă muta, vă puteți căuta o locuință proprie. Dacă nu reușiți să găsiți o locuință proprie, biroul administrativ districtual vă va plasa într-o locuință învecinată.

■ Vă rugăm să informați autoritatea locală atunci când începeți să lucrați, astfel încât plata prestațiilor (inclusiv a chiriei) să poată fi ajustată în timp util.

### Date de contact

#### Biroul pentru migrație și integrare, Landratsamt Bodenseekreis

■ [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](https://www.albrechtstrasse75.de)

■ [07541/2045095](tel:075412045095)

■ [migration@bodenseekreis.de](mailto:migration@bodenseekreis.de)

■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

## Cultură, timp liber, voluntariat

### Asociații și timpul liber

#### Cluburi în districtul Lacul Constanța

Cluburile sunt grupuri în care oamenii se reunesc pentru că au interese sau hobby-uri similare. În cadrul unui club, membrii pot face lucruri împreună, pot face schimb de idei și pot învăța unii de la alții. Cluburile sunt importante deoarece îi ajută pe oameni să devină parte a unei comunități și să se integreze mai bine în societate. Cluburile pot oferi un sprijin important, în special pentru persoanele care sunt nou-venite într-o țară sau regiune. În regiunea Lacului Constanța, există multe asociații diferite care sunt active în orașe și comunități. Aceste cluburi oferă oamenilor posibilitatea de a se întâlni, de a se distra împreună sau de a se implica în ceva împreună.

#### Prezentare generală cu lista de cluburi

Municipalitatea din Bermatingen: ■ [Urmați acest link - www.bermatingen.de](http://www.bermatingen.de)

■ Municipalitatea Daisendorf: [urmați acest link - www.daisendorf.de](http://www.daisendorf.de)

■ Municipalitatea Deggenhausertal: [urmați acest link - www.deggenhausertal.de](http://www.deggenhausertal.de)

■ Comunitatea din Eriskirch: [Urmați acest link - Asociații și organizații | Comunitatea din Eriskirch](#)

Municipalitatea din Frickingen: ■ [Urmați acest link - www.frickingen.de](#)

■ Orașul Friedrichshafen: [Urmați acest link - www.friedrichshafen.de](#)

■ Municipalitatea din Hagnau: [Urmați acest link - www.gemeinde-hagnau.de](#)

■ Municipalitatea din Heiligenberg: [Urmați acest link - www.heiligenberg.de](#)

■ Municipalitatea Immenstaad: [Urmați acest link - www.immenstaad.de](#)

■ Municipalitatea din Kressbronn: [urmați acest link - Vereine \(kressbronn.de\)](#)

■ Municipalitatea Langenargen: [urmați acest link - www.langenargen.de](#)

■ Orașul Markdorf: [Urmați acest link - www.markdorf.de](#)

■ Municipalitatea din Meckenbeuren: [Urmați acest link - www.meckenbeuren.de](#)

■ Orașul Meersburg: [Urmați acest link - Asociații | Orașul Meersburg](#)

■ Comunitatea din Neukirch: [Urmați acest link - Asociații - Comunitatea din Neukirch \(neukirch-gemeinde.de\)](#)

Municipalitatea din Oberteuringen: ■ [Urmați acest link - www.oberteuringen.de](#)

Municipalitatea din Owingen: ■ [Urmați acest link - Asociații: Municipalitatea din Owingen](#)

■ Municipalitatea din Salem: [Urmați acest link - www.salem-baden.de](#)

Municipalitatea din Sipplingen: ■ [Urmați acest link - www.sipplingen.de](#)

Municipalitatea Stetten: ■ [Urmați acest link - www.gemeinde-stetten.de](#)

■ Orașul Tettnang: [Urmați acest link - www.tettnang.de](#)

Orașul Überlingen: ■ [Urmați acest link - www.ueberlingen.de](#)

■ Municipalitatea Uhldingen-Mühlhofen: [urmați acest link - www.uhldingen-muehlhofen.de/](#)

## Organizații culturale

### Organizațiile de migranți

Organizațiile culturale se adresează tuturor persoanelor cu un trecut de migrant. Acestea sunt, de asemenea, pentru persoanele care sunt interesate de o anumită cultură. Toți oamenii pot face schimb de idei în cadrul organizațiilor culturale. Există diverse oferte, cum ar fi festivaluri lingvistice, educaționale și culturale. Puteți găsi cluburile pe site-ul web al [orașului sau municipalității](#) dumneavoastră.

De asemenea, puteți găsi un număr mare de cluburi în Friedrichshafen [aici](#).

■ În Baden-Württemberg, vă puteți adresa întrebările și Asociației de Stat a Reprezentanților Municipali ai Migranților (LAKA-BW). Puteți adresa întrebări și acolo.

**Asociația de stat a reprezentanților municipali ai migranților** din Baden-Württemberg (LAKA-BW)

Adresa de contact: Str:

■ [Charlottenstraße 25, 70182 Stuttgart](https://www.charlottenstrasse25.de)

■ [+4971124837202](tel:+4971124837202)

■ [www.laka-bw.de](http://www.laka-bw.de)

## Cluburi sportive

În cluburile sportive, faceți sport împreună cu alții. Aceasta este, de asemenea, o modalitate excelentă de a-ți face prieteni.

Există diverse cluburi sportive cu programe diferite în districtul Lacului Constanța. Puteți afla ce se oferă în orașul dumneavoastră de pe site-ul web al [orasului/comunității](#) dumneavoastră.

Sportkreis Bodensee e.V. oferă, de asemenea, o gamă largă de activități sportive.

■ [Sportkreis Bodensee e.V.](#)

■ Dacă sunteți interesat, întrebați acolo când are loc următoarea sesiune de antrenament și dacă puteți veni la o sesiune de probă.

## Cinematografe, cultură, sport

Fiecare [localitate din districtul Bodensee](#) pune la dispoziție o ofertă proprie de de evenimente culturale, cinematografice și teatrale.

[Aici](#) găsiți asociații (culturale) din localitatea dvs.

Informații despre cultură, artă, cinematografele și muzeele din Friedrichshafen găsiți [aici](#).

Colecții de artă, galerii și arhiva districtului Bodensee găsiți [aici](#).

[Aici](#) găsiți ofertele Jugendkunstschule (Școala de Artă pentru Tineret).

## Munca prestată de tineri și timpul liber al tinerilor

### Centrele de întâlnire pentru tineri (Jugendtreff)

Aceste centre sunt locuri de întâlniri pentru adolescenți și tineri adulți. Centrele pun la dispoziție numeroase oferte, majoritatea gratuite.

Dacă dorești să îți faci contacte noi printre tineri ca și tine, fă o vizită centrului Jugendtreff cel mai apropiat.

## Friedrichshafen

- **Jugendtreff Ailingen**  
■ [Haldenweg 50, 88048 Friedrichshafen](#)  
■ [0151/51440655](#)
- **Jugendtreff Ettenkirch**  
■ [Gregor-Schwake-Straße 9, 88048 Friedrichshafen](#)
- **Jugendtreff Fischbach**  
■ [Zeppelinstraße 273, 88048 Friedrichshafen](#)  
■ [0175/2263344](#)
- **Jugendtreff Kitzenwiese**  
■ [Ravensburgerstraße Ecke Länderöschstraße \(Skaterpark\), 88046 Friedrichshafen](#)  
■ [0151/72083830](#)
- **Jugendtreff Kluftern**  
■ [Bahnhofstraße 13, 88048 Friedrichshafen](#)  
■ [0170/4571885](#)
- **Jugendtreff PRO (Albert-Merglen-Schule)**  
■ [Heinrich-Heine-Straße 22/1, 88045 Friedrichshafen](#)  
■ [0175/4313875](#)
- **Jugendtreff Schreienesch**  
■ [Ulrichstraße 22, 88046 Friedrichshafen](#)  
■ [0151/72083830](#)
- **Jugendzentrum MOLKE**  
■ [Meistershofener Straße 11, 88045 Friedrichshafen](#)  
■ [07541/386725](#) sau ■ [0175/5188922](#)
- **Kinder- und Jugendtreff Wiggerhausen**  
■ [Bodelschwingstraße 39, 88045 Friedrichshafen](#)  
■ [0160/97726388](#)
- **Kindertreff Wachirweg**  
■ [Wachirweg 14, 88045 Friedrichshafen](#)  
■ [0175/2263344](#)
- **Spielehaus & Spielbus**  
■ [Meistershofener Str. 11a, 88045 Friedrichshafen](#)  
■ [07541/386729](#)

Mai multe informații despre centrele de întâlnire pentru tineri din Friedrichshafen găsiți [aici](#).

## Bermatingen

- **Jugendtreff Bermatingen**  
■ [Schulstraße 16, 88697 Bermatingen](#)  
■ [www.bermatingen.de](#)

## Heiligenberg

- **Jugendgruppe Heiligenberg**  
■ [Schulstr. 5, 88633 Heiligenberg](#)  
■ [07553/917654](#) sau ■ [0171/3371973](#)

## Immenstaad

- **Jugendtreff Immenstaad**  
■ [Hauptstraße 29, 88090 Immenstaad](#)  
■ [07545/9492199](#)

## Kressbronn

- **Jugendreferat Kressbronn**  
■ [Hauptstraße 19, 88079 Kressbronn](#)  
■ [07543/9529101](#) sau ■ [0175/1273141](#)

## Langenargen

- **TREFF LA**  
■ [Kirchstraße 15, 88085 Langenargen](#)  
■ [07543/933047](#) sau ■ [0151/52885368](#)  
■ [www.langenargen.de](#)
- **Jugendhaus Stellwerk**  
■ [Mühlesch 2, 88085 Langenargen](#)  
■ [07543/933047](#) sau ■ [0151/52885368](#)  
■ [www.langenargen.de](#)

## Markdorf

- **Kinder- und Jugendcafé ZEPP**  
■ [Zeppelinstraße 7, 88677 Markdorf](#)  
■ [07544/71048](#)
- **Jugendtreff SkatesOpen**  
■ [Ensisheimerstraße 26, 88677 Markdorf](#)  
■ [07544/9659212](#)

## Meckenbeuren

- **Jugendcafe Meckenbeuren**  
■ [Grad-Zeppelin-Straße 22, 88074 Meckenbeuren](#)  
■ [07542/912009](#)  
■ [www.meckenbeuren.de](#)

## Oberteuringen

- **Jugendraum „Jura“ in der Gemeindehalle Oberteuringen**  
■ [St. Martin - Platz 9, 88094 Oberteuringen](#)  
■ [07546/918081](#) sau ■ [07546/35298953](#)

## Salem

- **Jugendtreff "Teekessele"**  
■ [Kirchgasse 1, 88682 Salem](#)  
■ [0160/9012956](#)  
■ [www.salem-baden.de](#)

## Tettngang

- **Jugendhaus Tettngang**  
 ■ [Schulstr. 2, 88069 Tettngang](#)  
 ■ [07542/55665](#)  
 ■ [www.jugendhaus-tettngang.de](#)

## Überlingen

- **Jugendreferat Überlingen**  
 ■ [Bahnhofstrasse 3, 88662 Überlingen](#)  
 ■ [07551/991171](#) sau [07551/991173](#)  
 ■ [www.jugendreferat-ueberlingen.de](#)

## Uhdlingen-Mühlhofen

- **Jugendreferat Uhdlingen-Mühlhofen**  
 ■ [Mühlhofen, Aachstraße 4, 88690 Uhdlingen-Mühlhofen](#)  
 ■ [07556/71726](#) sau ■ [0152/51497356](#)

## Mitmachen Ehrensache (Implicarea – o chestiune de onoare)

Ziua de acțiune comună „Mitmachen Ehrensache” are loc în fiecare an în luna decembrie. Inițiativa promovează implicarea voluntară și orientarea profesională. Timp de o zi, tinerii lucrează voluntar la un angajator. Remunerația pe care o primesc este donată pentru o cauză bună. Tinerii iau astfel contact cu angajatori și văd dacă profesia respectivă se potrivește așteptărilor. Participarea este deschisă tuturor tinerilor. Tinerii unei școli aleg împreună cauza pentru care vor dona remunerația primită.

Tinerii deosebit de implicați pot fi instruiți pentru a deveni ambasadori. Ei promovează inițiativa în rândul prietenilor și la școala lor.

Informații suplimentare:

■ [www.bodenseekreis.de](#)

## Săptămâna mass-media pentru tineret

În fiecare an, în timpul vacanței de toamnă, biroul districtual Lake Constance organizează Săptămâna mass-media pentru tineri. În timpul acestei săptămâni, copiii și tinerii pot învăța despre utilizarea corectă a mass-media. Sunt organizate ateliere, prelegeri și alte activități pe tema mass-media.

Puteți găsi mai multe informații și vă puteți înscrie aici:

■ [www.bodenseekreis.de](#)

## Voluntariatul

## Angajamentul civic

### Ce este angajamentul civic?

Persoanele care se implică pentru alte persoane sau pentru o cauză lucrează voluntar. Aceste persoane se implică voluntar în timpul lor liber, fără a primi vreo remunerație. Numim această implicare și: angajament civic sau voluntariat. Angajamentul civic menține societatea unită. Creează încredere și solidaritate și întărește simțul responsabilității față de societate.

**Angajamentul civic îmbracă o paletă largă:** ajutorarea vârstnicilor, a persoanelor cu dizabilități, a vecinilor, a refugiaților, activitatea în asociații sportive, în adăposturi pentru animale și multe altele.

### Aveți întrebări despre angajamentul civic? Luați legătura cu:

#### **Servicestelle Bürgerschaftliches Engagement, Landratsamt Bodenseekreis (Serviciul de implicare civică, Oficiul districtual Bodenseekreis)**

Nadja Gauß & Miriam Moll

■ [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](https://www.albrechtstrasse75.de)

■ [07541/2045605](tel:075412045605)

■ [buergerengagement@bodenseekreis.de](mailto:buergerengagement@bodenseekreis.de)

■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

#### **Beauftragte für Bürgerschaftliches Engagement, Stadt Friedrichshafen (Centrul de coordonare pentru angajament civic Friedrichshafen)**

Sandra Sebetic

■ [Adenauerplatz 1, 88045 Friedrichshafen](https://www.adenauerplatz1.de)

■ [07541/2033119](tel:075412033119)

■ [engagement@friedrichshafen.de](mailto:engagement@friedrichshafen.de)

■ [www.friedrichshafen.de](http://www.friedrichshafen.de)

#### **Punct de contact pentru angajament cetățenesc orașul Tettngang**

Melanie Friedrich

■ [Montfortstraße 2, 88069 Tettngang](https://www.montfortstrasse2.de)

■ [07542510107](tel:07542510107)

■ [melanie.friedrich@tettngang.de](mailto:melanie.friedrich@tettngang.de)

■ [www.tettngang.de](http://www.tettngang.de)

#### **Büro für Gemeinwesenarbeit (Biroul pentru muncă în folosul comunității) în Oberteuringen**

■ [St.-Martin-Platz 9, 88094 Oberteuringen](https://www.st-martin-platz9.de)

#### **Inklusiv Oberteuringen**

Annika Taube

■ [0754629965](tel:0754629965)

■ [Annika.Taube@Oberteuringen.de](mailto:Annika.Taube@Oberteuringen.de)

#### **Lebensräume für Jung und Alt (Spații de viață pentru tineri și vârstnici)**

■ [0754635298953](tel:0754635298953)

■ [lebensraum.oberteuringen@stiftung-liebenau.de](mailto:lebensraum.oberteuringen@stiftung-liebenau.de)

■ [www.oberteuringen.de](http://www.oberteuringen.de)

### Doriți să vă implicați ca voluntar?

Bursa voluntarilor este o bază de date care oferă o privire de ansamblu asupra ofertelor curente ale asociațiilor și inițiativelor.

■ [Aici ajungeți la Bursa voluntarilor \(Freiwilligenbörse\).](#)

### **Asociația/inițiativa în care sunteți membru caută voluntari?**

Înscrieți-vă în Bursa voluntarilor dacă asociația sau inițiativa dvs. caută voluntari.

■ [Aici vă puteți înscrie în Bursa voluntarilor \(Freiwilligenbörse\).](#)

### **Desfășurați activități de voluntariat și doriți să vă dezvoltați mai departe?**

■ [Aici ajungeți la programul de formare continuă pentru voluntari.](#)

### **Grupuri de sprijin pentru imigranți**

Există grupuri care sprijină migranții în aproape fiecare oraș și municipiu din regiunea Lacului Constanța. Grupurile de sprijin îi ajută pe oameni să se regăsească în noul lor mediu. De exemplu, acestea oferă sprijin în cazul întrebărilor de zi cu zi, de exemplu, dacă o scrisoare nu este înțeleasă în limba germană. Multe grupuri de sprijin ajută, de asemenea, persoanele să învețe limba germană.

### **Grupuri de ajutor în districtul Lacului Constanța:**

**Aici puteți găsi contactele grupurilor de ajutor:**

- ["Bürger füreinander" Bermatingen](#)
- [Cercul de prieteni pentru refugiați și azil Markdorf](#)
- [Grupul de ajutor pentru refugiați și azilanți din Oberteuringen](#)
- [Helferkreis Kressbronn "O inimă pentru refugiați"](#)
- [Grup ecumenic de ajutor pentru azil în St Columban](#)
- [Grup de ajutor "Refugiați în sala de sport" Kressbronn](#)
- [Rețeaua de integrare Tettngang](#)

### **Doriți să aflați mai multe sau să deveniți și dumneavoastră voluntar? Atunci luați legătura cu:**

**Biroul pentru migrație și integrare, Landratsamt Bodenseekreis**

■ [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [integration@bodenseekreis.de](mailto:integration@bodenseekreis.de)

■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

## **Formarea profesională, munca și învățământul superior**

Formarea profesională și școala

## Formare profesională (dual și full-time)

În Germania, este un mare avantaj să ai o **calificare profesională**. Persoanele cu o calificare profesională câștigă în medie mai mult pe parcursul vieții, sunt mai puțin susceptibile de a fi șomere și au mai puține contracte de muncă pe durată determinată decât cei care caută un loc de muncă fără o calificare profesională.

**Notă:** vă rugăm să întrebați autoritatea pentru străini dacă sunteți autorizat să efectuați o ucenicie (acest lucru nu se aplică cetățenilor UE). Cetățenii țărilor terțe au nevoie de un permis de ședere pentru a începe o formare. De asemenea, se aplică reglementări speciale solicitanților de azil, care pot solicita o ședere tolerată pentru formare în anumite condiții. Dacă aveți un contract de formare, trebuie să solicitați cât mai curând posibil un permis de muncă de la biroul de imigrări. Puteți afla mai multe despre toleranța de formare [aici, la acest link](#).

## Formarea duală

Formarea profesională duală este o specialitate în Germania. Aproximativ o treime din formarea duală are loc la o școală profesională și aproximativ două treimi la o întreprindere de formare. Aceasta înseamnă că învățați atât teorie, cât și practică și câștigați bani în cadrul întreprinderii în timpul formării.

În funcție de tipul de ocupație pe care doriți să o învățați în cadrul unui program de formare duală, trebuie să contactați biroul corespunzător:

### Camera Meșteșugarilor (HWK)

Camera Meșteșugarilor (HWK) este responsabilă pentru meseriile calificate. Aceasta acoperă profesii precum brutar, zidar sau vopsitor.

#### Camera de meserii din UlmContact: Str:

■ [Olgastraße 72, 89073 Ulm](#)

■ [07311/4250](#)

■ [info@hwk-ulm.de](mailto:info@hwk-ulm.de)

■ [www.hwk-ulm.de](http://www.hwk-ulm.de)

### Camera de Industrie și Comerț (IHK)

Camera de Industrie și Comerț (IHK) este responsabilă pentru profesiile din producția industrială, comerț și servicii. Aceasta include, de exemplu, mecanicii de uzină sau funcționarii din comerțul cu ridicata și comerțul exterior.

#### Camera de Comerț și Industrie Lacul Constanța-Suabia SuperioarăContact:

■ [Lindenstraße 2, 88250 Weingarten](#)

■ [07514/090](#)

■ [info@weingarten.ihk.de](mailto:info@weingarten.ihk.de)

■ [www.weingarten.ihk.de](http://www.weingarten.ihk.de)

## Pregătire preșcolară la școala profesională

În Germania, nu există doar formare duală, ci și formare școlară cu normă întreagă la o școală profesională. Această formare are loc în afara sistemului dual, adică fără o ucenicie într-o întreprindere, și oferă o formare profesională completă în teorie și practică. Aceasta durează de obicei între doi și trei ani și jumătate. Învățământul are loc cu normă întreagă și include atât materii de învățământ profesional, cât și de învățământ general. Întrucât colegiile profesionale diferă foarte mult în ceea ce privește programele de formare, cerințele de admitere, durata formării și opțiunile de formare continuă, este recomandabil să obțineți informații direct de la școala respectivă.

-----

💡 Puteti găsi mai multe informații despre școlile profesionale [prin intermediul acestui link](#).

## Școli profesionale

Pentru adolescenții și tinerii de peste 15 ani, **școlile profesionale** oferă diferite opțiuni în cazul în care nu mai frecventează o școală generală. Acestea pregătesc elevii pentru o profesie și oferă, de asemenea, posibilitatea de a obține diplome de absolvire a școlii generale. În Germania, frecvența școlară este obligatorie până la vârsta de 18 ani, ceea ce înseamnă că copiii și tinerii trebuie să frecventeze școala în această perioadă!

💡 Agenția pentru Ocuparea Forței de Muncă vă poate consilia pe tema școlilor profesionale la adresa: [www.arbeitsagentur.de/bildung](http://www.arbeitsagentur.de/bildung)

## Școli profesionale pentru pregătirea profesională și pentru obținerea unei prime calificări (aceasta este echivalentă cu Hauptschulabschluss):

### Berufseinstiegsjahr (BEJ) și Berufsvorbereitungsjahr (BVJ)

Acestea sunt programe destinate elevilor cu sau fără certificat de școală generală secundară care nu au încă idei concrete de carieră sau o poziție de formare. Aceștia dobândesc o perspectivă asupra diferitelor domenii profesionale și pot fie să se bazeze pe un certificat de absolvire a școlii generale secundare, fie să dobândească un nivel de educație echivalent cu un certificat de absolvire a școlii generale secundare.

### Programul de pregătire pentru formare duală (AVdual)

Programul de formare "AVdual", cu durata de un an și o zi întreagă, permite elevilor să recupereze sau să își îmbunătățească certificatul de absolvire a învățământului secundar și îi ajută să găsească o ucenicie. În 30 de zile de experiență profesională, elevii pot afla ce profesie și ce întreprindere de formare li se potrivesc cel mai bine. Ei primesc sprijin și sfaturi din partea mentorilor AVdual. La școală, interesele și oportunitățile lor sunt analizate de serviciul de orientare în învățare și obiectivele de învățare sunt stabilite împreună.

În districtul Lacului Constanța, "AVdual" este oferit de următoarea școală:

- [Droste-Hülshoff-Schule \(Friedrichshafen\): AVdual](#)

## Anul pregătitor pentru muncă și carieră cu accent pe dobândirea de competențe lingvistice în limba germană (VAB-O) și anul pregătitor pentru muncă și carieră (VAB)

În clasele VAB-O, elevi din multe țări diferite învață împreună limba germană. Scopul este de a dobândi competențe lingvistice în limba germană. În același timp, sunt puse bazele importante pentru activitatea ulterioară. La sfârșitul anului școlar, ei pot susține un examen de limba germană și pot primi un certificat pentru nivelul A2 sau B1. Ei au apoi posibilitatea de a participa la anul pregătitor pentru muncă și carieră (VAB).

Clasele VAB sunt destinate tuturor celor care nu au terminat încă școala obligatorie și nu au un certificat de absolvire a învățământului secundar. În cadrul VAB, aceștia sunt pregătiți în mod special pentru a intra în lumea muncii pe parcursul unui an. La final, aceștia pot susține un examen suplimentar de germană, matematică și, eventual, engleză pentru a obține o calificare care corespunde Hauptschulabschluss.

În districtul Lacului Constanța, clasele VAB-O și VAB sunt oferite în prezent la următoarele școli:

- [Școala Claude Dornier din Friedrichshafen: clasa VAB](#)
- [Școala Hugo Eckener din Friedrichshafen: clasa VAB-O](#)
- [Școala Marie Curie din Überlingen: clasa VAB-O](#)
- [Școala Constantin-Vanotti din Überlingen: Clasa VAB-O](#)

**Consiliere privind toate aspectele legate de școală, migrație și clase pregătitoare:  
 Autoritatea de învățământ de stat din Markdorf Contact:**

■ [Am Stadtgraben 25, 88677 Markdorf](#)

■ [07544/50970](#)

■ [poststelle@ssa-mak.kv.bwl.de](mailto:poststelle@ssa-mak.kv.bwl.de)

■ [www.schulamt-markdorf.de/](http://www.schulamt-markdorf.de/)

**Alte școli profesionale pentru calificare superioară:**

**Școala profesională**

Aici, formarea are loc într-un sistem dual. Aceasta înseamnă că o parte din formare este învățată teoretic la școală, iar cealaltă parte este predată în practică într-o întreprindere de formare.

**Școala profesională**

Școlile profesionale durează în general între unu și trei ani și oferă formare profesională de bază, pregătire sau dobândirea unei calificări. Este posibil să se obțină o calificare de absolvire a școlii superioară până la o calificare de absolvire a școlii medii.

Școlile profesionale oferă în general următoarele domenii profesionale:

- comercial
- casnic-social-educational sau asistență medicală
- industrial-tehnic

**colegiul tehnic**

Școlile specializate cu durata de un an sau doi sunt instituții care oferă formare profesională continuă. Acestea se bazează pe formarea profesională care a fost deja finalizată și aprofundează competențele dobândite. Ele îi pregătesc pe elevi pentru un loc de muncă în

domeniul managementului intermediar sau pentru o activitate independentă.

Colegiile tehnice oferă, în general, următoarele specializări:

- Tehnologie
- economie
- Asistență socială
- agricultură
- Design

### **Colegiul profesional**

Colegiile profesionale durează între unu și trei ani și necesită un certificat de absolvire a școlii medii. Scopul lor este de a obține o calificare profesională avansată sau de a dobândi calificarea de acces la universitățile de științe aplicate (care dă dreptul elevilor să studieze la o universitate de științe aplicate).

În general, colegiile profesionale oferă următoarele programe:

- Tehnologie
- Afaceri și administrație
- Pedagogie socială
- Sănătate și îngrijire
- Economie casnică

### **Colegiul profesional**

Pentru a frecventa o școală profesională secundară superioară, trebuie să fi absolvit o formare profesională și să fi obținut cel puțin un certificat de absolvire a școlii medii. Aceasta durează de obicei doi ani și vă pregătește pentru o calificare de admitere în învățământul superior specific unei discipline sau, cu o a doua limbă străină, pentru o calificare generală de admitere în învățământul superior. Acest lucru vă oferă acces la învățământul superior.

Școlile profesionale secundare superioare au, în general, următoarele specializări:

- Școala secundară tehnică
- Școala secundară de afaceri
- Școala secundară pentru servicii sociale

### **Școala profesională secundară**

Cu un certificat de absolvire a școlii medii și o notă medie de 3,0 la materiile principale, puteți urma un liceu profesional de trei ani. Aceasta conduce la calificarea generală de admitere în învățământul superior (Abitur) și vă dă dreptul să studiați la orice universitate sau colegiu.

În general, liceele vocaționale oferă următoarele specializări:

- Tehnică
- Studii economice și de afaceri
- Științe sociale și ale sănătății

- Științe agricole
- Biotehnologie
- Știința nutriției

-----

💡 Puteți găsi mai multe informații despre programul de formare (dual și full-time) [aici, prin intermediul acestui link](#).

## Orientare în carieră

### Ce profesie mi se potrivește și care corespunde competențelor mele?

💡 Aflați mai multe și obțineți sfaturi de la **agenția** locală pentru **ocuparea forței de muncă** : [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

În aceste videoclipuri, subiectul formării și studiului pentru migranți este explicat simplu și clar, astfel încât toate informațiile importante să fie ușor de înțeles.

👁️ Faceți clic aici pentru videoclipuri: [Studiu și formare](#) și [Formare profesională în Germania](#) (**Important Am schimbat acum aceste două linkuri, ele duc la videoclipuri relativ noi de la Agenția Federală pentru Ocuparea Forței de Muncă. Cele anterioare erau fie prea vechi, fie setate pe privat**)

### Informații suplimentare:

#### Rapoarte de experiență și bloguri despre alegerea carierei și a studiilor

📄 Urmați linkul pentru a afla mai multe: [www.abi.de](http://www.abi.de)

#### Informații despre formare, studii, cariere și consiliere WhatsApp

📄 Urmați linkul pentru a afla mai multe: [www.aubi-plus.de](http://www.aubi-plus.de)

#### Verificarea carierei: Ce profesie mi se potrivește?

📄 Urmați linkul pentru a afla mai multe: [www.ausbildung.de](http://www.ausbildung.de)

#### Găsiți cu ușurință informații despre carieră

📄 Urmați linkul pentru a afla mai multe: [www.berufenet.arbeitsagentur.de](http://www.berufenet.arbeitsagentur.de)

#### Portal cinematografic cu profesii de formare și de studiu

📄 Urmați linkul pentru a afla mai multe: <http://www.berufe.tv/>

#### Portalul carierelor "Beruf-O-Mat"

📄 Urmați linkul pentru a afla mai multe: <http://www.beroobi.de/berufe-finden/berufe-a-z.ht...>

#### Totul despre profesiile de îngrijire

📄 Urmați linkul pentru a afla mai multe: [www.dbfk.de](http://www.dbfk.de)

#### Tot ce trebuie să știți despre îngrijirea geriatrică

📄 Urmați linkul pentru a afla mai multe: <http://www.dbva.de/>

#### "Explorator de cariere"

📄 Urmați linkul pentru a afla mai multe: [\\_https:](https://)

//planet-beruf.de/schuelerinnen/meine-berufswahl-tools

### **Fetele în profesii tehnice, băieții în profesii sociale? Desigur!**

■ Urmați linkurile pentru a afla mai multe: [www.girls-day.de](http://www.girls-day.de) și [www.boys-day.de](http://www.boys-day.de)

### **Meserii artisanale și schimburi de stagii și ucenicii**

■ Urmați linkul pentru a afla mai multe: [www.handwerks-power.de](http://www.handwerks-power.de)

### **Călătorie prin universul profesional**

■ Urmați linkul pentru a afla mai multe: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de)

### **Platformă pentru ucenicii regionale, locuri vacante pentru programe de studii duale și posturi FSJ deschise**

■ Urmați linkul pentru a afla mai multe: [www.ausbildungsangebote.com](http://www.ausbildungsangebote.com)

### **Portal web de informare cu filme despre carieră**

■ Urmați linkul pentru a afla mai multe: [www.gut-ausgebildet.de](http://www.gut-ausgebildet.de)

### **Cariera și lumea muncii în sectorul MINT**

■ Urmați linkul pentru a afla mai multe: [www.coaching4future.de](http://www.coaching4future.de)

### **Centre de consiliere și sprijin pentru formare**

💡 Ce ucenicie este potrivită pentru mine? **Agenția locală pentru ocuparea forței de muncă** este disponibilă pentru a vă oferi informații, sfaturi și consiliere.

🔗 Urmați linkul pentru a afla mai multe: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

### **BAföG (Legea federală privind asistența pentru formare)**

Elevii pot solicita sprijin financiar pentru formarea eligibilă la anumite școli. Programele de formare din școlile generale și profesionale sunt eligibile pentru finanțare. Acest lucru se aplică formării în centrele de formare publice și în centrele de formare private echivalente. Participarea la cursuri de învățământ la distanță este, de asemenea, eligibilă pentru finanțare.

💡 Sindicatele studențești sunt responsabile pentru studenți.

■ Pentru mai multe informații, urmați cele două linkuri: [www.das-neue-bafog.de](http://www.das-neue-bafog.de) și [www.bafög.de](http://www.bafög.de)

💡 În biroul districtual Bodensee, **biroul de asistență socială** este responsabil pentru prelucrarea BAföG.

■ Urmați linkul pentru a afla mai multe: [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

### **Ajutor pentru formare profesională (BAB) pentru programele de formare în cadrul întreprinderii**

O cerere de ajutor pentru formare profesională (BAB) poate fi depusă la agenția locală pentru ocuparea forței de muncă pentru programele de formare în cadrul întreprinderii.

■ Urmați linkul pentru a afla mai multe: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

### **Informații suplimentare:**

### **Campania părinților: Da formării!**

🌐 Urmați linkul pentru a afla mai multe: [www.ja-zur-ausbildung.de](http://www.ja-zur-ausbildung.de)

### **Portalul de informații al Agenției Federale pentru Ocuparea Forței de Muncă**

Urmați linkul pentru a afla mai multe: [www.dasbringtmichweiter.de](http://www.dasbringtmichweiter.de)

### **Descoperiți aici peste 130 de meserii calificate**

🌐 Urmați linkul pentru a afla mai multe: [www.handwerk.de](http://www.handwerk.de)

### **Bursa de formare profesională de la formare la autoangajare Urmați linkul pentru**

a afla mai multe: [www.hwk-ulm.de](http://www.hwk-ulm.de)

### **Informații și consiliere privind perspectivele de carieră în meseriile calificate**

Urmați aceste linkuri pentru a afla mai multe:

- [www.khs-fn.de](http://www.khs-fn.de)
- [www.kreishandwerkerschaft-rv.de](http://www.kreishandwerkerschaft-rv.de)
- [www.khs-ulm.de](http://www.khs-ulm.de)
- [www.kreishandwerkerschaft-bc.de](http://www.kreishandwerkerschaft-bc.de)

### **Atlasul regional al formării și bursa de ucenicie: Urmați cele două linkuri pentru a**

a afla mai multe: [www.weingarten.ihk.de](http://www.weingarten.ihk.de) și [www.ulm.ihk24.de](http://www.ulm.ihk24.de)

🌐 **Formare în sectorul agricol:** Urmați linkul pentru a afla mai multe: [www.lbv-bw.de](http://www.lbv-bw.de)

### **Incluziune și formare profesională cu o dizabilitate**

Tinerii cu dizabilități pot urma o formare profesională la fel ca toți tinerii. Calificarea profesională creează perspective de viață favorabile și consolidează recunoașterea socială. Este, de asemenea, determinantă pentru o viață autodeterminată.

Tinerii pot absolvi formarea profesională în întreprinderi, în unități de pregătire profesională, în școli profesionale pentru nevoi speciale sau în ateliere pentru persoane cu dizabilități (WfbM).

Angajații cu dizabilități beneficiază de o protecție deosebită oferită de lege (Legea privind persoanele cu handicap grav).

### **Integrationsfachdienst - IFD (Serviciul de specialitate pentru integrare)**

Serviciul de specialitate pentru integrare are atribuția de a crea și a menține locuri de muncă și de formare profesională adecvate pentru persoanele cu dizabilități. În plus, oferă consultanță persoanelor afectate și angajatorilor.

Centrul de consiliere are sucursale în Ravensburg, Friedrichshafen și Überlingen.

### **Arkade-Pauline 13 gmbH**

■ [Schubertstraße 1, 88214 Ravensburg](https://www.schubertstrasse1.de)

■ [07513/66300](tel:0751366300)

■ [info@arkade-pauline.de](mailto:info@arkade-pauline.de)

■ [www.arkade-pauline.de](http://www.arkade-pauline.de)

### **Agentur für Arbeit (Agenția pentru Ocuparea Forței de Muncă)**

[Agenția pentru Ocuparea Forței de Muncă](#) se ocupă de tineri cu diverse dizabilități. Oferă servicii de orientare și consiliere profesională și poate intermedia locuri de pregătire profesională în cadrul întreprinderilor.

### **Berufsbildungswerk Adolf Aich gmbH**

Centrul de pregătire Adolf Aich gmbH oferă posibilitatea tinerilor cu dificultăți de învățare să obțină o calificare și o formare profesională inițială. Ofertele de formare profesională sunt specifice pieței muncii și concepute special pentru persoanele cu dificultăți de învățare. Formarea profesională este posibilă în multe meserii din domeniile alimentație, gospodărie, prelucrarea lemnului și a metalului, tehnică agricolă, economie și administrație.

#### **Liebenau Berufsbildungswerk: Berufsbildungswerk Adolf Aich gmbH**

■ [Schwanenstraße 92, 88214 Ravensburg](https://www.schwannenstrasse92.de)

■ [07513/5558](tel:075135558)

■ [info.bbw@stiftung-liebenau.de](mailto:info.bbw@stiftung-liebenau.de)

■ [www.stiftung-liebenau.de](http://www.stiftung-liebenau.de)

### **Centrul pregătitor pentru profesie**

Centrul pregătitor pentru profesie (BVE) este o ofertă școlară a școlilor Tannenhag și Claude Dornier din Friedrichshafen. În cadrul BVE, elevii testează diferite domenii de activitate sub formă de stagii de practică în diferite întreprinderi de pe piața muncii. Elevii sunt asistați și sprijiniți de Serviciul de specialitate pentru integrare (IFD).

#### **Tannenhag-Schule**

■ [Zeppelinstraße 255/1, 88048 Friedrichshafen](https://www.zepelinstrasse2551.de)

■ [07541/289970](tel:07541289970)

■ [sekretariat@tannenhag.fn.schule-bw.de](mailto:sekretariat@tannenhag.fn.schule-bw.de)

■ [www.tannenhag-schule.de](http://www.tannenhag-schule.de)

### **Educație profesională cooperativă și pregătire pentru piața generală a muncii (KoBV)**

KoBV este o măsură educațională de pregătire profesională ca urmează BVE (a se vedea mai sus). KoBV urmărește să dezvolte, să testeze și să consolideze competențe relevante pentru piața muncii și abilități sociale în condițiile pieței muncii generale. Durata programului este, de regulă, de 11 luni.

#### **Arkade-Pauline 13 gmbH**

#### **Integrationsfachdienst (Serviciul de specialitate pentru integrare)**

■ [Schubertstraße 1, 88214 Ravensburg](https://www.schubertstrasse1.de)

■ [07513/663054](tel:07513663054)

[www.arkade-pauline.de](http://www.arkade-pauline.de)

Informații suplimentare găsiți [în acest ghid](#).

## Lucrul

### Căutarea unui loc de muncă

#### Există diferite modalități de a găsi un loc de muncă:

- [Bursa locurilor de muncă a Agenției Federale pentru Ocuparea Forței de Muncă](#)
- Alte burse de locuri de muncă pe internet (de exemplu, [LinkedIn](#), [XING](#), [Indeed](#))
- Site-urile web ale întreprinderilor
- Târguri de informare privind cariera/târguri de carieră
- Ziare zilnice și săptămânale
- social media
- Întrebați prietenii și cunoștințele
- Întrebați sau sunați personal la companii

#### **Agenția pentru ocuparea forței de muncă vă poate ajuta, de asemenea, să găsiți un loc de muncă.**

Contactați agenția pentru ocuparea forței de muncă din [Friedrichshafen](#) sau [Überlingen](#).

Puteți găsi mai multe informații despre serviciile agenției pentru ocuparea forței de muncă [aici](#).

#### **Dacă primiți prestații de la agenția pentru ocuparea forței de muncă, agenția pentru ocuparea forței de muncă vă oferă ajutor în găsirea unui loc de muncă.**

Contactați centrul pentru ocuparea forței de muncă al biroului districtual Bodensee.

#### **Centrul pentru ocuparea forței de muncă, biroul districtual Lacul Constance Contact:**

[Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](#)

[07541/2040](#)

[jobcenter@bodenseekreis.de](mailto:jobcenter@bodenseekreis.de)

[www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

**Bursa locurilor de muncă pe Lacul Constanța:** [jobsambodensee.de](http://jobsambodensee.de)

## Șomajul

Sunteți șomer dacă nu câștigați suficienți bani pentru a trăi. Întrucât Germania este un stat social, ajută persoanele care nu se pot întreține singure sau se pot întreține doar parțial. **Dar: în principiu, fiecare ar trebui să-și câștige existența prin muncă.**

■ Agenția [pentru ocuparea forței de muncă](#) sau agenția pentru ocuparea [forței de muncă](#) decide dacă beneficiați sau nu de ajutor de șomaj.

## **Dreptul la indemnizație de șomaj (ALG, SGBIII) de la agenția pentru ocuparea forței de muncă**

Veți primi indemnizație de șomaj dacă vă pierdeți locul de muncă care face obiectul contribuțiilor la asigurările sociale. Pentru aceasta, trebuie să fi **lucrat în Germania timp de cel puțin 12 luni în ultimele 30 de luni și să fi plătit contribuții de asigurări sociale**. Există și alte condiții în anumite circumstanțe. Quantumul indemnizației de șomaj este, în general, de 60 % (67 % dacă aveți copii) din venitul dvs. net mediu pe ultimele 12 luni.

**Trebuie să profitați de toate ocaziile pentru a găsi un loc de muncă.**

**Atenție:** dacă este probabil să vă pierdeți locul de muncă, trebuie să vă înregistrați ca persoană în căutarea unui loc de muncă cu **cel puțin 3 luni înainte de încetarea raporturilor de muncă**. Dacă aflați despre concediere abia mai târziu, trebuie să vă înregistrați ca persoană în căutarea unui loc de muncă în termen de cel mult 3 zile de la data respectivă. Acest lucru este important în cazul în care va trebui să solicitați ulterior indemnizație de șomaj. Dacă nu ați găsit un nou loc de muncă, **înregistrați-vă ca șomer - cel târziu în prima zi de șomaj**.

Puteți găsi mai multe informații [aici](#).

## **Dreptul la alocația pentru cetățeni (SGBII) la agenția pentru ocuparea forței de muncă**

**Veți primi alocația de cetățean dacă**

- sunteți șomer pentru o perioadă mai lungă de timp
- nu ați lucrat în Germania timp de 12 luni și nu ați plătit contribuții de asigurări sociale
- câștigați prea puțin la locul de muncă și aveți nevoie de sprijin pentru a vă acoperi cheltuielile de întreținere.

### **Primiți**

- o rată standard
- costurile pentru locuință și încălzire
- costurile asigurării de sănătate și de îngrijire.

### **Cine are dreptul?**

Aici puteți afla cine are dreptul: ■ [Condiții de eligibilitate \(bodenseekreis.de\)](#)

### **Ce prestații sunt disponibile?**

Aici puteți afla ce prestații sunt disponibile: ■ [Beneficiile alocației pentru cetățeni \(bodenseekreis.de\)](#)

### **Cum să depuneți o cerere**

■ Aici puteți găsi informații despre cum să depuneți o cerere: [Cerere \(bodenseekreis.de\)](#)

## **Trebuie să profitați de toate ocaziile pentru a găsi un loc de muncă.**

■ Alocația de cetățean este subordonată oricărui alt sprijin financiar.

Pentru mai multe informații, vă rugăm să contactați centrul pentru locuri de muncă:

### **Jobcentre, Landratsamt Bodenseekreis Contact:**

■ [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](https://www.albrechtstrasse75.de)

■ [07541/3800](tel:075413800)

■ [jobcenter@bodenseekreis.de](mailto:jobcenter@bodenseekreis.de)

■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

## **Accesul pe piața forței de muncă**

### **Imigranți din UE**

Dacă căutați un loc de muncă și ați imigrat din UE, în baza liberei circulații a lucrătorilor aveți acces neîngrădit la piața forței de muncă. Aceasta înseamnă: Aveți voie să lucrați și nu aveți nevoie de permis de muncă.

### **Resortisant al unei țări terțe**

În principiu, străinii proveniți din state din afara spațiului economic european pot fi încadrați în muncă în Germania numai dacă titlul de ședere le permite acest lucru.

În cazul persoanelor necalificate sau cu o calificare redusă, posibilitățile de acces pe piața muncii sunt restricționate. Pe de altă parte, pentru persoanele calificate din străinătate, de ex. profesioniști cu studii academice, obstacolele legale pentru încadrarea în muncă în Germania au fost reduse.

Profesioniștii calificați în profesii ce necesită o calificare profesională pot obține direct un permis de ședere și de muncă în Germania, dacă în branșa respectivă există un deficit de forță de muncă sau dacă Agenția Federală a Muncii a încheiat un acord de conciliere cu țara de origine. Pe lângă contractul de muncă, mai este necesară doar constatarea echivalenței cu o calificare profesională din Germania și corespondența salariului cu cel al lucrătorilor germani. Nu este stabilită o limită fixă a salariului. Nu are loc nicio verificare a priorității.

### **Solicitant de azil**

Pentru refugiați, prevederile legale privind de accesul pe piața muncii sunt diferite în funcție de statutul șederii. Acestea vor fi explicate în continuare. Mai jos veți găsi, de asemenea, centrele de consiliere corespunzătoare.

Solicitanții de azil cu dovadă de sosire sau permis de ședere temporară:

Atât timp cât aveți obligația de a locui în centrul de primire inițială, nu aveți voie să lucrați. Ulterior Autoritatea pentru Străini va hotărî dacă aveți dreptul să lucrați. De aceea, va trebui să depuneți la Autoritatea pentru Străini o cerere pentru acordarea dreptului de muncă.

Pentru decizia de acordare a dreptului de încadrare în muncă sunt importante următoarele premise:

- După trei luni de la înregistrarea dvs. ca solicitant de azil în Germania (pe baza dovezii de sosire sau permisului de ședere temporară) aveți un acces „subordonat” pe piața forței de muncă. Aceasta înseamnă că Agenția pentru Plasarea și Ocuparea Forței de Muncă va verifica dacă pentru acel loc de muncă nu există un lucrător preferențial. În plus, se vor verifica și condițiile de muncă
- După 15 luni, nu se va mai face o verificare a priorității. Se va mai face doar verificarea condițiilor de muncă
- După 48 luni, aveți acces deplin pe piața muncii. Nu mai există niciun fel de restricții. Acest lucru trebuie însă solicitat la Autoritatea pentru Străini și înscris în permisul dvs. de ședere temporară
- În ceea ce privește eliberarea permisului de muncă în cazul calificării la locul de muncă va hotărî doar Autoritatea pentru Străini. Nu se va face o verificare a priorității și nicio verificare a condițiilor de lucru de către Agenția Federală pentru Ocuparea Forței de Muncă

#### **Persoane tolerate:**

- În cazul unui permis de ședere tolerată, Autoritatea pentru Străini este cea care decide întotdeauna cu privire la permisul de muncă. Autoritatea pentru Străini poate dispune împotriva dvs. o interdicție generală de muncă în conformitate cu prevederile legilor privitoare la străini
- În cazul în care nu există nicio astfel de interdicție de muncă, în calitatea dvs. de persoană a cărei ședere este autorizată în mod excepțional, începând din prima zi de autorizare excepțională a șederii veți avea un acces subordonat pe piața muncii
- În rest se aplică aceleași condiții de dreptul muncii ca mai sus

#### **Refugiații care sunt în posesia unui permis de ședere:**

În cazul în care Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați (BAMF) v-a recunoscut statutul de solicitant de azil, refugiat sau străin beneficiar al protecției subsidiare, Autoritatea pentru Străini (Ausländerbehörde) vă va acorda o autorizație care conferă un drept de ședere. Acesta vă dă dreptul la exercitarea unei activități profesionale retribuite, având astfel acces deplin la piața muncii.

În cazul [activităților profesionale independente](#) se aplică alte reguli! Condiția pentru aprobarea cererilor menționate mai sus o constituie ÎNTOTDEAUNA existența unei oferte de angajare concrete.

#### **Mai multe informații despre dreptul de ședere și muncă:**

■ [www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de)

#### **Recunoașterea calificărilor educaționale străine**

În Germania, certificatele sunt importante pentru școală, universitate sau muncă. Certificatele arată ce ați învățat și ce ați realizat deja. Certificatele sunt o condiție prealabilă decisivă pentru obținerea unui loc de muncă sau pentru admiterea la școală sau la universitate.

Este posibil să aveți deja certificate de la școală, de la o ucenicie sau de la un program universitar. Dacă da, trebuie să încercați să obțineți recunoașterea acestor certificate în Germania. Aceasta înseamnă că se va verifica ce puteți învăța, studia sau lucra cu certificatul dumneavoastră. Realizările dumneavoastră vor fi traduse. Este posibil să nu mai aveți certificatele. Atunci puteți încerca să obțineți recunoașterea experienței de muncă și a competențelor profesionale prin intermediul unor teste.

### **Puteți găsi informații privind procedura de recunoaștere la adresa:**

- [www.anererkennung-in-deutschland.de](http://www.anererkennung-in-deutschland.de)
- [www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de)
- [www.bq-portal.de](http://www.bq-portal.de)
- [www.ihk-fosa.de/](http://www.ihk-fosa.de/)
- [www.anabin.kmk.org](http://www.anabin.kmk.org)
- [www.handwerk.dgb.de](http://www.handwerk.dgb.de)

### **Sunați la linia fierbinte BAMF:**

■ [0301/8151111](tel:03018151111) (de luni până vineri, de la 9.00 la 15.00)

### **Centre de consiliere din regiune:**

#### **Centrul de consiliere IN VIA (cu sediul în Ulm) Contact:**

■ [0731/38852213](tel:073138852213)  
 ■ [anererkennung@invia-drs.de](mailto:anererkennung@invia-drs.de)  
 ■ [www.invia-drs.de](http://www.invia-drs.de)

■ Centrul de consiliere IN VIA vine în mod regulat și la biroul districtual Bodensee. Vă rugăm să contactați centrul de ocupare a forței de muncă al biroului districtual pentru a afla când va avea loc următoarea întâlnire de consiliere.

#### **Centrul pentru ocuparea forței de muncă, biroul districtual Bodenseekreis Contact:**

■ [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](http://AlbrechtstraÙe%2075%2C%2088045%20Friedrichshafen)  
 ■ [07541/3800](tel:075413800)  
 ■ [jobcenter@bodenseekreis.de](mailto:jobcenter@bodenseekreis.de)  
 ■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

■ Poate doriți să studiați sau să deveniți om de știință. Atunci cereți recunoașterea universităților. **(INFO: Poate ați putea adăuga un link către JUMP sau ceva în acest moment).**

### **Candidaturi și interviuri de angajare**

Dacă doriți să începeți o ucenicie sau să lucrați în Germania, trebuie să depuneți o cerere în scris.

În majoritatea cazurilor, vă adresați unei companii pentru că aceasta a publicat un anunț de angajare pe internet sau în ziar. Aceasta înseamnă că întreprinderea caută noi angajați. Anunțul de angajare precizează ce fel de muncă sau de formare este implicată și ce așteptări

are compania de la angajat. De asemenea, se precizează unde și cum trebuie să vă depuneți candidatura.

În cazul în care compania este interesată de dumneavoastră, veți fi de obicei invitat la un interviu în cadrul căruia vă veți putea prezenta personal. Vă rugăm să acordați suficient timp și să vă asigurați că ajungeți la timp la interviu. Cel mai bine este să vă pregătiți în detaliu pentru interviu în prealabil și să adunați informații importante despre companie. Vizitați site-ul web și citiți istoricul companiei și aflați despre produsele sau serviciile acesteia. Dacă ajungeți la timp la întâlnire și puneți întrebări în timpul interviului, veți arăta companiei motivația și interesul dumneavoastră pentru ucenicie sau loc de muncă.

## O cerere constă de obicei din trei părți:

**Scrisoare de intenție:** În scrisoarea de motivație personală, vă prezentați pe scurt și spuneți de ce sunteți potrivit pentru postul vacant. De exemplu, descrieți experiența pe care ați dobândit-o deja în țara dvs. de origine. Aflați mai multe despre companie și descrieți de ce v-ar plăcea să lucrați acolo. Scrisoarea dvs. de intenție trebuie să încapă pe o singură pagină. Semnați-vă scrisoarea de intenție. Există multe modele și ajutoare pe internet. Este important să nu copiați și să lipiți pur și simplu. Scrisoarea dvs. de intenție trebuie să vi se potrivească dvs. și postului.

**Curriculum vitae:** CV-ul enumeră toată experiența dumneavoastră și este structurat ca un tabel mare. Scrieți de la când la când ați lucrat la ce companie. Scrieți unde v-ați finalizat formarea sau studiile. Scrieți unde ați fost la școală și ce diplomă de absolvire ați obținut. Nu trebuie să includeți o fotografie pe CV, dar multe companii apreciază dacă o faceți.

**CertIFICATELE ȘI DOCUMENTELE JUSTIFICATIVE:** Este important să includeți copii ale certificatelor dumneavoastră (fără originale!). Certificatele sunt certificatul de absolvire a școlii, diploma dumneavoastră și referințele de muncă din trecut. Certificatele trebuie să fie în limba germană sau engleză, în caz contrar acestea trebuie traduse. De asemenea, trebuie să trimiteți dovezi ale stagiilor de practică, cursuri de perfecționare relevante pentru locul de muncă sau certificate de la cursul de germană.

💡 Anunțul de post vă va spune cum să aplicați. Vă rugăm să-l citiți cu atenție.

**În scris:** Cumpărați un dosar de candidatură frumos și puneți în el scrisoarea de intenție, CV-ul și certificatele. Apoi trimiteți candidatura la adresa indicată în anunțul de angajare.

**Prin e-mail:** În prezent, multe candidaturi sunt trimise prin e-mail. Combinați scrisoarea de intenție, CV-ul și referințele într-un singur fișier PDF și trimiteți-l ca atașament la e-mail. În e-mail, scrieți un text scurt adresat persoanei care va primi candidatura dumneavoastră.

**Online:** Companiile mari au propriul lor site web unde trebuie să aplicați. Trebuie să vă înregistrați acolo cu adresa dvs. de e-mail și apoi vă puteți trimite candidatura acolo.

💡 Puteți găsi sfaturi utile pentru candidatura dumneavoastră pe [Planet Beruf](#).

💡 [Europass](#) este un portal online multilingv (peste 20 de limbi) care ajută migrantii să își vizualizeze competențele și cunoștințele. Acesta oferă posibilitatea de a crea gratuit un pașaport lingvistic sau un CV cu ajutorul unui instrument online. De asemenea, pe Europass puteți găsi sfaturi importante pentru o bună candidatură la un loc de muncă.

💡 La [Bewerbung.net](#), [StepStone](#) și [Lebenslauf2go](#) puteți crea gratuit un CV și o scrisoare de intenție. În unele cazuri, puteți, de asemenea, să vă importați datele din Xing sau LinkedIn. De asemenea, este posibil să vă scrieți propriile texte în șablon sau să importați fișiere.

💡 Puteți găsi informații și șabloane pentru scrisori de intenție la [Bewerbung2go](#), [BewerbungsWissen](#), [Karrierebibel](#)

## Exerciții lingvistice

💡 Pe [portalul de învățare VHS "Vreau să învăț limba germană"](#) și pe site-ul [Goethe-Institut "Deutsch für dich"](#) veți găsi exerciții pe tema cererilor de angajare și a lumii muncii în general. Acestea vă vor ajuta să învățați despre lumea muncii și să vă îmbunătățiți cunoștințele de limba germană.

## Contractul de muncă

Cei care își încep activitatea la un loc de muncă vor primi un contract de muncă. Acesta stabilește cele mai importante condiții ale unui raport de muncă, cum ar fi programul de lucru, dreptul la concediu, salariul și perioadele de preaviz. Ambele părți, respectiv angajatul și angajatorul, vor trebui să respecte aceste acorduri. Deoarece contractul semnat de dvs. constituie un angajament legal, va trebui să semnați contractul doar dacă i-ați înțeles pe deplin conținutul.

### Tipuri de contracte:

#### Contract de muncă pe perioadă nedeterminată

De obicei, există o perioadă de probă de la trei până la șase luni. În această perioadă, raportul de muncă poate fi reziliat atât de către angajator, cât și de către angajat, cu o perioadă de preaviz de două săptămâni. După expirarea perioadei de probă, începe un raport de muncă stabil cu o protecție împotriva rezilierii de durată mai mare. Durata programului de lucru este, de obicei, de până la 40 ore pe săptămână.

#### Contractul de muncă pe perioadă determinată

Raportul de muncă încetează la momentul convenit, fără a mai fi necesară o reziliere.

#### Mini-joburile

Venitul maxim este de 538 € pe lună și este neimpozabil.

## Impozitele și contribuțiile sociale:

În Germania, fiecare angajat plătește o parte din salariul său sub formă de impozite pentru finanțarea cheltuielilor statului federal, ale landurilor și ale unităților administrativ-teritoriale. La rândul lor, și angajatorii au obligația de a plăti contribuții sociale pentru angajații lor. În cadrul sistemului german de asigurări sociale se urmărește astfel asigurarea finanțării cheltuielilor necesare traiului atunci când oamenii nu își găsesc un loc de muncă sau nu mai pot munci.

## Codul de identificare fiscală:

Codul de identificare fiscală este un număr compus din 11 cifre, utilizat la perceperea impozitului pe venit. Acest număr este necesar la locul de muncă. În cazul în care nu aveți

acest număr în evidențele dvs., îl puteți solicita personal la Oficiul de Evidență a Populației sau în scris la Oficiul Fiscal Federal (Bundesamt für Steuern).

## Numărul de asigurări sociale:

Pentru a avea un loc de muncă este necesar un număr de asigurări sociale. Acest număr se obține de la o casă de asigurări de sănătate (de ex. AOK, DAK).

## Munca la negru:

O muncă care este plătită, dar nu este înregistrată la administrația fiscală și la casa de asigurări de sănătate și pentru care nu se plătesc impozite și contribuții la asigurările sociale, este ilegală și în Germania se numește „muncă la negru”. Aceasta se pedepsește cu amendă și închisoare! Atunci când cineva beneficiază de prestații sociale sau alocație de șomaj, dar în pofida acestora lucrează totuși și ascunde acest lucru Oficiului pentru Servicii Sociale (Sozialamt), Agenției pentru Ocuparea Forței de Muncă (Arbeitsagentur) sau Jobcenter-ului, situația este considerată, de asemenea, muncă la negru. Se beneficiază pe nedrept de prestații din partea statului, deși se desfășoară o muncă plătită.

## Pensie

Pentru mulți oameni, se pune întrebarea: Ce se întâmplă dacă nu mai pot lucra? În Germania, există sistemul de asigurări sociale DRV ( **German Pension Insurance** ). Site-ul web al asigurării germane de pensii oferă multe informații și poate răspunde la unele întrebări despre pensii.

■ [www.deutsche-rentenversicherung.de](http://www.deutsche-rentenversicherung.de)

În principiu, pensia este finanțată prin contribuții provenite din locurile de muncă supuse asigurării obligatorii. De regulă, jumătate din contribuție este plătită de angajator, iar cealaltă jumătate de angajat. Cota procentuală este calculată din venitul brut și este dedusă direct din salariu și plătită furnizorului de asigurări de pensii.

În cazul în care vă aflați acum în situația de a solicita o pensie, trebuie să depuneți o cerere în acest sens. Pensia nu este plătită automat. Trebuie să depuneți o **cerere** cu cel puțin 3 luni înainte de data la care intenționați să vă pensionați. Acest lucru va face mai ușoară tranziția de la angajare la pensionare.

[Aici](#) puteți găsi cel mai apropiat **centru de consiliere** în materie de asigurări de pensii. Acolo puteți obține informații mai detaliate despre modelul de pensie și alte beneficii. Broșura germană privind asigurarea de pensie poate fi, de asemenea, utilă.

■ [www.deutsche-rentenversicherung.de](http://www.deutsche-rentenversicherung.de)

Cu toate acestea, asigurarea de pensie nu plătește doar o pensie, ci oferă și **alte beneficii**. Printre acestea se numără, de exemplu, măsuri de reabilitare care vă permit să vă întoarceți la locul de muncă. Este important de reținut că acest lucru nu reduce prestația dumneavoastră ulterioară de pensie. Acesta poate chiar crește dacă rămâneți apt de muncă pentru mai mult timp ca urmare a unei astfel de măsuri.

## Incluziunea și munca cu o dizabilitate

Persoanele cu dizabilități pot fi și ele integrate pe piața muncii, în funcție de posibilitățile lor. O muncă adecvată oferă posibilitatea de dezvoltare a independenței. Asigură recunoașterea socială și promovează integrarea socială.

Pentru incluziunea pe piața muncii, pot fi de ajutor serviciile de specialitate pentru incluziune, Agenția Federală pentru Ocuparea Forței de Muncă și Jobcenter-ul.

### **Serviciul de specialitate pentru integrare al Arkade Pauline 13 gmbH**

Serviciul de specialitate pentru integrare oferă consiliere și sprijin persoanelor cu dizabilități la găsirea unui loc de muncă adecvat și la intermedierea unui loc de muncă.

#### **Integrationsfachdienst Friedrichshafen (Serviciul de specialitate pentru integrare Friedrichshafen)**

■ [Merkurstraße 59/7, 88046 Friedrichshafen](#)

■ [07541/286385](#)

■ [info@arkade-pauline.de](mailto:info@arkade-pauline.de)

#### **Integrationsfachdienst Ravensburg (Serviciul de specialitate pentru integrare Ravensburg)**

■ [Schubertstraße 1, 88214 Ravensburg](#)

■ [07513/6630](#)

#### **Integrationsfachdienst Überlingen (Serviciul de specialitate pentru integrare Überlingen)**

■ [Obere Bahnhofstraße 18, 88662 Überlingen](#)

■ [07513/6630](#)

### **Agenția pentru Ocuparea Forței de Muncă (Agentur für Arbeit)**

Agenția pentru Ocuparea Forței de Muncă acordă asistență tinerilor cu dizabilități și cu probleme grave și oferă servicii de orientare și consiliere profesională și de intermediere a unui loc de muncă.

#### **Agentur für Arbeit (Agenția pentru Ocuparea Forței de Muncă) Friedrichshafen și Überlingen**

■ [Eugenstraße 41, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [Friedhofstraße 30, 88662 Überlingen](#)

■ [0800/4555500](#)

■ [konstanz-ravensburg.reha@arbeitsagentur.de](mailto:konstanz-ravensburg.reha@arbeitsagentur.de)

■ [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

### **Jobcenter**

Echipa Reha (reabilitare) din cadrul Jobcenter-ului vă oferă răspuns la întrebări despre ajutorul de șomaj, posibilitățile de sprijin și intermedierea unui loc de muncă.

## Echipa Reha din Jobcenter, Landratsamt Bodenseekreis (Oficiul districtual Bodenseekreis)

■ [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](https://www.albrechtstrasse75.de)

■ [07541/2045109](https://www.075412045109.de)

■ [jobcenter@bodenseekreis.de](mailto:jobcenter@bodenseekreis.de)

■ [www.bodenseekreis.de](https://www.bodenseekreis.de)

## Locuri de muncă de integrare

**CAP Rotach** este o companie non-profit de integrare. Compania deține un campus de vacanță fără bariere, ce cuprinde un hotel de trei stele, un loc de camping, camere de vacanță și un restaurant. Acolo lucrează persoane cu și fără dizabilități.

### CAP Rotach

■ [Lindauer Straße 2, 88046 Friedrichshafen](https://www.lindauerstrasse2.de)

Administrație: ■ [07541/7007770](https://www.075417007770.de) ■ [info@cap-fn.de](mailto:info@cap-fn.de)

Recepție: ■ [07541/7007777](https://www.075417007777.de) ■ [rezeption@cap-fn.de](mailto:rezeption@cap-fn.de)

Restaurant: ■ [07541/70077755](https://www.0754170077755.de)

**SKID gGmbH (Camphill Schulgemeinschaften e. V.)** este o inițiativă de integrare a persoanelor cu dizabilități pe piața muncii generală. SKID califică participanții pentru locurile lor de muncă viitoare și îi asistă în cadrul întreprinderilor.

### SKID gGmbH SozialKulturelle IntegrationsDienste

■ [Kronengasse 1, 88662 Überlingen](https://www.kronengasse1.de)

■ [07551/9379810](https://www.075519379810.de)

■ [info@skid-ggmbh.de](mailto:info@skid-ggmbh.de)

■ [www.skid-ggmbh.de](https://www.skid-ggmbh.de)

## Werkstatt für behinderte Menschen - WfbM (Atelierul pentru persoane cu dizabilități)

Atelierul pentru persoane cu dizabilități este o instituție în care persoane cu diferite dizabilități pot lucra. Obiectivul urmărit de WfbM este să integreze aceste persoane pe piața muncii normală.

În acest [ghid](#) găsiți lista tuturor atelierelor.

## Studiile superioare

### Studierea la o universitate

### Informații generale

În Germania, se face o distincție între **universitățile de stat** și **cele private**. Calitatea universităților private nu este întotdeauna mai bună, dar acestea percep adesea taxe de școlarizare ridicate. În Baden-Württemberg, majoritatea universităților sunt de stat și nu percep taxe de școlarizare și taxe administrative sau percep doar taxe mici. În unele landuri, cum este în prezent Baden-Württemberg, studenții din țări terțe trebuie să plătească taxe de școlarizare. Totuși, în comparație cu alte landuri, aceste taxe sunt relativ scăzute.

În plus față de diferitele programe de studii, există și diferite tipuri de universități. În Baden-Württemberg există următoarele tipuri de instituții de învățământ superior:

- Universități (cu orientare academică)
- universități de științe aplicate (orientate spre practică)
- Universitatea Cooperatistă de Stat Baden-Württemberg (foarte orientată spre practică)
- Colegiile de formare a cadrelor didactice (pentru profesia didactică)
- Universitățile de artă, film și muzică (pentru disciplinele artistice)

## Tipuri de universități

### Universitatea

Un program de studii universitare este mai teoretic și are o abordare foarte științifică. După absolvirea universității, sunteți foarte bine calificat și multe domenii profesionale vă sunt deschise. Pentru o diplomă de licență, studiați timp de cel puțin 3 ani la universitate. După aproximativ 5 ani, de obicei, obțineți o diplomă de master. Cu toate acestea, există excepții, cum ar fi programele de studii în domeniul dreptului sau al învățământului, unde se susține un examen de stat în locul diplomei de master. După masterat, puteți continua cu un doctorat, o abilitare și puteți intra în cercetare.

Există, de exemplu, aceste universități în apropierea districtului Lacului Constanța:

#### Universitatea din Konstanz

##### Contact:

■ [Universitätsstr. 10, 78464 Constance](#)

■ [07531/880](#)

■ [Posteingang@uni-konstanz.de](mailto:Posteingang@uni-konstanz.de)

■ [www.uni-konstanz.de](http://www.uni-konstanz.de)

#### Universitatea privată Zeppelin organizație non-profit

##### Contact:

■ [Am Seemooser Horn 20, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [07541/60092000](#)

■ [bewerberberatung@zu.de](mailto:bewerberberatung@zu.de)

■ [www.zu.de](http://www.zu.de)

💡 Urmăți acest link pentru mai multe informații pentru: [Universitățile](#)

### Universitatea de științe aplicate

Studiile la o universitate de științe aplicate combină teoria și practica și pregătesc foarte bine studenții pentru viața profesională. Un stagiu într-o companie este obligatoriu în multe programe de studii. La o universitate de științe aplicate, studiați de obicei timp de 3 ani pentru a obține o diplomă de licență și 5 ani pentru a obține o diplomă de master. La o universitate de științe aplicate, un doctorat nu este de obicei planificat, dar poate fi urmat în condiții speciale sau prin transferul la o universitate.

Există, de exemplu, aceste universități de științe aplicate în apropierea districtului Lacului Constanța:

## Universitatea de științe aplicate Ravensburg-Weingarten

Technik, Wirtschaft, Sozialwesen

Contact:

■ [Doggenriedstraße 70, 88250 Weingarten](#)

■ [0751/5010](#)

■ [info@rwu.de](mailto:info@rwu.de)

■ [www.rwu.de](http://www.rwu.de)

## HTWG Universitatea de Științe Aplicate Konstanz

Tehnologie, afaceri și design

Contact:

■ [Alfred-Wachtel-Straße 8, 78462 Constance](#)

■ [07531/2060](#)

■ [kontakt@htwg-konstanz.de](mailto:kontakt@htwg-konstanz.de)

■ [www.htwg-konstanz.de](http://www.htwg-konstanz.de)

💡 Urmați acest link pentru mai multe informații: [Universitățile de științe aplicate](#)

## Universitatea Cooperatistă de Stat Baden-Württemberg (DHBW)

Universitatea Cooperatistă de Stat Baden-Württemberg (DHBW) este o universitate duală, integrată în practică. Aceasta oferă programe de licență și masterat în domeniile afacerilor, tehnologiei și asistenței sociale. DHBW colaborează îndeaproape cu numeroase companii și organizații sociale, astfel încât studenții să poată dobândi experiență practică.

Această universitate cooperativă de stat este situată, de exemplu, în apropiere de districtul lacului Constance:

### Universitatea Cooperatistă de Stat Baden-Württemberg

Campusul din Ravensburg

Contact:

■ [Marienplatz 2, 88212 Ravensburg](#)

■ [07511/89992700](#)

■ [info@dhw-ravensburg.de](mailto:info@dhw-ravensburg.de)

■ [www.ravensburg.dhw.de](http://www.ravensburg.dhw.de)

Campusul din Friedrichshafen

Contact:

■ [Fallenbrunnen 2, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [07541/20770](#)

■ [info@dhw-ravensburg.de](mailto:info@dhw-ravensburg.de)

■ [www.ravensburg.dhw.de](http://www.ravensburg.dhw.de)

💡 Urmați acest link pentru mai multe informații: [Universitatea de Stat Cooperativă Baden-Württemberg](#)

## Colegiul universitar de educație (pentru profesia didactică)

Colegiul universitar de educație există doar în Baden-Württemberg. Aici sunt formați viitorii profesori din școlile primare, școlile secundare moderne, școlile secundare inferioare, școlile secundare intermediare și școlile speciale. De regulă, programul de formare a cadrelor didactice durează 5 ani. Specialitatea colegiilor de formare a cadrelor didactice este

combinarea științei cu formarea practică a cadrelor didactice. Aceste universități sunt, de asemenea, autorizate să acorde doctorate și abilitări.

Aceste universități de educație sunt situate în apropierea districtului Lacului Constanța, de exemplu:

### **Universitatea de Educație Weingarten**

#### **Contact:**

■ [Kirchplatz 2, 88250 Weingarten](https://www.ph-weingarten.de/kirchplatz-2)

■ [07515/010](https://www.ph-weingarten.de/07515010)

■ [poststelle@ph-weingarten.de](mailto:poststelle@ph-weingarten.de)

■ [www.ph-weingarten.de](https://www.ph-weingarten.de)

💡 Urmați acest link pentru mai multe informații pentru: [Facultățile de formare a cadrelor didactice](#)

### **Universități de artă, film și muzică (pentru discipline artistice)**

Universitățile de artă, film și muzică pregătesc următoarea generație de artiști, cum ar fi muzicieni, arhitecți, artiști și designeri. Pentru a putea studia acolo, trebuie să aveți un talent special. Trebuie să dovediți acest talent în cadrul unui examen de admitere.

💡 Urmați acest link pentru mai multe informații: [Academiile de artă și muzică](#)

### **Consiliere și orientare pentru studii**

#### **Consiliere și orientare pentru studii**

Înainte de a vă decide asupra unui program de studii, este important să vă clarificați interesele și punctele forte. Gândiți-vă la programul de studii care vi se potrivește cel mai bine, luând în considerare abilitățile și interesele dumneavoastră. Aflați care este universitatea cea mai potrivită pentru dvs. Și clarificați modul în care vă puteți finanța studiile.

■ Obțineți informații și sfaturi de la **agenția pentru ocuparea forței de muncă** din localitatea în care locuiți la adresa: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

■ Aproape fiecare universitate are un serviciu central de consiliere pentru studenți care vă poate ajuta cu toate întrebările legate de studii. Dacă știți deja exact ce materie doriți să studiați, trebuie să contactați direct serviciul de consiliere pentru studenți al universității.

■ Profitați de evenimentele de orientare pentru studii în timp ce sunteți încă la școală.

■ Dacă aveți nevoie de mai multe informații, le puteți găsi la: [www.studieninformationstag.de](http://www.studieninformationstag.de)

#### **Informații suplimentare:**

🌐 **Ce doriți să studiați?** Puteți găsi **toate programele de studii în Baden-Württemberg** la: [www.studieninfo-bw.de](http://www.studieninfo-bw.de)

🌐 **Ghidul oficial de studii pentru Germania** poate fi găsit la: [www.studienwahl.de](http://www.studienwahl.de)

🌐Puteți găsi **informații practice despre studii, finanțare și BAföG** la: [www.studis-online.de](http://www.studis-online.de)

🌐Puteți afla **ce vi se potrivește înclinațiilor și abilităților dumneavoastră** la: [www.was-studiere-ich.de](http://www.was-studiere-ich.de)

🌐Puteți găsi **Hochschulstart** la: [www.hochschulstart.de](http://www.hochschulstart.de)

🌐**Cazare, finanțarea studenților, îngrijirea copiilor, studenții cu nevoi speciale** pot fi găsite la: [www.studentenwerke.de](http://www.studentenwerke.de)

🌐**Pentru refugiați**, mergeți la: [www.study-in-germany.de](http://www.study-in-germany.de)

## Studii superioare pentru refugiați

În principiu, refugiații recunoscuți pot studia la o facultate germană.

Accesul și admiterea la o instituție de învățământ superior sunt similare ca în cazul altor candidați internaționali. Numeroase facultăți au însă și oferte speciale dedicate refugiaților, cum ar fi:

- Schnupperstudium (acces la anumite cursuri cu rol de testare)
- cursuri intensive de limba germană
- participare la cursuri ca invitat
- cursuri completare și de orientare

Trebuie să dețineți un certificat ce oferă posibilitatea de înscriere în învățământul superior și să aveți suficiente cunoștințe de limba germană, deoarece în instituțiile de învățământ superior din Germania limba de predare este germana. Există și câteva cursuri și programe de studii în limba engleză, de cele mai multe ori programe de master. În funcție de programul de studii, trebuie să obțineți eventual calificări suplimentare sau să prezentați anumite documente.

Cele mai multe instituții de învățământ superior din Germania au un International Office. Acolo puteți găsi informații importante despre studiile superioare. Consultații din cadrul International Office vă ajută și să alegeți programul de studii potrivit, să evaluați diplomele/certIFICATELE și să planificați pașii următori.

Informații suplimentare despre posibilitatea de a urma studii superioare ca și refugiat găsiți [aici](#).

## Kiron Higher Education

Refugiații și solicitanții de azil se confruntă adesea cu anumite dificultăți în ceea ce privește accesul la învățământul superior. Kiron Higher Education oferă posibilitatea de a urma studii superioare fără taxe de școlarizare și documentele legale necesare în alte cazuri. Astfel se soluționează și problema numărului limitat de locuri în învățământul superior. Primii doi ani de studii se desfășoară pe bază de cursuri online pe internet. Toate cursurile sunt oferite în limba engleză. Există totuși posibilitatea de insera subtitrări în orice limbă. Cel de-al treilea an de învățământ superior se desfășoară la fața locului, la o universitate parteneră Kiron. Pe lângă aceasta, există posibilitatea de învățare a limbii germane în timpul studiilor. În plus, sunt oferite diverse forme de asistență și consiliere.

[Website Kiron Higher Education](#)

# kiron

## Oferte pentru refugiați în regiune

### **Pädagogische Hochschule Weingarten (Facultatea de Pedagogie Weingarten): program de studii scurtat pentru cadre didactice imigrate din străinătate**

Ați lucrat ca și cadru didactic în țara de origine înainte de a veni în Germania și doriți să lucrați în continuare în acest domeniu?

Proiectul IGEL al Facultății de Pedagogie Weingarten vă pune la dispoziție un program de studii pedagogice, la final putând să obțineți o diplomă de master. Se cere însă un nivel B2 al cunoștințelor de limba germană.

Programul se adresează persoanelor refugiate care în țara de origine au cel puțin o diplomă de bachelor în pedagogie, iar disciplina pe care au studiat-o este recunoscută în planul de învățământ din Germania.

Toate condițiile și informații suplimentare găsiți pe site-ul web [IGEL](#)

#### **Pädagogische Hochschule Weingarten / University of Education**

[Kirchplatz 2, 88250 Weingarten](#)

[07515018534](#)

[igel@ph-weingarten.de](mailto:igel@ph-weingarten.de)

[www.ph-weingarten.de](http://www.ph-weingarten.de)

#### **Finanțare și burse**

Dacă sunteți student, în Germania puteți beneficia de ajutor financiar în baza Legii federale privind încurajarea educației și formării (BAföG). Plățile în baza BAföG se fac lunar și, în cazul cel mai favorabil, pe întreaga durată a studiilor. Cuantumul lunar a ajutorului acordat pe baza BAföG poate fi între 399 și 735 euro. După finalizarea studiilor superioare trebuie rambursată jumătate din suma achitată în baza BAföG. Informațiile exacte asupra ajutoarelor acordate în baza BAföG se modifică în mod regulat și de aceea ele trebuie consultate prin accesul pe:

 [Site-ul BAföG pentru refugiați și migranți](#)

Ca alternativă la ajutoarele financiare în baza BAföG puteți candida pentru o bursă. Spre deosebire de ajutorul acordat în baza BAföG, de regulă bursa nu trebuie rambursată. Pentru acordarea unei burse, importante sunt notele mari și angajamentul pe bază de voluntariat. Cuantumul bursei se calculează deseori în mod similar ca ajutorul în baza BAföG. Suplimentar există așa-numitul „ajutor pentru cărți”, o plată lunară de până la 300 €.

 [www.mystipendium.de](http://www.mystipendium.de)

Organizațiile care acordă burse sunt denumite adesea instituții de promovare a talentelor. Următoarele instituții de promovare a talentelor oferă, între altele, programe destinate refugiaților. Regulile privind candidatura și cerințele pot fi consultate pe site-urile web ale organizațiilor.

 [Friedrich-Ebert-Stiftung \(FES\) \(fundatie\)](#)

 [Böckler-Aktion Bildung der Hans-Böckler-Stiftung](#)

 [Konrad-Adenauer-Stiftung \(KAS\) - Scholarships for Refugees](#)

 [Villigst - Bursele noastre pentru refugiați](#)

 [Brot für die Welt \(Pâine pentru lume\) - Program de burse pentru refugiați](#)

Fondul de garantare al fundației Otto Benecke reprezintă o excepție. Programul se adresează imigranților tineri sosiți de curând în Germania, care vor să obțină aici un certificat de absolvire ce permite accesul la instituții de învățământ superior, doresc să se pregătească pentru studiile superioare și să urmeze o carieră academică. Pe lângă acestea, există și Deutschland-Stipendium (Bursa Germania), care acordă un ajutor financiar în valoare de 300 € pe lună. Bursele Deutschland sunt acordate prin intermediul universităților.

 [Fondul de garantare pentru învățământul superior al fundației Otto Benecke din Bonn](#)

 [Deutschland-Stipendium \(Bursa Germania\): Solicitati o bursa](#)

Informații suplimentare găsiți pe site-ul Hochschulaktion für Geflüchtete (Inițiativa în domeniul învățământului superior pentru refugiați).

 [Site-ul Hochschulaktion für Geflüchtete](#)

## **Incluziune și studii superioare pentru persoanele cu dizabilități**

Persoanele cu dizabilități sau care suferă de boli cronice au bineînțeles acces la instituții de învățământ superior. Acestea au mai multe posibilități de a primi ajutor pentru studii.

O bună pregătire în vederea studiilor superioare este esențială mai ales pentru persoanele cu dizabilități. Alegerea facultății și condițiile existente la fața locului sunt determinante.

Aproape toate facultățile și asociațiile studențești au consilieri care se ocupă de persoanele cu dizabilitate și cu boli cronice. Aceștia acordă consultanță în diferite domenii, mai ales despre compensările dezavantajelor la admitere, în timpul studiilor și la examene, cât și despre aspecte financiare.

Asociația Deutsches Studentenwerk vă pune la dispoziție o prezentare generală a ofertelor de consultanță:

**Deutsches Studentenwerk:**  [www.studentenwerke.de/de/behinderung](http://www.studentenwerke.de/de/behinderung)

Agentur für Arbeit (Agenția pentru Ocuparea Forței de Muncă) vă ajută, de asemenea, în chestiuni ce țin de studiile superioare ale persoanelor cu dizabilități.

**Agentur für Arbeit (Agenția pentru Ocuparea Forței de Muncă):** ■

[www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

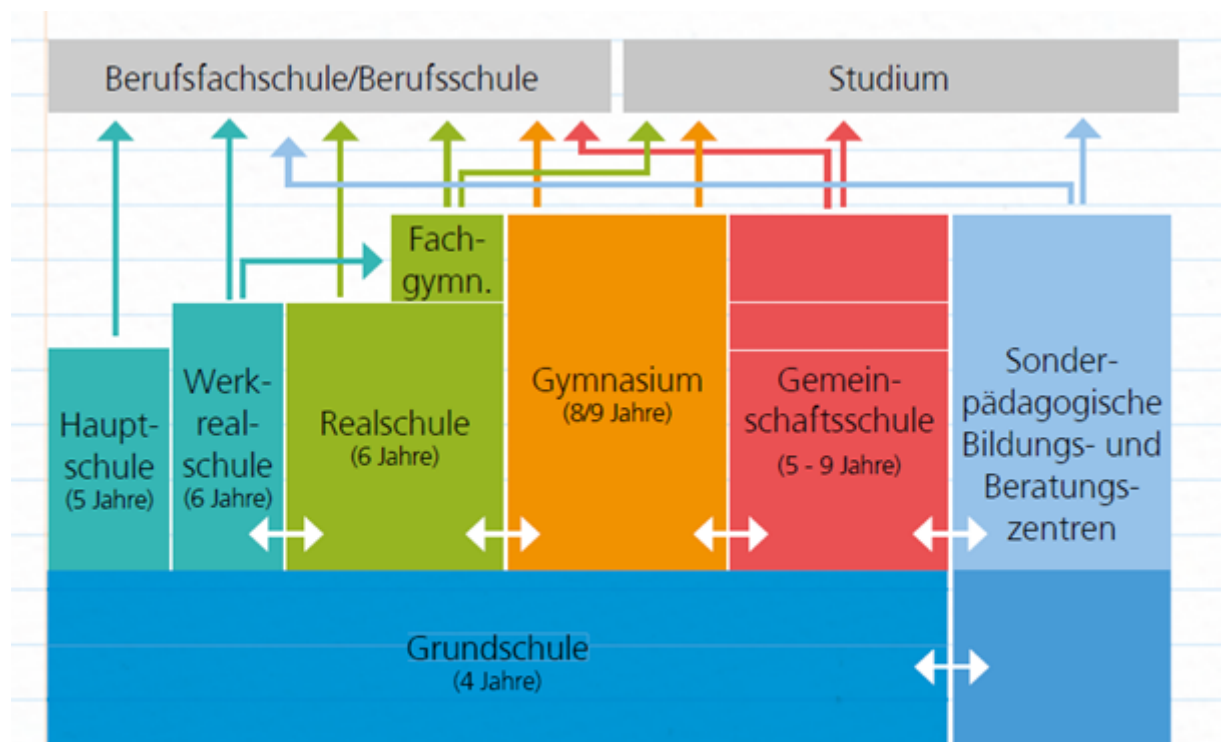
■ 0800/4555500

## Grădinița/creșa, școala și educația

### Școala

#### Sistemul de învățământ

#### Prezentare generală a sistemului de învățământ din landul Baden-Württemberg



#### Școala primară (Grundschule):

Învățământul primar are, de regulă, o durată de 4 ani. Atunci când copilul dvs. ajunge la vârsta înscrierii la școală (6 ani), trebuie să îl înscrieți la școala primară din apropierea locuinței. După absolvirea învățământului primar, în funcție de nivelul de performanță și de dorința părinților elevii se mută în una dintre următoarele forme de învățământ:

## **Școala secundară inferioară (Hauptschule) și școala secundară tehnică (Werkrealschule):**

Obiectivul urmărit de școala secundară inferioară și de școala secundară tehnică este de a dezvolta înclinațiile practice ale copiilor și de a-i pregăti pe aceștia pentru formarea profesională. La finalul clasei a 9-a, elevii primesc certificatul de absolvire a școlii secundare. La finalul clasei a 10-a, pot obține certificatul de absolvire a primului ciclu de formare secundară.

## **Școala secundară intermediară (Realschule)**

În școala secundară intermediară, elevii învață deprinderi practice, însă și corelațiile teoretice. Școala secundară intermediară conduce la o educație generală aprofundată și simplifică pasul spre formarea profesională. Examenul pentru obținerea certificatului de absolvire a școlii secundare este susținut la finalul clasei a 9-a, iar cel pentru obținerea certificat de absolvire a școlii secundare intermediare la finalul clasei a 10-a.

## **Școala secundară superioară (Gymnasium)**

În școala secundară superioară, elevii acumulează și aprofundează cunoștințe generale în multe discipline. Ei sunt astfel pregătiți pentru studiile superioare. La finalul școlii secundare superioare (clasa a 12-a sau a 13-a), elevii dau bacalaureatul (Abitur).

## **Școala secundară comunitară (Gemeinschaftsschule)**

În școala secundară comunitară, copii cu premise diferite învață împreună la o școală. În aceste școli, elevii pot susține toate examenele de absolvire (pentru obținerea certificatului de absolvire a școlii secundare la finalul clasei a 9-a, a certificatului pentru absolvirea primului ciclu de formare secundară la finalul clasei a 10-a, diploma de bacalaureat la finalul clasei a 12-a sau a 13-a). Toate examenele de absolvire sunt identice cu examenele din cadrul altor tipuri de școli.

Școlile secundare comunitare colaborează foarte bine cu alte școli din învățământul secundar. Astfel, examenul pentru absolvirea școlii secundare intermediare poate fi susținut la școala secundară comunitară, iar examenul de bacalaureat la o școală secundară superioară profesională. Școlile secundare comunitare sunt întotdeauna școli cu program pe durata întregii zile.

## **Centrele speciale de educație și consiliere pedagogică (Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren - SBBZ)**

Copilul dvs. are o dizabilitate și are nevoie de asistență pedagogică pentru nevoi speciale. Pentru copii cu deficiențe de vedere, auz, învățare, vorbire, motricitate, în dezvoltarea mentală și socio-emoțională există școli speciale (SBBZ). Acolo acești copii pot beneficia de o asistență pedagogică pentru nevoi speciale.

## **Ce școală secundară este alegerea corectă pentru copilul meu?**

Discutați cu învățătorul/învățătoarea copilului dvs. Acesta/aceasta vă va da o recomandare pentru o școală secundară.

Decizia finală asupra școlii secundare pe care copilul o va urma după învățământul primar aparține părinților.

Orice alegere faceți, decizia nu trebuie să fie neapărat definitivă. Dacă copilul dvs. se dezvoltă altfel, este posibilă schimbarea tipului de școală.

În plus, după absolvirea unei forme de învățământ, copilul va avea la dispoziție și alte căi pentru perfecționarea școlară. După absolvirea unei școli secundare intermediare, elevii pot merge, de exemplu, la o școală secundară superioară tehnică, unde își pot da bacalaureatul.

### **Mai multe informații despre sistemul de învățământ din landul Baden-Württemberg:**

[Bildungsnavi Baden-Württemberg Schulsystem \(Prezentarea sistemului de învățământ din landul Baden-Württemberg\)](#)

### **Broșură Înscrierea la școală**

Informații despre **înscrierea la școală** și **informații inițiale despre sistemul de învățământ** găsiți în broșura următoare, în limbile [germană](#), [arabă](#), [spaniolă](#), [farsi](#), [franceză](#), [engleză](#), [italiană](#), [română](#), [rusă](#), [sârbă](#), [turcă](#).

Puteți comanda broșura tipărită la:

### **Amt für Migration und Integration, Landratsamt Bodenseekreis (Oficiul pentru Migrație și Integrare, Oficiul districtual Bodenseekreis)**

Christine Krämer

[07541/2045654](tel:075412045654)

[christine.kraemer@bodenseekreis.de](mailto:christine.kraemer@bodenseekreis.de)

[www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

### **Examen de înscriere la școală**

### **Ce este un examen de înscriere la școală?**

Înainte de a începe primul an la vârsta de 6 ani, copilul dumneavoastră trebuie să fie examinat de către departamentul de sănătate publică. Această examinare este importantă pentru a se putea recunoaște din timp dacă copilul dumneavoastră este pregătit pentru școală.

Examenul de înscriere la școală este obligatoriu pentru fiecare copil din Germania și servește la bunăstarea copilului.

### **Departamentul de Sănătate Publică, Biroul Districtual al Lacului Constance**

[Albrechtstrasse 75, 88045 Friedrichshafen](#)

[07541/2045852](tel:075412045852) și [07541/2045853](tel:075412045853)

[gesundheitsamt@bodenseekreis.de](mailto:gesundheitsamt@bodenseekreis.de)

[www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

**Puteți descărca pliantele multilingve de mai jos:**

- [Germană](#)
- [Albaneză](#)
- [Arabă](#)
- [Albaneză engleză](#)
- [Farsi](#)
- [Farsi Franceză](#)
- [Greacă](#)
- [Rusă](#)
- [Spaniolă](#)
- [Turcă](#)

### Explicații multilingve pe tema școlii

💡 Acest videoclip explică [sistemul școlar german](#) într-un mod foarte simplu și are subtitrări în arabă, engleză și persană.

Următoarele 15 videoclipuri din orașul Giengen explică diverse aspecte ale sistemului școlar. Veți afla cum funcționează **școala în Baden-Württemberg**. Videoclipurile sunt în limbile: [germană](#), [engleză](#), [arabă](#) și [persană](#).

Subiectele includ

- cooperarea părinte-școală
- Werkrealschule
- Realschule
- școala gimnazială
- drumul spre școală
- ghiozdanul școlar
- biletul de boală la școală
- micul dejun
- pauza de prânz
- teme pentru acasă
- limba
- seara părinților
- reprezentanții părinților
- consiliul părinților
- și conferința școlară

💡 Puteți găsi un pliant pe tema înscrierii la școală și a sistemului școlar în limbile:

- [germană](#)
- [arabă](#)
- [engleză](#)
- [Farsi](#)
- [franceză, germană](#)

- [italiană](#)
- [română](#)
- [rusă](#)
- [sârbă](#)
- [spaniolă](#)
- [turcă](#)

### **Centre de consiliere și sprijin educațional**

**Există diverse servicii și centre de consiliere în districtul Lacului Constanța.**

**Dacă aveți întrebări cu privire la parenting și familie , puteți contacta**

#### **Caritas Bodensee-Oberschwaben**

■ [Katharinenstr. 16, 88045 Friedrichshafen](#)  
■ [07541/30000](#)  
■ [pfl-fn@caritas-bodensee-oberschwaben.de](mailto:pfl-fn@caritas-bodensee-oberschwaben.de)  
■ [www.caritas-bodensee-oberschwaben.de](http://www.caritas-bodensee-oberschwaben.de)

**Tinerii migranți pot contacta CJD Bodensee-Oberschwaben cu întrebări despre școală și muncă**

**CJD Bodensee-Oberschwaben pentru întrebări despre școală și muncă:**

■ [Konstantin-Schmäh-Straße 31, 88045 Friedrichshafen](#)  
■ [07541/20750](#)  
■ [info.friedrichshafen@cj-d.de](mailto:info.friedrichshafen@cj-d.de)  
■ [www.cj-d-bodensee-oberschwaben.de](http://www.cj-d-bodensee-oberschwaben.de)

**Dacă aveți întrebări privind școala, migrația și clasele pregătitoare, Autoritatea**

**Autoritatea educațională de stat din Markdorf vă poate ajuta**

■ [Am Stadtgraben 25, 88677 Markdorf](#)  
■ [07544/50970](#)  
■ [poststelle@ssa-mak.kv.bwl.de](mailto:poststelle@ssa-mak.kv.bwl.de)  
■ [www.schulamt-markdorf.de](http://www.schulamt-markdorf.de)

**Dacă aveți întrebări cu privire la pachetul de educație și participare, vă rugăm să contactați**

**Centrul pentru ocuparea forței de muncă din cadrul biroului districtual al districtului Lacul Constanța**

■ [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](#)  
■ [07541/2040](#)  
■ [jobcenter@bodenseekreis.de](mailto:jobcenter@bodenseekreis.de)  
■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

**Dacă aveți întrebări privind sprijinul lingvistic la vârsta preșcolară și tranzițiile, vă rugăm să contactați**

**Planificarea socială (regiunea educațională) din cadrul biroului districtual al districtului Lacul Constanța**

■ [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](https://www.albrechtstrasse75.de)

■ [07541/2045740](tel:075412045740)

■ [sozialplanung@bodenseekreis.de](mailto:sozialplanung@bodenseekreis.de)

■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

**Copiii care sunt dezavantajați sunt sprijiniți de**

**Fundația pentru copii Lacul Constanța**

■ [Katharinenstraße 16, 88045 Friedrichshafen](https://www.katharinenstrasse16.de)

■ [07541/30000](tel:0754130000)

■ [dronia.m@caritas-bodensee-oberschwaben.de](mailto:dronia.m@caritas-bodensee-oberschwaben.de)

■ [www.kinderstiftung-bodensee.de](http://www.kinderstiftung-bodensee.de)

**Dacă aveți probleme la școală sau ați abandonat școala/formarea, fundația**

**BBQ Education and Vocational Qualification gGmbH  
AKTIVplus**

■ [Merkurstraße 3, 88046 Friedrichshafen](https://www.merkurstrasse3.de)

■ [075413979310](tel:075413979310)

■ [info-friedrichshafen@bbq-biwe.de](mailto:info-friedrichshafen@bbq-biwe.de)

-----  
■ **Asistenții sociali școlari** lucrează în multe școli. Ei vă ajută dacă:

- aveți probleme la școală sau cu colegii de clasă.
- aveți probleme acasă cu părinții sau familia.
- aveți întrebări și probleme în alte domenii (de exemplu, dependență, droguri, sarcină...).

Contactați asistentul social școlar de la școala dumneavoastră.

**Incluziunea și elevii cu dizabilități**

Pentru copiii și tinerii cu dizabilități învățământul este obligatoriu la fel ca și pentru copiii și tinerii fără dizabilități. În districtul Bodensee există numeroase școli care au diverse oferte pentru copii cu dizabilități.

Frecventarea școlilor de către persoane cu și fără dizabilități se numește învățământ incluziv. Învățământul incluziv are numeroase avantaje. Există și alte posibilități, de exemplu înscrierea într-o clasă externalizată în cadrul unei școli primare. Sau înscrierea la o școală specială. Prin urmare, pentru copil și toate persoanele implicate poate fi găsită varianta cea mai potrivită.

■ De regulă, casele de asigurări de sănătate finanțează mijloacele auxiliare pentru școlarizarea persoanelor cu dizabilități. Dacă pentru frecventarea unei școli normale copilul

are nevoie de un asistent personal (asistent pentru integrare), poate fi depusă o cerere de [asistență pentru integrare](#).

## Încadrarea incluzivă în școli normale

Copiii cu dizabilități au posibilitatea de a frecventa și o școală generală. În districtul Bodensee există o serie de școli care oferă această posibilitate de școlarizare incluzivă.

Inspectoratul Școlar Markdorf se ocupă de coordonarea școlarizării incluzive.

### **Staatliches Schulamt Markdorf (Inspectoratul Școlar de Stat Markdorf)**

■ [Am Stadtgraben 25, 88677 Markdorf](#)

■ [0754450970](#)

■ [www.schulamt-markdorf.de](#)

[Acest ghid](#) vă prezintă școlile din districtul Bodensee care participă la școlarizarea incluzivă.

### **Serviciile de specialitate pentru integrare pentru înscrierea în școli normale**

Copiii cu dizabilități sau cu o nevoie specială de sprijin, care urmează cursurile unei școli normale, au nevoie ocazional de asistență. Formele de asistență școlară pot oferi un sprijin binevenit.

### **Diakonie Pfingstweid e. V. Schulbegleitung, Offene Hilfen**

■ [Ailinger Straße 33, 88046 Friedrichshafen](#)

■ [07542970560](#)

■ [offenehilfen@pfingstweid.de](#)

### **Liebenau Teilhabe**

**gemeinnützige GmbH**

■ [Siggenweilerstraße 11, 88074 Meckenbeuren](#)

■ [07542102404](#)

■ [beratungsdienst.teilhabe@stiftung-liebenau.de](#)

■ [www.stiftung-liebenau.de](#)

## Clasele externalizate din cadrul școlilor primare

Clasele externalizate sunt clase ale unei școli speciale, care funcționează în clădirea unei școli normale. Clasele externalizate pot avea parțial program comun cu clasele normale.

O listă a școlilor găsiți în [acest ghid](#).

## Școlile speciale

În școlile speciale, copiii cu dizabilități sunt asistați pentru a participa cu succes la procesul de învățământ.

Există școli speciale de stat și private, cu accente diferite. Există, de ex., școli speciale pentru copii cu dizabilități mentale și școli speciale pentru copii cu dizabilități mentale și fizice.

Unele școli speciale din districtul Bodensee pun la dispoziția copiilor care trăiesc împreună cu părinții lor o îngrijire pe durata întregii zile.

În plus, în districtul Bodensee și în districtul învecinat Ravensburg există mai multe școli speciale cu regim de cămin. Aici, pe durata cursurilor, copiii trăiesc într-un cămin asistat. De regulă, sfârșiturile de săptămână și vacanțele le petrec în familie.

În acest [ghid](#) sunt cuprinse toate tipurile de școli speciale și contactele.

Mai multe informații despre școală și dizabilități găsiți [în acest ghid](#).

## Kita

### Tipuri de îngrijire a copiilor

#### Kita

Kita este un termen general care desemnează **instituțiile de îngrijire a copiilor în timpul zilei**. Înainte de începerea școlii, de la vârsta de 1 an și până la vârsta de 12 ani, copilul dvs. poate frecventa o instituție de îngrijire a copiilor în timpul zilei. Aici copilul va fi îngrijit de educatori și va învăța multe lucruri importante. Unele instituții acceptă și copii sub un an. **Creșele, grădinițele și centrele de tip after-school** sunt diferite tipuri de instituții de îngrijire a copiilor în timpul zilei pentru grupe de vârstă diferite.

[Acest film](#) prezintă viața de zi cu zi într-o instituție de îngrijire a copiilor în timpul zilei în Germania (în mai multe limbi).

#### Îngrijirea copiilor în timpul zilei

Această formă de îngrijire a copiilor este dedicată în special copiilor mai mici de 3 ani. Bone calificate (femei sau bărbați) au grijă de copii timp de mai multe ore sau pe durata întregii zile, după necesități. Copiii sunt îngrijiți locuința bonei, familiei sau în alte spații adecvate. Informații suplimentare găsiți [aici](#).

#### Creșa

Creșa este o instituție pentru copiii cu vârsta cuprinsă între 1 an și 3 ani. În creșe, copiii sunt împărțiți în grupuri mici și sunt susținuți în dezvoltarea lor de către personalul special instruit. Atenția și dedicarea personalului de supraveghere sunt deosebit de importante aici.

#### Grădinița

Grădinița este o instituție pentru copiii cu vârsta de peste 3 ani și până la vârsta școlară. În grădinițe, copiii se pot juca cu ceilalți copii, pot picta, pot face lucru manual și învăța. În ultimul an de grădiniță, copiii au și cursuri periodice care asigură pregătirea lor pentru școală. Există grădinițe private și grădinițe publice. Dacă pentru frecventarea grădiniței se aplică taxe depinde de grădiniță și de localitatea de domiciliu.

#### Centre de tip after-school pentru elevi cu vârsta de maxim 12 ani

Pentru școlarii cu vârsta cuprinsă între 6 și 12 ani, există, de asemenea, posibilitatea de supraveghere după școală. Există multe modele diferite de supraveghere, cum ar fi căminul de zi, o supraveghere la amiază sau o școală cu program prelungit. În cadrul tuturor acestor

modele, copiii sunt sprijiniți să își facă temele pentru acasă. De la școala primară sau de la Oficiul pentru Minori (Jugendamt) puteți afla ce model de îngrijire pentru elevii de clase primare există în localitatea dvs.

## De ce este atât de importantă frecventarea unui centru de îngrijire de zi

În centrele de îngrijire de zi, copilul dvs. poate învăța limba germană și descoperi noi lucruri. Copilul ia contact cu alți copii și învață astfel ce înseamnă prietenia și cultura germană. Profitați de această oportunitate, deoarece este importantă pentru viitorul copilului dvs. Frecventarea unei instituții de îngrijire a copiilor pe timpul zilei este și o bună pregătire pentru școală.

## Găsirea unui loc într-o instituție care se ocupă de îngrijirea copiilor pe timpul zilei

Din păcate, nu există întotdeauna suficiente locuri în imediata vecinătate a locuinței, respectiv a centrului dvs. de cazare. Pentru a găsi un loc, apăsați la sprijinul [Oficiului pentru Minori \(Jugendamt\)](#) sau al [centrelor de întâlnire pentru familii \(Familientreff\)](#).

■ Taxele pentru instituțiile de îngrijire a copiilor în timpul zilei sau pentru îngrijirea de zi pot fi acoperite (parțial), de către [localitate](#) sau de [district](#). Trebuie să depuneți o cerere în acest sens.

### Grădiniță

### Grădiniță

Grădinița este abreviată și cu KiGa sau Kindi. Grădinița este o instituție pentru copii de la vârsta de 3 ani până la începerea școlii. Este cea mai răspândită formă de îngrijire a copiilor. Există grădinițe private și publice. În grădiniță, copiii se pot juca, pot colora, pot face artizanat și pot învăța împreună cu alți copii.

■ În ultimul an de grădiniță, lecțiile preșcolare au loc în mod regulat. Lecțiile preșcolare îi pregătesc pe copii pentru începerea școlii. Acesta este motivul pentru care frecventarea unei grădinițe este atât de importantă.

Programul federal "Kita-Einstieg: Brücken bauen in frühe Bildung" a publicat un [pliant](#) cu informații despre îngrijirea copiilor în 12 limbi.

## Grădinițele din districtul Lacului Constanța

Pe acest portal găsiți toate grădinițele din districtul Lacului Constanța:

■ [kindergaerten-bw.de](http://kindergaerten-bw.de)

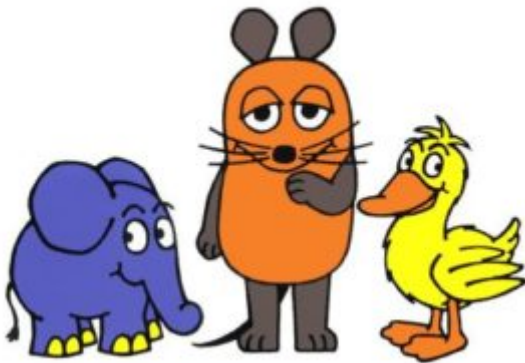
## Costurile grădinițelor

Costurile grădiniței depind de locul în care locuiți.

În anumite circumstanțe, costurile pentru grădiniță pot fi acoperite. De exemplu, dacă nu aveți încă un loc de muncă și primiți prestații de la biroul districtual sau de la centrul pentru ocuparea forței de muncă. Pentru a face acest lucru, trebuie să depuneți o cerere la [centrul de asistență socială economică pentru tineri de la biroul districtual](#).

## Programul internațional "Sendung with the Mouse"

Sendung mit der Maus este unul dintre cele mai cunoscute programe germane pentru copii din Germania. [Sendung mit der Maus International](#) conține, de asemenea, explicații despre diverse lucruri din Germania în [arabă](#), [dari](#), [engleză](#), [franceză](#), [kurdă](#) și [ucraineană](#).



### Incluziunea și copiii cu handicap

#### Includerea în centrele de zi

Copiii cu întârzieri în dezvoltare sau cu handicap au, de asemenea, dreptul de a frecventa un centru de zi obișnuit. În cazul în care părinții doresc ca copilul lor să crească alături de copii fără handicap, aceștia au dreptul la un loc într-un centru de zi, cu condiția ca condițiile să fie adecvate. Districtul Lacul Constanța are experiențe bune cu incluziunea de aproape 20 de ani! Incluziunea este o îmbogățire pentru toți copiii, cu și fără dizabilități, pentru părinții și îngrijitorii acestora. La cererea părinților, costurile pentru consilierea de incluziune pot fi acoperite de biroul districtual în domeniul [asistenței pentru integrare](#). Sprijinul pentru incluziune ajută copiii să participe la activități de grup pe picior de egalitate, le promovează contactele sociale și contribuie la dezvoltarea lor.

#### Persoanele de contact de la biroul de asistență socială pentru tineret sunt

##### Biroul de Asistență Socială pentru Tineret al Biroului Districtual Lacul Constanța

###### Contact:

Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen

👤 Dna Anna Biedermann

📧 [anna.biedermann@bodenseekreis.de](mailto:anna.biedermann@bodenseekreis.de)

☎️ [075412045061](tel:075412045061)

👤 Dna Elke Zeller





📧 [elke.zeller@bodenseekreis.de](mailto:elke.zeller@bodenseekreis.de)

☎️ [075412045393](tel:075412045393)

#### Alte servicii specializate de incluziune:





## Liebenau Teilhabe. gemeinnützige GmbH

### Contact:

 [Siggenweilerstraße 11, 88074 Meckenbeuren](mailto:beratingdienst.teilhabe@stiftung-liebenau.de)  
 [07542/102404](tel:07542102404)  
 [beratingdienst.teilhabe@stiftung-liebenau.de](mailto:beratingdienst.teilhabe@stiftung-liebenau.de)  
 [www.stiftung-liebenau.de](http://www.stiftung-liebenau.de)

## KBZO Foundation Überlingen-Nußdorf site

### Contact: Str:

 [Zur Forelle 44, 88662 Überlingen-Nußdorf](mailto:ff-nussdorf@kbzo.de)  
 [07551938872](tel:07551938872)  
 [ff-nussdorf@kbzo.de](mailto:ff-nussdorf@kbzo.de)  
 [www.kbzo.de](http://www.kbzo.de)

💡 Dacă aveți nevoie de informații suplimentare pe tema centrelor de zi și a dizabilităților, le puteți găsi [în acest ghid](#).

.....


💡 Informații pe tema școlii și a dizabilităților pot fi găsite la acest link: [Incluziunea și elevii cu dizabilități](#)

## Educația pentru adulți

### Formare continuă

### Educația adulților

În Germania, există multe modalități de a vă continua educația după terminarea școlii. Puteți obține calificări sau calificări suplimentare de absolvire a școlii prin așa-numita "a doua cale educațională". Există diferite opțiuni în acest sens: Puteți participa la cursuri de zi sau serale sau puteți învăța de acasă, de exemplu la o universitate de învățământ la distanță.

 Dacă aveți nevoie de mai multe informații, le puteți găsi aici: [Formare continuă în Baden-Württemberg](#) și [Ghidul formării continue](#)

Dacă aveți dreptul la un voucher educațional de la agenția pentru ocuparea forței de muncă sau centrul pentru ocuparea forței de muncă, puteți căuta o ofertă educațională adecvată pe acest portal.

🌐 Acest link vă va duce la [portalul pentru formare profesională și formare continuă al agenției pentru ocuparea forței de muncă](#)

## Centrul de învățământ pentru adulți Bodenseekreis


Volkshochschule Bodenseekreis (VHS Bodenseekreis) oferă programe de formare continuă și de învățare de-a lungul vieții.

Programul constă în prelegeri, cursuri, seminarii de weekend și ateliere în departamente:

- Tânăr vhs

- Educație generală
- Cultură / Design
- Sănătate
- Nutriție
- Limbi străine
- Carieră și digital

**Contact: Str:**

 [Glärnischstr. 1 - 3, 88045 Friedrichshafen](#)

 [@vhs-zentrale@bodenseekreis.de](mailto:vhs-zentrale@bodenseekreis.de)

 [www.vhs-bodenseekreis.de](http://www.vhs-bodenseekreis.de)

## Școli serale

O școală serală este o școală special pentru adulți. Aici vă puteți completa certificatul de absolvire a școlii secundare sau Abitur. Acest lucru este posibil și dacă lucrați. Cursurile au loc seara sau la sfârșit de săptămână.

■ Dacă aveți nevoie de mai multe informații, le puteți găsi aici: [Școli serale Baden-Württemberg](#)

## Studierea în timpul serviciului

În Germania există diverse programe de studiu cu timp parțial. Programele de învățământ la distanță vă permit să studiați în mod flexibil în ceea ce privește timpul și locul. Acest lucru este deosebit de avantajos dacă aveți un loc de muncă în același timp.


■ Dacă aveți nevoie de mai multe informații, le puteți găsi aici: [Studierea part-time](#)

## Universitatea de învățământ la distanță din Hagen

Universitatea de învățământ la distanță din Hagen este singura universitate de învățământ la distanță gestionată de stat din Germania. Diplomele eliberate de universitatea de învățământ la distanță sunt diplome universitare obișnuite.

**Adresa de contact: Str:**

 [Universitätsstraße 47, 58097 Hagen](#)

 [02331/987-2444](tel:023319872444)

 [@info@fernuni-hagen.de](mailto:info@fernuni-hagen.de)

 [www.fernuni-hagen.de](http://www.fernuni-hagen.de)

## Biblioteci

O bibliotecă sau o librărie este un loc de unde puteți împrumuta cărți, CD-uri, materiale didactice și auxiliare de învățare pentru a le lua acasă. De asemenea, este posibil să studiați sau să citiți acolo în pace și liniște.

**Puteți găsi biblioteci publice municipale în aceste orașe și comunități.**

**Puteți găsi linkurile directe aici:**

- [Medienhaus am See din Friedrichshafen](#)
- [biblioteca comunală din Kressbronn, pe malul lacului Constance](#)
- [biblioteca comunală Münzhof din Langenargen](#)
- [biblioteca publică din centrul educațional din Markdorf](#)
- [biblioteca comunală din Meckenbeuren](#)
- [biblioteca municipală din Meersburg](#)
- [biblioteca comunală din Neukirch](#)
- [biblioteca media de la Teuringer în Oberteuringen](#)
- [biblioteca școlară municipală din Owingen](#)
- [biblioteca comunală Mimmehausen din Salem](#)
- [biblioteca municipală din Tettngang](#)
- [biblioteca municipală din Torkel în Überlingen](#)
- [punctul de întâlnire al bibliotecii din Uhdlingen-Mühlhofen](#)
- [centrul media din Deggenhausertal](#)

**Biblioteca municipală este cea mai mare bibliotecă academică din district.**

**Puteți găsi linkul direct aici:**

- [Biblioteca districtuală din Castelul Salem](#)

## Familia

**Planificarea familială, sarcina, nașterea și rolul de părinte**

**Sexualitate, contracepție și sănătate**

**Planificarea familială și sexualitatea**

Fiecare decide pentru sine cum dorește să își trăiască sexualitatea și cu cine. De asemenea, decideți singuri dacă doriți copii, când doriți să aveți copii și câți.

**Aceasta se numește** dreptul la planificare familială și dreptul la autodeterminare sexuală.

Puteți găsi informații multilingve pe tema sexualității aici:

[www.zanzu.de](http://www.zanzu.de)

**Consiliere sexuală**

În cadrul unei ședințe de consiliere sexuală, puteți vorbi despre sexualitatea dumneavoastră cu calm și în siguranță.

Puteți pune întrebări despre corpul dumneavoastră, orientarea sexuală sau propriile sentimente.

De asemenea, puteți vorbi despre experiențele de violență sexuală.

## Puteți găsi centre de consiliere importante aici:

### Pro familia - Centrul de consiliere Grüner Turm Ravensburg

■ [Grüner-Turm-Straße 14, 88212 Ravensburg](#)

■ [07512/4343](#)

■ [ravensburg@profamilia.de](mailto:ravensburg@profamilia.de)

### Pro familia - Centrul de consiliere Konstanz

■ [Reichenastr. 5a ,78467 Konstanz](#)

■ [07531/26390](#)

■ [konstanz@profamilia.de](mailto:konstanz@profamilia.de)

Întrebările legate de sexualitate, planificare familială, sarcină și paternitate pot fi rezolvate și de [centrele de consiliere pentru gravide](#).

## Contracepția

Există diverse modalități de a evita rămânerea gravidă sau de a vă proteja de bolile cu transmitere sexuală. De exemplu: metode de barieră cum ar fi prezervativul sau metode hormonale cum ar fi pilula.

Puteți găsi informații multilingve pe tema contracepției la

■ [www.zanzu.de](http://www.zanzu.de)

■ [www.profamilia.de](http://www.profamilia.de)

■ Un prezervativ protejează împotriva bolilor cu transmitere sexuală, de exemplu HIV.

■ Puteți obține informații despre metodele contraceptive de la un ginecolog.

## Consiliere privind SIDA

Serviciul de consiliere SIDA vă poate ajuta dacă aveți întrebări despre SIDA. De exemplu, cu infecția cu HIV sau boala SIDA, întrebări despre grupurile de risc, întrebări despre noile relații.

### Departamentul de Sănătate, Biroul Districtului Lacul Constanța

Dr. Hannah Krüger

■ [Albrechtstr. 75, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [07541/204-5860](#)

■ [gesundheitsamt@bodenseekreis.de](mailto:gesundheitsamt@bodenseekreis.de)

■ Program de consultații: joi, 15:00 - 17:00 (fără programare prealabilă)

■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

[AIDS-Hilfe Konstanz](#) se află în Constanța și Singen.

## Sarcina nedorită

Dacă sunteți însărcinată și nu doriți să aveți copilul, aveți opțiunea de a întrerupe sarcina. Aceasta se numește întrerupere de sarcină. Acest lucru este posibil în Germania în conformitate cu anumite reguli.

Înainte de efectuarea unui avort, trebuie să mergeți mai întâi la o ședință de consiliere. În timpul ședinței de consiliere, consilierii vă vor vorbi despre toate opțiunile. Ei vă vor răspunde

la întrebări - despre lege și despre medicină.

Decizia vă aparține numai dumneavoastră. Doar dumneavoastră decideți dacă să întrerupeți sau nu sarcina.

### **Consiliere privind conflictul de sarcină pentru sarcinile nedorite**

#### **Diakonisches Werk la sediul din Friedrichshafen**

■ [Scheffelstraße 37, 88045 Friedrichshafen](https://www.scheffelstrasse37.de)

■ [07541/32300](tel:0754132300)

■ [dbs@diakonie-oab.de](mailto:dbs@diakonie-oab.de)

■ [www.diakonie-oab.de](http://www.diakonie-oab.de)

#### **Diakonisches Werk în Überlingen**

■ [Christophstraße 31, 88662 Überlingen](https://www.christophstrasse31.de)

■ [07551/918990](tel:07551918990)

■ [ueberlingen@diakonie-ueberlingen.de](mailto:ueberlingen@diakonie-ueberlingen.de)

■ [www.diakonie-ueberlingen.de](http://www.diakonie-ueberlingen.de)

#### **Diakonisches Werk la locația din Markdorf**

■ [Weinsteig 1, 88677 Markdorf](https://www.weinsteig1.de)

■ [07544/91172](tel:0754491172)

■ [markdorf@diakonie-ueberlingen.de](mailto:markdorf@diakonie-ueberlingen.de)

■ [www.diakonie-ueberlingen.de](http://www.diakonie-ueberlingen.de)

■ Sunați și faceți o programare pentru consiliere.

Informații multilingve privind sarcina nedorită pot fi găsite aici:

■ [www.zanzu.de](http://www.zanzu.de)

### **Linie de ajutor pentru femeile însărcinate aflate în dificultate**

#### **Sunteți însărcinată și lumea este cu susul în jos?**

Sunați anonim și confidențial: ■ [0800/4040020](tel:08004040020)

■ [www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de)

#### **Sunteți însărcinată și nimeni nu poate ști?**

Sunați anonim și confidențial: ■ [0800/4040020](tel:08004040020)

■ [www.bodenseekreis.de/vertrauliche-geburt/](http://www.bodenseekreis.de/vertrauliche-geburt/)

#### **Sarcina și nașterea**

În cazul unei sarcini sau a unei nașteri viitoare există multe posibilități de a putea fi consiliată și sprijinită. Centre de consiliere găsiți [pe această pagină web](#).

### **În timpul perioadei de sarcină**

În cazul în care sunteți însărcinată, trebuie să consultați mai întâi un medic ginecolog (medic pentru femei). Efectuați examenele medicale preventive. Primiți apoi un carnet de maternitate. Carnetul de maternitate este un document cu informații importante cu privire la sarcină, sănătatea dumneavoastră și a copilului dumneavoastră.

■ Puteți solicita sprijin și unei moașe. De îndată ce știți că sunteți însărcinată, va trebui să căutați neîntârziat o moașă. Interesați-vă la un cabinet ginecologic sau la un centru de consiliere. Puteți căuta și [aici](#).

■ Vă puteți înscrie și la cursuri pregătitoare pentru naștere. Cursurile care vă pregătesc pentru naștere sunt recomandate începând din a 25-a săptămână de sarcină (luna a 6-a sau a 7-a de sarcină).

## Nașterea

Ginecologul dvs. vă recomandă o maternitate. Pentru naștere va trebui în prealabil să vă înregistrați personal la spital, acest lucru fiind de obicei posibil începând din cea de a 34-a săptămână de sarcină (luna a 8-a). Spitalul organizează și seri de informare cu prezentarea sălii de nașteri.

De la clinică primiți o adeverință de naștere.

## După naștere

### • Înregistrarea la Oficiul de Stare Civilă

[Nou-născuții trebuie înregistrați la Oficiul de Stare Civilă](#) și eventual la conducerea centrului de cazare. Maternitatea se ocupă de anunțarea nașterii la Oficiul de Stare Civilă. Pe baza documentului dvs. de identitate, a adeverinței de naștere emisă de clinică și, dacă este cazul, pe baza certificatului de căsătorie, Oficiul de Stare Civilă vă va emite certificatul de naștere al copilului dvs. (eventual un certificat temporar).

Vă rugăm să prezentați doar documente în original. În cazul documentelor emise într-o limbă străină, este necesară prezentarea unei traduceri autorizate în limba germană.

În cazul în care locuiți într-un centru de cazare, vă rugăm să înmânați o copie a certificatului de naștere conducerii centrului dvs., pentru a vă putea înregistra copilul.

### • Cursuri de gimnastică postnatală

În cadrul cursului de gimnastică postnatală se face întărirea specifică a planșeului pelvian și se antrenează musculatura coloanei vertebrale. Acest lucru este important pentru a evita complicațiile înainte de a putea începe exercițiile de fitness. Există și cursuri la care bebelușul vă poate însoți. Deseori moașele organizează astfel de cursuri de gimnastică postnatală. Puteți începe aceste cursuri după aproximativ 6-8 săptămâni de la naștere. Casa dvs. de asigurări de sănătate acoperă o parte din costuri! Solicitați sprijin pentru găsirea unui astfel de curs de la moașă, de la cabinetul ginecologic sau de la un centru de consiliere.

### • Medicul pediatru

Există zece examene medicale de depistare timpurie (U1-U9 și J1). Până la vârsta de 6 ani, copilul va fi examinat periodic și dezvoltarea lui va fi asistată. Examinarea U1 (examinarea

după naștere) și examinarea U2 au loc, de obicei, încă în perioada în care vă aflați în clinică. Pentru celelalte controale medicale va trebui să faceți o programare la medicul pediatru de care aparțineți.

- **Asistența timpurie (Frühe Hilfen)**

(Viitorii) părinți sau părinții copiilor cu vârsta cuprinsă între 0 și 3 ani pot alege dintr-o paletă largă de oferte de asistență. Acestea poartă de denumirea de [Frühe Hilfen \(asistentă timpuriu\)](#).

- **Centre de întâlnire pentru familii (Familientreff) în districtul Bodensee**

[Centrele Familientreffs](#) pun la rândul lor la dispoziție diverse servicii. De ex. organizează întâlniri între părinți cu bebeluși, consultații cu moașe, grupuri de copii mici, grupuri de părinți și copii și multe altele.

### Consiliere și sprijin în perioada sarcinii și la naștere

Un copil transformă viața. Sarcina și nașterea ridică multe semne de întrebare. Puteți discuta cu medicul ginecolog sau vă puteți adresa unui centru de consiliere în perioada sarcinii. Aceste centre vă oferă consiliere atunci când aveți întrebări, probleme sau griji în perioada de sarcină.

Consilierea nu se adresează numai femeii însărcinate, ci și partenerul de viață sau perechile au întrebări și pot găsi astfel răspunsuri.

### Centre de consiliere în perioada sarcinii

#### **Caritas Bodensee-Oberschwaben, la sediul din Friedrichshafen**

[Katharinenstraße 16, 88045 Friedrichshafen](#)

[07541/30000](#)

[friedrichshafen@caritas-bodensee-oberschwaben.de](mailto:friedrichshafen@caritas-bodensee-oberschwaben.de)

[www.caritas-bodensee-oberschwaben.de](http://www.caritas-bodensee-oberschwaben.de)

#### **Caritasverband für das Dekanat Linzgau, la sediul din Überlingen**

[Johann-Kraus-Straße 3, 88662 Überlingen](#)

[07551/83030](#)

[info@caritas-linzgau.de](mailto:info@caritas-linzgau.de)

[www.caritas-linzgau.de](http://www.caritas-linzgau.de)

#### **Diakonisches Werk, sediul din Friedrichshafen**

[Scheffelstraße 37, 88045 Friedrichshafen](#)

[07541/32300](#)

[dbs@diakonie-oab.de](mailto:dbs@diakonie-oab.de)

[www.diakonie-oab.de](http://www.diakonie-oab.de)

#### **Diakonisches Werk, la sediul din Überlingen**

[Christophstraße 31, 88662 Überlingen](#)

[07551/918990](#)

[ueberlingen@diakonie-ueberlingen.de](mailto:ueberlingen@diakonie-ueberlingen.de)

[www.diakonie-ueberlingen.de](http://www.diakonie-ueberlingen.de)

### **Diakonisches Werk, în sediul din Markdorf**

■ [Weinsteig 1, 88677 Markdorf](https://www.weinsteig1.de)  
■ [07544/91172](https://www.0754491172.de)  
■ [markdorf@diakonie-ueberlingen.de](mailto:markdorf@diakonie-ueberlingen.de)  
■ [www.diakonie-ueberlingen.de](https://www.diakonie-ueberlingen.de)

### **Fachstelle Familienbildung im Jugendamt, Landratsamt Bodenseekreis (Centrul de specialitate pentru suport familial în cadrul Oficiului pentru Minori, Oficiul districtual Bodenseekreis)**

Lucia Beckesch  
■ [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](https://www.albrechtstrasse75.de)  
■ [07541/2045443](https://www.075412045443.de)  
■ [lucia.beckesch@bodenseekreis.de](mailto:lucia.beckesch@bodenseekreis.de)  
■ [www.bodenseekreis.de](https://www.bodenseekreis.de)

Lista **centrelor de întâlnire pentru familii (Familientreff)** poate fi accesată ■ [aici](#).  
Informații suplimentare găsiți ■ [aici](#).

### **Linie telefonică de ajutor pentru femei însărcinate aflate în dificultate**

#### **Sunteți însărcinată și în impas?**

Apelul este anonim și confidențial: ■ [0800/4040020](https://www.08004040020.de)

■ [www.schwanger-und-viele-fragen.de](https://www.schwanger-und-viele-fragen.de)

#### **Sunteți însărcinată și nimeni nu trebuie să afle?**

Apelul este anonim și confidențial: ■ [0800/4040020](https://www.08004040020.de)

■ [www.bodenseekreis.de/vertrauliche-geburt/](https://www.bodenseekreis.de/vertrauliche-geburt/)

### **Informații suplimentare despre perioada sarcinii:**

■ [www.profamilia.de](https://www.profamilia.de)

■ [www.profamilia.de](https://www.profamilia.de)

### **Prestațiile familiale**

#### **Concediul de creștere a copilului**

În Germania, statul vă sprijină în creșterea copilului. Angajații au dreptul la concediu de creștere a copilului până când copilul împlinește trei ani.

Concediul de creștere a copilului vă permite să aveți grijă de copilul dvs. Pe durata acestui concediu, puteți lucra până la 30 de ore pe săptămână, însă nu sunteți obligat. Locul de muncă vă este păstrat, iar angajatorul nu vă poate concedia.

■ Mamele și tații își pot lua concediu de creștere a copilului împreună sau separat.

Cererea de concediu de creștere a copilului trebuie depusă cel mai târziu cu șapte săptămâni înaintea datei de începere. După încheierea concediului de creștere a copilului, de regulă, angajatorul trebuie să vă ofere un loc de muncă echivalent.

## Alocația parentală

Alocația parentală este un sprijin de stat acordat părinților care își îngrijesc copilul în primele 14 luni de viață. Deoarece în aceste condiții nu puteți lucra sau nu puteți lucra cu normă întreagă, primiți această alocație parentală.

■ Alocația este acordată și părinților care nu lucrau înainte de nașterea copilului.

■ Chiar și părinții separați pot solicita acordarea alocației parentale.

Cuantumul alocației parentale depinde de cuantumul veniturilor. Alocația reprezintă circa două treimi din venitul dinainte de nașterea copilului – minim 300 și maxim 1800 de euro.

Părinții primesc douăsprezece alocații parentale lunare. Dacă atât mama cât și tatăl nu mai lucrează și primesc amândoi alocația parentală, vor primi împreună maxim 14 alocații lunare.

■ Puteți solicita acordarea alocației parentale în cazul în care aveți un permis de stabilire sau de ședere în Germania.

[Aici găsiți cererea pentru alocația parentală de la L-Bank.](#)

Găsiți informații mai exacte în limba germană, engleză, turcă și rusă [aici](#).

## Alocația pentru copii și alocația suplimentară pentru copii

Toți părinții aflați în posesia unui permis de rezidență sau de ședere în Germania au dreptul la alocația pentru copii.

Alocația pentru copii se plătește pentru fiecare copil de la naștere și până cel puțin la vârsta de 18 ani. Dacă copilul dvs. este în formare profesională sau studiază, dreptul la această alocație se prelungește până la vârsta de maxim 25 de ani.

Pentru primii doi copii, primiți lunar circa 200 de euro pentru fiecare copil. După cel de-al treilea copil, nivelul alocației crește puțin.

Va trebui să solicitați plata alocației pentru copii la [Agenția pentru Plasarea și Ocuparea Forței de Muncă](#).

■ Statul german sprijină **familiiile cu venituri mici** și prin alocația suplimentară pentru copii. Cererea pentru alocația suplimentară pentru copii o puteți obține la Familienkasse (Casa pentru Prestații Familiale): [www.familienkasse.de](http://www.familienkasse.de)

Găsiți informații mai exacte în limba germană, engleză, turcă și rusă [aici](#).

## Aveți nevoie de consiliere cu privire la prestațiile sociale pentru familii?

[Centrele de consiliere pentru femei însărcinate](#) vă oferă informații și despre concediu de creștere a copilului, alocația parentală și alocația pentru copii.

## Informații despre toate prestațiile financiare găsiți în pliantele următoare:

[Un start bun pentru familiile tinere](#)

[A fi părinte fără bani](#)

## Oficiu de înregistrare și custodie

### Biroul de înregistrare

Biroul de înregistrare are mai multe sarcini. Nașterea unui copil trebuie raportată personal la oficiul de stare civilă. De asemenea, oficiul de stare civilă este responsabil de înregistrarea căsătoriilor.

### O privire de ansamblu asupra sarcinilor

- Încheierea căsătoriilor și a parteneriatelor civile
- Recunoașterea paternității
- Părăsirea bisericii
- Schimbarea numelui
- Eliberarea de certificate (certificat de naștere, certificat de deces)

■ Contactați oficiul de stare civilă din [municipiul sau orașul](#) dumneavoastră.

### Recunoașterea paternității

Uneori, părinții unui copil nu sunt căsătoriți la naștere. În acest caz, o recunoaștere legală a paternității este importantă. Prin recunoașterea paternității, tatăl și copilul sunt legați juridic unul de celălalt.

■ Mama copilului trebuie să fie de acord cu recunoașterea paternității.

### Procedură: Recunoașterea paternității

#### Când?

Înainte sau după nașterea copilului.

#### Unde?

La biroul de protecție a tinerilor, la oficiul de stare civilă, la notar sau la instanța locală.

#### Cum?

Prin act public, la prezentarea cărții de identitate/pașaportului părintelui respectiv.

#### Înregistrarea paternității

Oficiul de stare civilă înscrie numele tatălui pe certificatul de naștere al copilului.

#### Oficiul pentru protecția tineretului, Landratsamt Bodenseekreis

■ [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [07541/2045129](#) / [07541/2045124](#) / [07541/2045624](#)

■ [jugendamt@bodenseekreis.de](mailto:jugendamt@bodenseekreis.de)

■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

## Întreținerea copiilor

Părinții sunt obligați să își întrețină copiii. Aceasta înseamnă că ei sunt, de asemenea, responsabili financiar pentru copiii lor.

■ Obligația de întreținere se aplică fiecărui părinte și continuă să se aplice chiar și în caz de separare.

Puteți găsi mai multe informații despre pensia alimentară, pensia alimentară anticipată și pensia alimentară pentru îngrijirea copilului [în acest pliant](#).

## Sprijin pentru familii

### Ajutor în caz de violență domestică

### Aveți nevoie de protecție și ajutor pentru dumneavoastră și copiii dumneavoastră?

Dacă sunteți în pericol acum sau aveți nevoie de ajutor imediat, sunați la poliție: ■ [110](tel:110)

Dacă copiii sunt în pericol din cauza violenței fizice, a violenței psihologice, a neglijării sau a violenței sexuale, vă rugăm să contactați Serviciul Social General (ASD) al biroului districtual: ■ [07541/2045364](tel:075412045364)

**Serviciul social general (ASD), Biroul districtual Lacul Constanța**

■ [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](https://www.albrechtstrasse75.de)

■ [07541/2045364](tel:075412045364)

■ [jugendamt@bodenseekreis.de](mailto:jugendamt@bodenseekreis.de)

■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

### Pentru consiliere și sprijin, vă rugăm să contactați

**Centrul de consiliere al poliției din districtul Lacului Constanța**

■ [07541/7011510](tel:075417011510)

**Casa de protecție Bodenseekreis (centru de protecție pentru femei și copii)**

■ [07541/4893626](tel:075414893626)

**Women help women e. V.**

■ [07541/21800](tel:0754121800), ■ [Ailinger Straße 38/1, 88046 Friedrichshafen](https://www.ailingerstrasse381.de)

**Serviciul special al Oficiului pentru familie, tineret și afaceri sociale**

■ [07541/2033132](tel:075412033132), [07541/2033133](tel:075412033133), [07541/203-3145](tel:075412033145)

**Centru de consiliere pentru femei în situații de urgență și separare**

■ [07541/2033132](tel:075412033132), ■ [Rathaus Stadt Friedrichshafen, Adenauerplatz 1, 88045 Friedrichshafen](https://www.rathaus-stadt-friedrichshafen.de)

**Biroul de asistență socială pentru tineret, Biroul districtului Lacul Constanța**

■ [07541/2045364](tel:075412045364) ■ [Landratsamt Bodenseekreis, Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](https://www.landratsamt-bodenseekreis.de),

## Reprezentant pentru femei și familie al districtului Lacul Constanța

☒ [07541/2045475](tel:075412045475) ☒ [Biroul districtual al districtului Lacul Constanța, Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](mailto:075412045475)

## Violența are mai multe forme - violența poate apărea în toate domeniile.

- **Violența fizică**  
de exemplu: lovirea cu piciorul, lovirea, împingerea ...
- **Violența sexuală**  
Hărțuirea sexuală,  
forțarea cuiva să întrețină relații sexuale ...
- **Violența psihologică**  
de exemplu: insultarea, subestimarea, amenințarea, controlul, urmărirea, separarea unei persoane de alte persoane
- **Violența economică**  
de exemplu: interzicerea muncii, neacordarea de bani

☒ **Indiferent de tipul de violență pe care îl experimentați dumneavoastră sau copiii dumneavoastră: aveți dreptul să primiți ajutor și să vă protejați!**

Puteți găsi mai multe informații [aici](#).

## Promovarea bunăstării copiilor

Viața cu un copil aduce multe bucurii, însă și nenumărate schimbări. Uneori părinții își ating propriile limite. Pentru a-i ajuta, există forme de asistență timpurie (Frühe Hilfen). Frühe Hilfen sunt servicii puse la dispoziția familiilor începând din perioada sarcinii și până în anul al treilea de viață al copilului.

În districtul Bodensee, puncte de contact pentru asistență timpurie sunt cele [21 centre de întâlnire pentru familii](#).

## Mai multe informații și persoane de contact

**Netzwerk MOBILE, Jugendamt, Landratsamt Bodenseekreis (Rețeaua MOBILE, Oficiul pentru Minori, Oficiul districtual Bodenseekreis)**

Lucia Beckesch și Monika Gröber

☒ [07541/2045443](tel:075412045443) / ☒ [07541/2045620](tel:075412045620)

☒ [netzwerk.mobile@bodenseekreis.de](mailto:netzwerk.mobile@bodenseekreis.de)

☒ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

☒ [Informații și pliante pentru \(viitori\) părinți cu copii între 0 și 3 ani găsiți aici.](#)

## Asistență în caz de crize familiale

## Asistență în caz de crize familiale (de ex. despărțire, divorț)

**Jugendamt (Oficiul pentru Minori), Landratsamt Bodenseekreis (Oficiul districtual Bodenseekreis)**

■ [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](#)  
■ [07541/2045364](#)  
■ [jugendamt@bodenseekreis.de](mailto:jugendamt@bodenseekreis.de)  
■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

**Caritas Bodensee-Oberschwaben în Friedrichshafen**  
**Consiliere psihologică pentru probleme familiale și de viață**

■ [Katharinenstraße 16, 88045 Friedrichshafen](#)  
■ [07541/300040](#)  
■ [pfl-fn@caritas-bodensee-oberschwaben.de](mailto:pfl-fn@caritas-bodensee-oberschwaben.de)  
■ [www.caritas-bodensee-oberschwaben.de](http://www.caritas-bodensee-oberschwaben.de)

**Caritas Bodensee-Oberschwaben Überlingen**  
**Centru de consiliere psihologică pentru părinți, copii și tineri**

■ [Mühlbachstraße 18, 88662 Überlingen](#)  
■ [07551/308560](#)  
■ [psychologische.beratungsstelle@caritas-linzgau.de](mailto:psychologische.beratungsstelle@caritas-linzgau.de)  
■ [www.caritas-bodensee-oberschwaben.de](http://www.caritas-bodensee-oberschwaben.de)

**Copii puternici - DUNJA**

**Consiliere pentru probleme la școală și în familie**  
**BBQ Bildung und Berufliche Qualifizierung gGmbH**

■ [Merkurstraße 3, 88046 Friedrichshafen](#)  
■ [075413979310](#)  
■ [info-friedrichshafen@bbq-biwe.de](mailto:info-friedrichshafen@bbq-biwe.de)

**BeJuga**

**Consilierea familiilor (cu sau fără copii) în caz de întrebări cu privire la viața de zi cu zi, cum ar fi căutarea unui loc de muncă, căutarea unei locuințe, consilierea datornicilor...**

**BBQ Bildung und Berufliche Qualifizierung gGmbH**

■ [Merkurstraße 3, 88046 Friedrichshafen](#)  
■ [075413979310](#)  
■ [info-friedrichshafen@bbq-biwe.de](mailto:info-friedrichshafen@bbq-biwe.de)

**Asigurarea mijloacelor de existență**

**Consiliere în caz de criză financiară și situații dificile de viață**

**Jobcenter, Landratsamt Bodenseekreis (Oficiul districtual Bodenseekreis)**

■ [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](#)  
■ [07541/2040](#)  
■ [jobcenter@bodenseekreis.de](mailto:jobcenter@bodenseekreis.de)  
■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

**Orașul Friedrichshafen**

■ [Adenauerplatz 1, 88045 Friedrichshafen](#)  
■ [07541/2030](#)  
■ [stadtverwaltung@friedrichshafen.de](mailto:stadtverwaltung@friedrichshafen.de)  
■ [www.friedrichshafen.de](http://www.friedrichshafen.de)

### **Caritas Bodensee-Oberschwaben**

■ [Katharinenstraße 16, 88045 Friedrichshafen](https://www.katharinenstrasse16.de)  
■ [07541/30000](https://www.0754130000.de)  
■ [info@caritas-bodensee-oberschwaben.de](mailto:info@caritas-bodensee-oberschwaben.de)  
■ [www.caritas-bodensee-oberschwaben.de](https://www.caritas-bodensee-oberschwaben.de)

### **Caritasverband für das Dekanat Linzgau e.V.**

■ [Johann-Kraus-Straße 3, 88662 Überlingen](https://www.johann-kraus-strasse3.de)  
■ [07551/83030](https://www.0755183030.de)  
■ [info@caritas-linzgau.de](mailto:info@caritas-linzgau.de)  
■ [www.caritas-linzgau.de](https://www.caritas-linzgau.de)

### **Diakonische Bezirksstelle Friedrichshafen**

#### **Consiliere socială (criză financiară, consiliere pentru probleme de viață)**

Tanja Rupp

■ [Katharinenstr. 16, 88045 Friedrichshafen](https://www.katharinenstr16.de)  
■ [07541/9501829](https://www.075419501829.de)  
■ [rupp@diakonie-rv.de](mailto:rupp@diakonie-rv.de)  
■ [www.diakonie-rv.de](https://www.diakonie-rv.de)

### **Diakonische Bezirksstelle Friedrichshafen**

#### **Consiliere pentru familii/femei însărcinate, consiliere pentru cazuri de conflicte în perioada de sarcină**

Sabine Hornig

■ [Scheffelstr. 37, 88045 Friedrichshafen](https://www.scheffelstr37.de)  
■ [07541/32300](https://www.0754132300.de)  
■ [hornig@diakonie-rv.de](mailto:hornig@diakonie-rv.de)  
■ [www.diakonie-rv.de](https://www.diakonie-rv.de)

### **Diakonisches Werk Überlingen**

■ [Christophstr. 31, 88662 Überlingen](https://www.christophstr31.de)  
■ [07551/918990](https://www.07551918990.de)  
■ [ueberlingen@diakonie-ueberlingen.de](mailto:ueberlingen@diakonie-ueberlingen.de)  
■ [www.diakonie-ueberlingen.de](https://www.diakonie-ueberlingen.de)

### **Diakonisches Werk Stockach**

■ [Tuttlingerstraße 7, 78333 Stockach](https://www.tuttlingerstrasse7.de)  
■ [07771/2594](https://www.077712594.de)  
■ [stockach@diakonie-ueberlingen.de](mailto:stockach@diakonie-ueberlingen.de)  
■ [www.diakonie-ueberlingen.de](https://www.diakonie-ueberlingen.de)

## **Produse alimentare la prețuri avantajoase**

### **Tafel Friedrichshafen**

■ [Keplerstraße 27, 88045 Friedrichshafen](https://www.keplerstrasse27.de)  
■ [07541/376677](https://www.07541376677.de)  
■ [tafel@t-online.de](mailto:tafel@t-online.de)  
■ [www.friedrichshafener-tafel.de](https://www.friedrichshafener-tafel.de)

### **Tafel Markdorf**

■ [Am Stadtgraben 18, Markdorf](https://www.am-stadtgraben18.de)  
■ [07544/91172](https://www.0754491172.de)

■ [www.ekima.de](http://www.ekima.de)

### **Tafel Überlingen**

■ [Johann-Kraus-Straße 3, 88662 Überlingen](https://www.johann-kraus-strasse.de)

■ [07551/83030](tel:0755183030)

■ [www.caritas-linzgau.de](http://www.caritas-linzgau.de)

### **Tafel Tettngang**

■ [Kirchstr. 28, 88069 Tettngang](https://www.kirchstr-28.de)

■ [07542/953640](tel:07542953640)

■ [info@tettnanger-tafel.de](mailto:info@tettnanger- Tafel.de)

■ [www.tettnanger-tafel.de](http://www.tettnanger-tafel.de)

## **Îmbrăcăminte și mobilier la prețuri avantajoase**

### **FAIRKAUF Friedrichshafen - Gebrauchtwagen-Kaufhaus**

■ [Paulinenstraße 33a, 88046 Friedrichshafen](https://www.paulinenstrasse-33a.de)

■ [07541/3780810](tel:075413780810)

■ [fairkauf@caritas-bodensee-oberschwaben.de](mailto:fairkauf@caritas-bodensee-oberschwaben.de)

■ [www.caritas-bodensee-oberschwaben.de](http://www.caritas-bodensee-oberschwaben.de)

### **DRK-Kleiderladen Friedrichshafen**

■ [König-Wilhelm-Platz 1, Zeppelindorf](https://www.koenig-wilhelm-platz-1.de)

■ [07541/5909610](tel:075415909610)

■ [a.sinclair@drk-kv-bodenseekreis.de](mailto:a.sinclair@drk-kv-bodenseekreis.de)

■ [www.drk-kv-bodenseekreis.de](http://www.drk-kv-bodenseekreis.de)

### **DRK-Kleiderladen Überlingen**

■ [Am Erlenbach 1, Überlingen, la subsolul Kreuzkirche](https://www.am-erlenbach-1.de)

■ [07551/932825](tel:07551932825)

■ [www.drk-ueberlingen.de](http://www.drk-ueberlingen.de)

### **DRK-Kleiderkammer Tettngang**

■ [Loretostraße 12, Tettngang \(spatele căminului DRK\)](https://www.loretostrasse-12.de)

■ [07542/93320](tel:0754293320)

■ [geschaefsstelledrk-tettngang.de](http://www.geschaefsstelledrk-tettngang.de)

■ [drk-tettngang.de](http://drk-tettngang.de)

## **Dizabilitatea și probleme în dezvoltarea copilului**

■ Prima instanță pe care trebuie să o contactați în caz de probleme de dezvoltare, boală sau dizabilitate a copilului este medicul pediatru.

## **Alte servicii de asistență și centre de consiliere**

### **Regionale Arbeitsstelle Frühförderung (Centrul Regional pentru Asistență Timpurie) Staatliches Schulamt Markdorf (Inspectoratul Școlar de Stat Markdorf)**

■ [Am Stadtgraben 25, 88677 Markdorf](https://www.schulamt-markdorf.de)

■ [07544/50970](tel:0754450970)

■ [poststelle@ssa-mak.kv.bwl.de](mailto:poststelle@ssa-mak.kv.bwl.de)

■ [www.schulamt-markdorf.de](http://www.schulamt-markdorf.de)

### **Frühförder- und Beratungsstelle für Eltern und Kind (Centrul de Asistență Timpurie și de Consiliere pentru Părinți și Copii) Liebenau Teilhabe**

■ [Spitalstraße 3, 88677 Markdorf](https://www.stiftung-liebenau.de)

■ [07544/71838](tel:0754471838)

■ [fruehfoerderstelle.markdorf@stiftung-liebenau.de](mailto:fruehfoerderstelle.markdorf@stiftung-liebenau.de)

■ [www.stiftung-liebenau.de](http://www.stiftung-liebenau.de)

### **Sonderpädagogische Beratungsstelle an der Tannenhag-Schule (Centrul de consiliere pedagogică pentru nevoi speciale în cadrul școlii Tannenhag)**

Tannenhag-Schule Friedrichshafen

■ [Zeppelinstr. 255/1, 88048 Friedrichshafen](https://www.tannenhag-schule.de)

■ [07541/2899-70](tel:07541289970)

■ [sekretariat@sbbz-tannenhag.de](mailto:sekretariat@sbbz-tannenhag.de)

■ [www.tannenhag-schule.de](http://www.tannenhag-schule.de)

### **Sonderpädagogische Beratungsstelle und Frühförderung Brachenreute (Centrul de consiliere pedagogică pentru nevoi speciale și asistență timpurie Brachenreute)**

Camphill Schulgemeinschaft Brachenreute

■ [Brachenreute 4, 88662 Überlingen](https://www.camphill-schulgemeinschaften.de)

■ [07551/80070](tel:0755180070)

■ [brachenreute@camphill-schulgemeinschaften.de](mailto:brachenreute@camphill-schulgemeinschaften.de)

■ [www.camphill-schulgemeinschaften.de](http://www.camphill-schulgemeinschaften.de)

### **Sonderpädagogisches Bildungs- und Beratungszentrum, Schwerpunkt geistige Entwicklung an der Sonnenbergschule in Salem-Buggensegel (Centrul educațional și de consiliere pedagogică pentru nevoi speciale, accent pus pe dezvoltarea mentală în cadrul școlii Sonnenberg din Salem-Buggensegel)**

Sonnenbergschule Salem-Buggensegel

■ [Laurentiusstraße 4, 88682 Salem-Buggensegel](https://www.sonnenbergschule.de)

■ [07553/82743](tel:0755382743)

■ [info@sonnenbergschule.de](mailto:info@sonnenbergschule.de)

■ [www.sonnenbergschule.de](http://www.sonnenbergschule.de)

## **Program de ghidare interculturală pentru părinți**

### **Cine sunt ghizii parentali?**

Ghizii parentali sunt voluntari. Ei ajută familiile din alte țări. Ei mediază între părinți și școală sau grădiniță cu cunoștințele lor și oferă sprijin în ceea ce privește educația, învățarea și școala.

### **Ce pot face ghizii parentali?**

#### **Ghizii pentru părinți**

- vorbesc două limbi
- cunosc viața familiilor de imigranți
- oferă informații despre sistemul de învățământ și serviciile din districtul Lacul Constanța
- primesc formare pentru a-și putea face bine treaba.

#### **Sarcinile ghizilor parentali**

#### **Ghizii pentru părinți**

- au cunoștințe de bază despre școală, învățare și educație și le transmit mai departe
- consiliază și sprijină părinții din alte țări
- ajută la comunicarea dintre școală și părinți, de exemplu, la evenimentele școlare

Școlile, cluburile sau organizațiile pot anunța biroul districtual dacă au nevoie de ghizi pentru părinți.

#### **Contact:**

#### **Biroul pentru migrație și integrare**

 Dna Alicia Gerlach

 07541/2043407 @ [alicia.gerlach@bodenseekreis.de](mailto:alicia.gerlach@bodenseekreis.de)

 [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

### **Doriți să vă oferiți voluntar ca părinte ghid?**

Vă rugăm să contactați biroul administrativ al districtului.

## **Copiii și sănătatea**

### **Medicul pediatru și controalele medicale**

De regulă, copiii sunt examinați de medici pediatri. Investigațiile de rutină și vaccinările periodice la medicul pediatru sunt importante pentru sănătatea oricărui copil.

### **Ce sunt investigațiile de rutină obligatorii („U-Untersuchungen“)?**

Investigațiile de rutină obligatorii („U-Untersuchungen“) sunt controale medicale preventive prescrise. Acestea se efectuează întotdeauna la un anumit moment.

■ Pediaterul dvs. vă poate oferi mai multe informații despre investigațiile de rutină obligatorii.

Mai multe informații în diferite limbi găsiți la :

■ [www.kindergesundheit-info.de](http://www.kindergesundheit-info.de)

### **Sănătatea dentară**

Dacă copilul dumneavoastră are o durere de dinți, mergeți la dentist.

### **Acest lucru va menține dinții sănătoși ai copilului dumneavoastră:**

- Periați-i dinții de 2 ori pe zi, dimineața și seara
- Fiecare membru al familiei are propria periuță de dinți
- Părinții îi ajută pe copii până la vârsta de 8 ani să se spele pe dinți
- Acordați atenție dietei: Evitați alimentele și băuturile dulci, acre și lipicioase
- Furnizați alimente cu conținut scăzut de zahăr la grădiniță și la școală
- Apă ca băutură care potolește setea pentru a proteja dinții
- Pastă de dinți adecvată vârstei, cu fluroid pentru prevenirea cariilor dentare
- Controale regulate (de două ori pe an la dentist)

### **Puteți găsi mai multe informații la**

■ [www.kariesvorbeugung.de](http://www.kariesvorbeugung.de)

În districtul Lacului Constanța, departamentul de sănătate publică efectuează controale dentare obligatorii în școli (legea școlară). În centrele de zi, acestea sunt oferite pe bază de voluntariat.

Grupul de lucru pentru sănătatea dentară oferă instruire privind igiena orală și alimentația sănătoasă în școlile și centrele de zi din districtul Lacului Constanța.

### **Puteți găsi mai multe informații despre departamentul de sănătate la**

■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

### **Copiii și mijloacele media**

#### **Copiii mici și mijloacele media**

Contactul tot mai frecvent al bebelușilor și al copiilor mici cu mijloace media cu ecran reprezintă o mare provocare pentru părinți și impune o abordare sensibilă.

#### **Copiii mici au nevoie de spații de viață fără ecrane!**

Aparatele cu ecran fac parte din viața de zi cu zi a unei familii. Însă bebelușii și copiii mici reacționează la aparatele cu ecran. Deseori cei mici au senzația că aparatele primesc mai multă atenție decât ei.

### **De aceea, asigurați un tratament responsabil față de mijloacele media:**

- nu vă lăsați distras non-stop de telefonul mobil.
- nu navigați pe internet în prezența copilului dvs.
- faceți o pauză de mijloace media atunci când sunteți pe drum cu copilul dvs.
- nu ocupați și nu liniștiți copilul cu aparate cu ecrane.

### **Copiii are nevoie de**

- atenție nedivizată și de contact vizual.
- relații de încredere.
- liniște și recuperare.
- propriile experiențe senzoriale.
- multă mișcare și de aer proaspăt.

■ Informații suplimentare în mai multe limbi găsiți [aici](#).

### **Sfaturi utile pentru comportament corespunzător față de mijloacele media**

#### **Asistarea este mai utilă decât interdicția.**

Copiii au nevoie de îndrumarea părinților atunci când pătrund în lumile digitale. Discutați cu copilul despre experiențele sale cu mijloacele media digitale.

#### **Copiii au nevoie modele competente în interacțiunea cu mijloacele media.**

Pentru copii și tineri, persoanele de referință sunt modele în ceea ce privește relația cu mijloacele media. De aceea, verificați-vă propriile obiceiuri digitale.

#### **Regula 3-6-9-12**

Fără televizor până la 3 ani, fără propria consolă de jocuri până la 6 ani, internet numai după 9 ani și rețele de socializare după 12 ani.

#### **Țineți cont de recomandările de vârstă.**

Este valabil pentru filme, jocuri de calculator și online.

#### **Stabiliți împreună cu copilul timpul pe care îl poate petrece în fața ecranului.**

Stabiliți împreună cât timp poate petrece în fața ecranelor pe zi sau pe săptămână. Fixați limite clare și asigurați-vă că cele convenite sunt respectate.

#### **Echilibrul între organizarea timpului liber cu și fără mijloace media**

Asigurați activități recreative care nu implică mijloace media.

### **Televizorul, PC-ul și consola de jocuri nu au ce căuta în camera copilului.**

Instalați dispozitivele într-o cameră comună. Țineți sub observație smartphone-urile și tabletele.

### **Urmăriți atent cu cine se conversează copilul dvs. pe chat.**

Copilul ar trebui să întâlnească persoanele cunoscute online numai însoțit de un adult și în locuri publice.

### **Atenție la datele private furnizate în rețea**

Spuneți copilului că nu are voie să furnizeze datele cu caracter personal, cum ar fi numele, adresa, vârsta și numărul de telefon, cu excepția cazului în care a discutat cu dvs. acest lucru.

### **Discuțiile deschise sunt mai bune decât software-urile filtre.**

Discutați cu copilul dvs. despre sexualitate și violență, într-o manieră adecvată vârstei. Software-urile filtru sunt utile, însă nu garantează o protecție integrală.

■ Informații suplimentare în mai multe limbi găsiți [aici](#).

## **Locuri de întâlnire**

### **Centrele de întâlnire pentru familii (Familientreff)**

În districtul Bodensee există un număr mare de centre de întâlnire pentru familii.

Acestea sunt locuri de întâlniri și puncte de contact pentru (viitori) părinți și pentru copii de până la trei ani (cel mai mic dintre copii). Centrele de întâlnire sunt locuri pentru contacte plăcute, schimb de informații și sprijin reciproc. În cadrul centrelor de întâlnire pentru familii puteți participa la evenimente de grup și la prezentări și puteți beneficia de consiliere și suport din partea unor specialiști.

Obiectivul pe care îl urmăresc aceste centre este sprijinirea familiilor în educația copiilor, recunoașterea unor nevoi și acordarea de sprijin prin sfaturi și fapte concrete. Ofertele se orientează după interesele și nevoile familiilor, iar familiile participă în mod activ la modelarea acestora.

### **Centrele de întâlnire pentru familii oferă următoarele servicii:**

- întâlniri între familii cu bebeluși, asistate de specialiști
- consultații oferite de către moașă
- grupe de copii mici
- grupe de copii și părinți
- grupuri de joacă
- cafenele deschise pentru familii

- oferte interculturale
- cursuri pentru părinți și cercuri de discuții pentru părinți
- oferte educaționale
- întâlniri între tineri și vârstnici
- activități recreative și consiliere

Lista centrelor de întâlnire pentru familii (Familientreff) o găsiți pe site-ul [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

**Fachstelle Familienförderung (Centrul de specialitate pentru suport familial)  
Jugendamt (Oficiul pentru Minori), Landratsamt Bodenseekreis (Oficiul districtual  
Bodenseekreis)**

Lucia Beckesch

■ [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](https://www.albrechtstrasse75.de)

■ [07541/2045443](tel:075412045443)

■ [lucia.beckesch@bodenseekreis.de](mailto:lucia.beckesch@bodenseekreis.de)

■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

**Familientreffs (Centre de întâlnire pentru familii) districtul Bodensee**

**Familientreff (Centru de întâlnire pentru familii) Oberteuringen**

Bachäckerstraße, 788094 Oberteuringen

Persoană de contact:

Julia Eisele

Tel.: 07546 4240696

[julia.eisele@bodenseekreis.de](mailto:julia.eisele@bodenseekreis.de)

[familientreff@oberteuringen.de](mailto:familientreff@oberteuringen.de)

**Familientreff (Centru de întâlnire pentru familii) Owingen**

Auentalschule, Schulstr.3, 88696 Owingen

Persoană de contact:

Bettina Lotter

Tel.: 07551 9485259

[bettina.lotter@bodenseekreis.de](mailto:bettina.lotter@bodenseekreis.de)

**Familientreff (Centru de întâlnire pentru familii) Salem**

Am Schlossee 3, 88682 Salem

Persoană de contact din cadrul Jugendamt (Oficiul pentru Minori):

Jutta Tilner

Mobil: 0159 04204298

[jutta.laimer@bodenseekreis.de](mailto:jutta.laimer@bodenseekreis.de)

**Familienforum Salem e.v.**

Kleiner Brühl 9, 88682 Salem-Neufrach

Comitet executiv:

Tel.: 07553 60416

[info@familienforum-salem.de](mailto:info@familienforum-salem.de)

[www.familienforum-salem.de](http://www.familienforum-salem.de)

**Familientreff (Centru de întâlnire pentru familii) Tettang în casa Josefine Kramer**

Wilhelmstraße 6, 88069 Tettang

Tel.: 07542 980630-20  
www.familientreff-tettnang.de  
Persoană de contact din cadrul Jugendamt (Oficiul pentru Minori):  
Sabine Pfeifer  
sabine.pfeifer@bodenseekreis.de

**Centru pentru familie Spatzennest e. V. Tettnang**

Comitet executiv și birou:  
Tel.: 07542 980630-30  
@spatzennest-tettnang.de  
www.spatzennest-tettnang.de

**Familientreff (Centru de întâlnire pentru familii) „Kunkelhaus“ Überlingen**

centrul pentru familie Altstadt  
Krummebergstr. 20  
88662 Überlingen  
Persoană de contact din cadrul Jugendamt (Oficiul pentru Minori):  
Martina Fahlbusch-Nährig  
Tel.: 07551 1795  
martina.fahlbusch-naehrig@bodenseekreis.de

**Centru de întâlnire pentru familii „Kunkelhaus“ e. V.**

Comitet executiv:  
Tel.: 07551 1795  
familien@familientreff-kunkelhaus.de

**Centru de întâlnire pentru familii Uhldingen-Mühlhofen**

Überlinger Straße 8, 88690 Uhldingen-Mühlhofen  
Persoană de contact din cadrul Jugendamt (Oficiu pentru Minori):  
Gabriele Waibel  
Tel.: 07556 9299815  
gabriele.waibel@bodenseekreis.de

**Kunter-Bund e. V.**

Comitet executiv și birou:  
Tel.: 07556 9299814  
info@familientreff-kunterbund.de  
www.familientreff-kunterbund.de

**Familientreff (Centru de întâlnire pentru familii) Bermatingen**

Mesnerhaus Schulstraße 16, 88697 Bermatingen  
Persoană de contact din cadrul Jugendamt (Oficiul pentru Minori):  
Sonja Heger  
Tel.: 07544 9349951  
sonja.heger@bodenseekreis.de

**Familientreff (Centru de întâlnire pentru familii) Deggenhausertal**

Säge 3, in den Räumen Jung & Alt, 88693 Deggenhausertal/Wittenhofen  
Persoană de contact din cadrul Jugendamt (Oficiul pentru Minori):  
Gabriela Strack  
Tel.: 0159 04204255  
gabriela.strack@bodenseekreis.de

---

**Familientreff (Centru de întâlnire pentru familii) Eriskirch**

Kreuzkirche, Schubertstraße 16, Eriskirch-Schlatt

Persoană de contact din cadrul Jugendamt (Oficiul pentru Minori):

Simone Neurohr

Tel.: 07541 6041924

simone.neurohr@bodenseekreis.de

**Familientreff (Centru de întâlnire pentru familii) Frickingen**

Petershauser Hof, Kirchstraße 9, 88699 Frickingen

Tel.: 07554 9898833

Persoană de contact din cadrul Jugendamt (Oficiul pentru Minori):

Hannah Monkos

Tel.: 0159 04204023

hannah.monkos@bodenseekreis.de

**Familientreff (Centru de întâlnire pentru familii) Fischbach**

Ev. Casa de întruniri, Linzgaustraße 5, 388048 Friedrichshafen

Persoană de contact din cadrul Jugendamt (Oficiul pentru Minori):

Beate Dürnay

Tel.: 0159 04204244

beate.duernay@bodenseekreis.de

**Familientreff (Centru de întâlnire pentru familii) „INSEL“ Friedrichshafen**

Scheffelstr. 31, 88045 Friedrichshafen

Persoană de contact din cadrul Jugendamt (Oficiul pentru Minori):

Corinna Sollbach

Tel.: 07541 372460

corinna.sollbach@bodenseekreis.de

www.familientreff-insel.de

Insel e. V.

Comitet executiv:

Tel.: 07541 75150

info@familientreff-insel.de

**Centru de întâlnire pentru vecini și familii „Windhäggle“ Friedrichshafen**

Polozker Straße 2, 88045 Friedrichshafen

Persoană de contact:

Parohia St. Petrus Canisius

Katharinenstraße 14, 88045 Friedrichshafen

Beate Dürnay

Tel.: 0159 04204244

familientreff-windhaegle@online.de

**„Treff 22“ (Întâlnirea 22) Friedrichshafen**

Heinrich-Heine-Straße 22.88045 Friedrichshafen

Tel.: 07541 24639

www.treff22-fn.de

Persoană de contact din cadrul Jugendamt (Oficiu pentru Minori):

Heimgart Schneider

Tel.: 07541 204-5496

heimgart.schneider@bodenseekreis.de

---

**Familientreff (Centru de întâlnire pentru familii) „Große Kleine Leut e. V.“  
Immenstaad**

în casa cetățenilor la primărie, Hauptstraße 29, 88090 Immenstaad  
Tel.: 07545 911006  
e-mail@familientreff-immenstaad.de  
www.familientreff-immenstaad.de

**Familientreff (Centru de întâlnire pentru familii) Kressbronn**

În Schlössle (etaj 1) Seestraße 20, 88079 Kressbronn  
Tel.: 07543 54672  
Persoană de contact din cadrul Jugendamt (Oficiul pentru Minori):  
Natalie Kugel  
natalie.kugel@bodenseekreis.de

**Familientreff (Centru de întâlnire pentru familii) Langenargen**

Amthausstraße 13, 88085 Langenargen  
Tel.: 07543 49860  
Persoană de contact din cadrul Jugendamt (Oficiu pentru Minori):  
Petra Flad  
Tel.: 0159 04204245  
petra.flad@bodenseekreis.de

**Familientreff (Centru de întâlnire pentru familii) Markdorf**

în casa mai multor generații, Spitalstraße 3, 88677 Markdorf  
Tel.: 07544 912965  
www.mgh-markdorf.de  
www.mehrgenerationenhaeuser.de  
Persoană de contact din cadrul Jugendamt (Oficiul pentru Minori):  
Christin Jungblut  
christin.jungblut@bodenseekreis.de  
**Familienforum Markdorf e. V.**  
Comitet executiv:  
Tel.: 07544 912965  
info@mgh-markdorf.de

**Familientreff (Centru de întâlnire pentru familii) Meckenbeuren**

Graf-Zeppelin-Straße 22; 88074 Meckenbeuren  
Tel.: 07542 21206  
Persoană de contact din cadrul Jugendamt (Oficiul pentru Minori):  
Nina Eble  
nina.eble@bodenseekreis.de

**Familientreff (Centru de întâlnire pentru familii) Meersburg**

Sommertalweg 19, 88709 Meersburg  
Tel.: 07532 807633  
Biroul local Hagnau  
în camera de grup a bisericii ex., Neugartenstraße, 88709 Hagnau  
www.familientreff-meersburg.de  
Persoană de contact din cadrul Jugendamt (Oficiul pentru Minori):  
Bettina Schmitt-Stolba  
Tel.: 0159 04204238  
bettina.schmitt-stolba@bodenseekreis.de

## Familientreff (Centru de întâlnire pentru familii) Meersburg e. V.

Tel.: 07532 807633

vorstand@familientreff-meersburg.de

## Centrele de întâlnire pentru tineri (Jugendtreff)

[Aici puteți accesa tema Centrele de întâlnire pentru tineri.](#)

## Familie, migrație și fuga din altă țară

### Refugiații minori neînsoțiți

Refugiații minori neînsoțiți (pe scurt UMA), care au intrat în Germania fără a fi însoțiți de părinți, vor fi asistați și cazați de Oficiul pentru Minori (Jugendamt).

Minorii neînsoțiți sunt îngrijiți în cadrul unor grupuri locative speciale sau de către familia-gazdă. Fiecare minor neînsoțit va primi un **tutore**. Tutorele este persoana de contact a tânărului în problemele personale și legale. Acesta îl reprezintă și îl sprijină, de exemplu în procedura de azil și în fața autorităților.

■ Informații suplimentare despre tutelă găsiți în pliantul „[Tutorele tău te reprezintă](#)” (în limba germană).

Unii minori sosesc în Germania fără părinți, însă împreună cu alți membri ai familiei (de ex. cu un unchi sau o mătușă, cu veri sau frați mai mari). Sau ei pot avea membrii familiei care trăiesc deja în Germania. În acest cazuri, se verifică dacă poate avea loc o reîntregire a familiei. În plus, în anumite condiții, o rudă majoră poate solicita tutela.

■ A fi tutorele unui minor este o mare responsabilitate. Oficiul pentru Minori (Jugendamt) poate oferi informații despre atribuțiile unui tutore.

### Jugendamt (Oficiul pentru Minori), Landratsamt Bodenseekreis (Oficiul districtual Bodenseekreis)

■ [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [07541/2045617](#)

■ [jugendamt@bodenseekreis.de](mailto:jugendamt@bodenseekreis.de)

■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

### Mai multe informații

- Informații detaliate pe această temă găsiți direct pe [site-ul web al Oficiului Federal pentru Migrație și Refugiați \(BAMF\)](#).

■ De interes și secțiunea: [Aducerea familiei din străinătate și reîntregirea familiei](#)

## Aducerea familiei din străinătate și reîntregirea familiei

### Dvs. și membrii familiei dvs. nu trăiți în același loc? Aveți membrii familiei în străinătate?

În funcție de statutul de ședere, există mai multe posibilități.

## **Aducerea familiei din străinătate**

În cazul în care trăiți în Germania și vă aflați deja în posesia unui permis de ședere, în funcție de împrejurări, vă puteți aduce din străinătate membrii direcți ai familiei (părinți, copii, partenerul de viață).

În acest moment, acest lucru este posibil numai dacă Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați (BAMF) v-a recunoscut statutul de refugiat.

În acest scop, în decurs de 3 luni după primirea deciziei din partea BAMF, trebuie să depuneți o cerere cu termen limită (termenul de 3 luni nu se aplică în cazul refugiaților minorilor neînsoțiți). În plus, membrii familiei care doresc să vină în Germania trebuie să solicite viza la reprezentanța germană din țara respectivă.

→ Derularea exactă a procedurii de aducere a familiei din străinătate vă este explicată pas cu pas [aici](#) (în mai multe limbi). Acolo puteți depune și direct o notificare în termen.

Informații suplimentare cu privire la aducerea familiei din străinătate puteți obține și de la [Autoritatea pentru Străini competentă](#).

## **Reîntregirea familiei**

Atunci când ajungeți în Germania ca solicitant de azil, sunteți repartizat într-un anumit district din Germania (de ex. districtul Bodensee). De regulă, acolo trebuie să locuiți minim până la finalizarea procedurii de azil.

În anumite condiții, puteți schimba locul în care locuiți, de ex. dacă membrii direcți ai familiei (copii, părinți sau soț/soție) trăiesc într-un alt district.

În acest scop, trebuie să depuneți la Autoritatea pentru Străini competentă o cerere de relocare. Dacă cererea este aprobată, vă puteți muta.

În cazul în care sunteți deja în posesia unui permis de ședere și vi se impune să aveți reședința într-un anumit loc, trebuie să vă căutați o locuință în localitatea respectivă.

Dacă doriți să vă mutați totuși în altă localitate din districtul Bodensee, trebuie să motivați acest lucru la Autoritatea pentru Străini competentă. În prezent, mutarea în altă localitate este posibilă numai pe motive ce țin de locul de muncă.

Dacă doriți să vă mutați într-un alt district din Germania, acest lucru trebuie aprobat de Autoritatea pentru Străini a districtului în care doriți să vă mutați.

## **Serviciul de căutare**

Serviciul de căutare ajută oamenii în căutarea la nivel mondial a aparținătorilor lor și acordă consiliere în toate problemele legate de reîntregirea familiei.

Serviciul de căutare este un punct de contact pentru oamenii care, din cauza războaielor actuale și a conflictelor armate, dezastrelor, relocării, fugii, expulzării și migrației, nu știu unde se află rudele lor. Serviciul de căutare sprijină persoanele care au fost separate fără voia lor și împărțiate în diferite țări, să-și îndeplinească dorința de a trăi împreună într-o țară.

Serviciul de căutare poate fi contactat la:

■ [Suchdienst beim Deutschen Roten Kreuz \(Serviciul de căutare al Crucea Roșii Germane\)](#)

■ [Internationaler Suchdienst Red Cross / Red Crescent Soc. \(Serviciul de căutare internațional Red Cross / Red Crescent Soc.\)](#)

## Sănătatea

### Informații generale

#### Vizita la medic și la spital

Dacă vă simțiți rău sau aveți dureri, mergeți la medic. Cabinetele medicilor sunt deschise de luni până vineri. Mergeți la un cabinet medical în aceste zile și nu la spital. O ambulanță (sunați la ■ [112](#)) vă poate duce la spital dacă sunteți grav rănit și nu puteți ajunge singur acolo. Cu toate acestea, apelați la ambulanță doar în caz de urgență absolută.

La sfârșit de săptămână, în zilele de sărbători legale și atunci când cabinetele medicale nu sunt deschise (de exemplu, noaptea), mergeți la spital dacă aveți dureri puternice. De asemenea, în spitale există cabinete de urgență la sfârșit de săptămână. (Număr de telefon: ■ [116117](#)) (cabinete de urgență KVBW).

■ În Germania se aplică secretul medical. Medicii nu au voie să spună nimănui că ați fost acolo și ce boli aveți.

#### Medici generalişti și specialiști

Dacă sunteți bolnav, mergeți la medicul dumneavoastră de familie. Îl puteți alege singur. Medicii de familie își stabilesc propriile ore de funcționare. Prin urmare, ar trebui să vă faceți o programare dacă aveți nevoie de ajutorul unui medic de familie.

Medicii de familie efectuează examinări importante și sunt primul punct de contact în caz de boală. De asemenea, ei decid ce medicamente vă trebuie și dacă este necesară o examinare de specialitate.

Dacă este necesar, medicul dumneavoastră de familie vă va trimite la un specialist care poate efectua examinări specializate.

#### Pediatri

Copiii sunt de obicei examinați de pediatri. Controalele regulate și vaccinările la pediatru sunt importante pentru sănătatea fiecărui copil. Controalele prescrise se numesc "examinări U" și sunt întotdeauna gratuite și la o anumită oră. Vă rugăm să vă duceți copilul la un pediatru pentru a vă informa despre examinările regulate, prescrise în U.

Puteți găsi informații multilingve suplimentare la adresa

■ [www.kindergesundheit-info.de](http://www.kindergesundheit-info.de)

## Dentiști

Dacă vă doare o măsea, mergeți la un dentist.

## Ginecologi (ginecologi)

Este important ca femeile să fie examinate în mod regulat de un ginecolog. Acest lucru permite ca bolile să fie recunoscute în timp util. Acest lucru se numește control. De asemenea, puteți discuta acolo subiectul contracepției.

■ Dacă aveți nevoie de ajutor pentru a găsi un medic, vă puteți adresa asistenților sociali din locuința comună sau unui grup de ajutor.

## Medicamente și farmacii

În cazul în care aveți nevoie de un medicament, medicul dvs. vă eliberează o rețetă. În baza respectivei rețete, puteți procura medicamentele din orice farmacie. Farmaciile pot fi recunoscute după litera A roșie amplasată în exterior.



În general, farmaciile au program de lucru de luni până sâmbătă. Programul de lucru diferă în funcție de farmacie. În cazul în care aveți nevoie urgentă de medicamente pe timp de noapte sau în weekend, la fiecare farmacie găsiți un afiș cu numele și adresa farmaciei care este deschisă pentru servicii de urgență.

De regulă, chiar dacă aveți o rețetă, nu toate medicamentele sunt gratuite.

Anumite medicamente, precum antibioticele, se eliberează doar pe baza rețetei medicale. Acest lucru înseamnă că nu le puteți cumpăra fără rețetă. Puteți găsi aceste informații și pe internet.

### Căutare farmacii cu servicii de urgență

 [www.aponet.de](http://www.aponet.de)

În calitate de solicitant de azil, veți beneficia de multe medicamente fără o plată suplimentară. Așadar, întrebați medicul. În cazul în care nu aveți rețetă, trebuie să plătiți întotdeauna medicamentele.

## Igiena și imunizarea

### Igiena

O bună igienă vă ajută să evitați să vă îmbolnăviți. Spălarea frecventă a mâinilor este la fel de importantă ca și igiena curată a toaletei.

Puteți găsi sfaturi de igienă pe pagina de internet a Centrului Federal pentru Educație Sanitară:

■ [www.infektionsschutz.de](http://www.infektionsschutz.de)

Informații suplimentare privind problemele de sănătate și bolile infecțioase, însoțite de imagini explicative, pot fi găsite în diferite limbi la adresa

■ [www.setzer-verlag.de](http://www.setzer-verlag.de)

### Protecția prin vaccinare

În fiecare zi intrăm în contact cu viruși, bacterii sau ciuperci. Acest contact poate duce la îmbolnăvire, dar nu trebuie să fie așa. Organismul poate adesea să se descurce singur.

Dar nu toate bolile infecțioase sunt inofensive. Unele pot provoca boli grave. Aceste boli infecțioase pot fi transmise de la o persoană la alta sau, în anumite circumstanțe, de la alimente sau obiecte. Unele boli se transmit de la animale la oameni.

Puteți fi vaccinat pentru a vă proteja împotriva unor boli infecțioase. De exemplu, împotriva gripei, oreionului, varicelei, rujeolei sau rubeolei. Medicul dumneavoastră de familie vă poate sfătui cel mai bine cu privire la vaccinările care au sens pentru dumneavoastră. Unele vaccinări trebuie repetate după o anumită perioadă de timp pentru a se asigura că nu se pierde protecția imunizării.

Vaccinarea la timp este deosebit de importantă pentru copii, pentru a-i proteja de boli grave. Discutați cu medicul pediatru despre ce vaccinări sunt recomandabile pentru copilul dumneavoastră.

Informații suplimentare despre imunizări pot fi găsite [aici](#).

Recomandările de imunizare actualizate de la Institutul Robert Koch sunt disponibile [în calendarul de imunizare în 20 de limbi](#).

### Asistența medicală în cadrul sistemului caselor publice de asigurări de sănătate

În Germania există un număr mare de case publice de asigurări de sănătate. În mod normal, vă puteți alege singur casa de asigurări de sănătate. Prestațiile acestor instituții sunt reglementate de lege și cuprin:

- Servicii de prevenire și ameliorare a afecțiunilor
- Servicii pentru femeile însărcinate
- Servicii pentru depistarea afecțiunilor
- Servicii pentru tratarea afecțiunilor

- Vaccinări preventive recomandate prin lege

După ce ați depus cererea de a deveni membru al unei case de asigurări de sănătate, veți primi un **card de asigurat**. Trebuie să aveți acest card la dvs. ori de câte ori mergeți la un medic.

### Asistența medicală prin intermediul beneficiilor pentru solicitanții de azil

Solicitanții de azil beneficiază pe perioada derulării procedurii de azil de asistență medicală prin intermediul Autorității de Acordare a Beneficiilor pentru Solicitanții de Azil din cadrul Oficiului districtual Bodenseekreis) (e-mail: [asyl.krankenhilfe@bodenseekreis.de](mailto:asyl.krankenhilfe@bodenseekreis.de)). Ei au astfel dreptul la **asistență medicală de bază**.

■ Solicitanții de azil își caută singuri medicul de familie în localitatea de domiciliu. De gestionarea costurilor medicale (adeverință de tratament) se ocupă cabinetele medicale și Autoritatea de Acordare a Beneficiilor pentru Solicitanții de Azil.

**În principiu, este valabilă regula:** în Germania beneficiați de dreptul la asistență medicală de bază **în caz de boală și dureri acute. Aveți, de asemenea, dreptul la toate vaccinările preventive și controalele medicale preventive recomandate oficial. În plus, beneficiați și de servicii medicale gratuite, care sunt indispensabile pentru asigurarea sănătății. Adresați-vă unui medic atunci când**

- **suferiți de o boală acută sau de dureri acute**
- **sunteți însărcinată**
- **suferiți de o boală cronică, de exemplu diabet, epilepsie sau de boli psihice.**
- **sunt programate vaccinări sau controale medicale preventive la copii**

Dacă aveți permis de ședere, va trebui să vă înregistrați la o casă de asigurări de sănătate legală. De la aceasta veți primi un card de asigurat în baza căruia veți avea dreptul la aceleași servicii ca oricare alt cetățean din Germania.

### Un ghid online pentru solicitanții de azil găsiți aici:

[www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)

### Mijloace de comunicare și informații multilingve

- Aici veți găsi informații privind educația pentru sănătate în 13 limbi: [Urmați acest link - www.zanzu.de](#)
- Aici puteți găsi informații despre ghidul "Sănătate pentru toți" în 14 limbi: [Urmați acest link - www.wegweiser-gesundheitswesen-deutschland.de](#)
- Aici puteți găsi informații despre portalul privind echitatea în materie de sănătate: [Urmați acest link - www.migesplus.ch](#)
- Aici puteți găsi informații despre portalul AOK pentru imigranți: [Urmați acest link - www.zuwanderer.aok.de](#)
- Aici puteți găsi informații despre aplicația Breastcare în mai multe limbi: [Urmați acest link - www.breastcare.app/](#)

## Asigurarea obligatorie de urmărire (OAV) în asigurarea de sănătate

### Asigurarea obligatorie de urmărire (OAV) în asigurarea de sănătate

Asigurarea obligatorie de urmărire este în vigoare în Germania de la 1 august 2013. Acest regulament garantează că persoanele care nu mai trebuie să rămână în sistemul de asigurări de sănătate obligatorii (GKV) continuă să fie asigurate. De exemplu, în cazul în care își pierd locul de muncă. Acestea trebuie însă să demonstreze că nu sunt asigurate în caz contrar.

La 10 martie 2022, Tribunalul Social Federal a declarat că solicitanții de azil care primesc puține prestații de boală nu sunt suficient asigurați.

Solicitanții de azil care primesc prestații în temeiul Legii privind prestațiile pentru solicitanții de azil nu își pot anula asigurarea legală.

În mod normal, toți cei care sunt acoperiți de asigurarea obligatorie de sănătate trebuie să plătească contribuții lunare. Aceste contribuții erau plătite anterior de stat pentru solicitanții de azil.

De la **1 ianuarie 2025**, statul nu va mai plăti contribuțiile. Aceasta înseamnă că solicitanții de azil vor trebui să își plătească singuri asigurarea de sănătate.

Prin urmare, dacă ați lucrat și vă pierdeți din nou locul de muncă din diverse motive, costurile asigurării dvs. de sănătate nu vor mai fi acoperite de prestațiile pentru solicitanții de azil ca până acum, ci vor trebui plătite de dvs. începând cu 1 ianuarie 2025. Vă rugăm să rețineți: acest lucru poate duce la costuri ridicate!

## Copiii și sănătatea

[Tema \*\*Copiii și mijloacele media\*\* poate fi accesată aici.](#)

[Tema \*\*Medicul pediatru și investigațiile\*\* poate fi accesată aici.](#)

[Tema \*\*Sănătatea dentară a copiilor\*\* poate fi accesată aici.](#)

## Starea psihică de sănătate

### Consiliere în cazul bolilor psihice

În districtul Bodensee există numeroase oferte de servicii și instituții pentru persoane cu boli psihice și dizabilități. Departamentul de planificare socială din cadrul Oficiului districtual Bodenseekreis pune la dispoziție [informații și un ghid](#).

### **Sozialplanung, Landratsamt Bodenseekreis (Planificare socială, Oficiul districtual Bodenseekreis)**

Martin Maucher

☎ [07541/2045306](tel:075412045306)

✉ [martin.maucher@bodenseekreis.de](mailto:martin.maucher@bodenseekreis.de)

🌐 [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

### **Sozialpsychiatrischer Dienst des Pauline e.V.**

Serviciul socio-psihiatric al asociației Pauline 13 e. V. pune la dispoziție servicii de consultanță și asistență pentru persoane cu boli psihice cronice și pentru aparținătorii acestora. Acesta este un oficiu centralizat, care poate face trimitere la alte forme de asistență.

#### **Pauline 13 e. V. în cadrul Centrului Psihiatric Friedrichshafen**

■ [Paulinenstraße 12, 88046 Friedrichshafen](#)

■ [07541/4094213](#) ■ [ambulant-friedrichshafen@pauline13.de](mailto:ambulant-friedrichshafen@pauline13.de)

#### **Pauline 13 e. V. în cadrul Centrului Psihiatric Überlingen**

■ [Obere Bahnhofstraße 18, 88662 Überlingen](#)

■ [07551/30118500](#) ■ [ambulant-ueberlingen@pauline13.de](mailto:ambulant-ueberlingen@pauline13.de)

#### **Pauline 13 e. V. în Bermatingen**

■ [Bahnhofstraße 14, 88697 Bermatingen](#)

■ [07544/9540-13](#) ■ [ambulant-bermatingen@pauline13.de](mailto:ambulant-bermatingen@pauline13.de)

### **Centrele de zi din cadrul centrelor comunitare psihiatrice (GPZ)**

Centrele de zi din cadrul GPZ oferă posibilitatea de a lua contact cu alte persoane afectate. Ajută la învățarea unor competențe sociale și pun la dispoziție activități comune și schimburi de experiență. Centrele de zi din cadrul centrelor comunitare psihiatrice au o ofertă bogată de servicii și forme de asistență practică de zi de zi.

#### **Centrul de zi din cadrul GPZ Friedrichshafen**

Margot Geiger

■ [Paulinenstraße 12, 88046 Friedrichshafen](#)

■ [07541/4094120](#) ■ [m.geiger@gpz-fn.de](mailto:m.geiger@gpz-fn.de)

#### **Centrul de zi din cadrul GPZ Überlingen**

■ [Obere Bahnhofstraße 18, 88662 Überlingen](#)

■ [07551/301180](#) ■ [email@g-p-z.de](mailto:email@g-p-z.de)

### **Centrul de Informare, Consiliere și Dizabilități (IBB) Bodenseekreis**

Centrul de Informare, Consiliere și Dizabilități (IBB) pune la dispoziție servicii de consiliere independente pentru persoanele afectate și aparținători.

#### **IBB-Stelle Informations-, Beratungs- und Beschwerdestelle (Centrul de Informare, Consiliere și Dizabilități pentru persoane afectate și aparținători)**

■ [Kleinebergstraße 6, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [07541/8311460](#) ■ [01590/1400246](#) ■ [ibb-bodenseekreis@web.de](mailto:ibb-bodenseekreis@web.de)

### **Tratamentul în spital**

În principiu, tratamentul psihiatric ambulatoriu are prioritate față de cel staționar, de ex. în cadrul unei clinici psihiatrice. Dacă se impun însă măsuri speciale, poate fi necesar tratamentul în spital.

#### **ZfP Südwürttemberg Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie Bodensee (Clinică pentru psihiatrie și psihoterapie)**

■ [Röntgenstraße 8, 88048 Friedrichshafen](#)

■ [07541/6035400](#) ■ [kpp.bodensee@zfp-zentrum.de](mailto:kpp.bodensee@zfp-zentrum.de)

## Tratament clinic de zi

Tratamentul clinic de zi înseamnă că toate ofertele terapeutice sunt disponibile între orele 08:00 și 17:00. Seara și la sfârșit de săptămână, pacienții trăiesc în continuare acasă, în mediul familiar.

### Psychiatrische Tagesklinik Friedrichshafen

■ [Merkurstraße 3, 88046 Friedrichshafen](#)  
 ■ [07541/60010](tel:0754160010) ■ [info@tagesklinik-fn.de](mailto:info@tagesklinik-fn.de)

## Tratamentul medical ambulatoriu

În ultimii ani, tratamentele medicale ambulatorii și alte forme de asistență au devenit tot mai importante. Ele sunt în multe cazuri o alternativă bună la tratamentele staționare.

■ Prima instanță pentru probleme medicale este medicul. Medici pot fi găsiți pe internet, în cartea de telefon sau prin intermediul serviciului „Caută un medic” [aici](#).

### Psychiatrische Institutsambulanz des ZfP Südwürttemberg im Gemeindepyschiatrischen Zentrum Überlingen (Ambulanța psihiatrică a ZfP Südwürttemberg în cadrul Centrului Psihiatric Überlingen)

■ [Obere Bahnhofstraße 1, 888662 Überlingen](#)  
 ■ [07551/30118400](tel:0755130118400)

### Psychiatrische Institutsambulanz der Tagesklinik Friedrichshafen in Trägerschaft der Arkade-Pauline 13 gGmbH (Ambulanța psihiatrică a clinicii de zi Friedrichshafen, în administrația Arkade-Pauline 13 gGmbH)

■ [Merkurstraße 3, 88046 Friedrichshafen](#)  
 ■ [07541/60010](tel:0754160010)

■ În acest [ghid](#) sunt prezentate toate ofertele și instituțiile.

## Asistență prin telefon și e-mail

Sunteți aparținător al unei persoane bolnavă psihic și nu știți ce mai puteți face pentru aceasta? Sau suferiți chiar dvs. de o afecțiune psihică și aveți nevoie de sprijin la timp?

### "SeeleFon" der Familien-Selbsthilfe Psychiatrie

■ [0228/71002424](tel:022871002424)  
 ■ [seelefon@psychiatrie.de](mailto:seelefon@psychiatrie.de)  
 ■ [www.bapk.de](http://www.bapk.de)

## Fuga din țara natală și trauma

După o călătorie lungă și dificilă din țara natală, este posibil să nu vă simțiți bine. Poate ați pierdut membrii ai familiei sau ați suferit dureri fizice. Acum sunteți probabil într-un mediu relativ protejat și vă puteți liniști într-o anumită măsură. Poate sufletul dvs. vă va pune una dintre următoarele întrebări:

- Cum pot trăi mai departe cu grijile mele/amintirile despre lucruri apăsătoare?

- Cum pot trăi mai departe cu știrile actuale din țara natală?
- Cum pot trăi mai departe cu dorul de cei rămași în urmă?

## Ce este de făcut în cazul unei traume?

Terapia este probabil cea mai bună modalitate de a depăși o traumă pe termen lung. Un centru de consiliere sau medicul vă poate oferi informații despre posibilitățile de terapie.

Din păcate, terapia profesionistă implică deseori un timp de așteptare.

## Ajutor imediat online cu Refugee Trauma Help

Ajutorul imediat oferit online de Refugee Trauma Help vă poate ajuta să depășiți timpul cât așteptați terapia profesionistă poate necesară.

**Refugee Traum Help:** [www.refugee-trauma.help](http://www.refugee-trauma.help)

■ Refugee Trauma Help este de interes și pentru cercurile de sprijin pentru refugiați. Acolo găsiți informații despre modul în care puteți ajuta refugiații în gestionarea traumelor.

## Consiliere și ajutor în caz de dependență

### Consiliere în caz de dependență și droguri

Dependența este o boală foarte răspândită, care trebuie luată foarte în serios. Pe lângă daunele corporale, poate avea și efecte psihice și sociale semnificative, de ex. probleme la serviciu sau conflicte în familie. Apelați din timp la ajutor și nu vă fie teamă să vorbiți deschis despre dependența dvs.

■ Dependența este recunoscută ca boală. În general, costurile de tratament sunt suportate de instituțiile de asigurări sociale și de pensii și, după caz, de autoritățile care acordă ajutoare sociale.

### Consiliere în probleme de dependențe

Centrul de consiliere pentru dependență acordă consiliere pe teme cum ar fi alcoolul, medicamentele, droguri ilegale și alte adicții (jocuri de noroc sau tulburări de comportament alimentar). Consilierea este confidențială.

### Suchtberatungsstelle Friedrichshafen (Centrul de consiliere pentru dependență Friedrichshafen)

**Diakonisches Werk**

■ [Katharinenstraße 16, 88045 Friedrichshafen](https://www.katharinenstrasse16.de)

■ [+497541950180](tel:+497541950180)

■ [info@suchtberatung-fn.de](mailto:info@suchtberatung-fn.de)

■ [www.suchtberatung-fn.de](http://www.suchtberatung-fn.de)

### Prevenția dependențelor

Districtul Bodensee acordă o importanță deosebită prevenției dependențelor. Persoanele afectate de adicții sunt consiliate și asistate încă de la început și până la îngrijirea ulterioară și reabilitare. Proiectele precum [HaLT](#) pentru prevenția consumului de alcool sau die [Jugendmedienwoche](#) urmăresc să sensibilizeze copiii, tinerii și familiile cu teme precum dependența și prevenția.

### **Dependență & prevenție, planificare socială, administrația districtuală Bodensee**

■ [Albrechtstraße 75, Friedrichshafen](#)

■ [+4975412045740](#)

■ [sozialplanung@bodenseekreis.de](mailto:sozialplanung@bodenseekreis.de)

■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

Mai multe informații despre dependențe găsiți la:

- Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung BZgA (Centrul Federal German de Educație pentru Sănătate):  
[www.bzga.de](http://www.bzga.de)
- Deutsche Hauptstelle für Suchtfragen (Centrul German Principal pentru Probleme de Dependențe):  
[www.dhs.de](http://www.dhs.de)
- Drugcom:  
[www.drugcom.de](http://www.drugcom.de)

### **Asistența în caz de dependență**

Tratarea unei adicții are loc, de regulă, într-o clinică specializată sau ambulatoriu. De la centrul de consiliere sau pe internet aflați ce instituție este adecvată nevoilor dvs.

În districtul Bodensee funcționează următoarele instituții:

**Fachklinik Ringgenhof:** Aici sunt tratați exclusiv bărbați. Clinica este structurată pe următoarele departamente de specialitate: dependență de alcool și de jocuri de noroc, droguri, dependență și psihoză.

#### **Fachklinik Ringgenhof**

■ [Riedhauser-Straße 61, 88271 Wilhelmsdorf](#)

■ [07503920111](#)

■ [willkommen-ringgenhof@zieglersche.de](mailto:willkommen-ringgenhof@zieglersche.de)

■ [www.zieglersche.de](http://www.zieglersche.de)

**Suchtambulanz Friedrichshafen:** Serviciul de ambulanță pentru cazuri de dependență poate fi primul punct de contact sau instanță de asistență (inclusiv pentru îngrijirea ulterioară). Îl găsiți în centrul de consiliere.

#### **Suchtambulanz Friedrichshafen**

■ [Katharinenstraße 16, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [075176012258](#)

■ [suchtambulanz.weissenau@zfp-zentrum.de](mailto:suchtambulanz.weissenau@zfp-zentrum.de)

■ [www.zfp-web.de](http://www.zfp-web.de)

**Schloss der Farben:** Centrul „Schloss der Farben” („Castelul culorilor”) este o instituție integral staționară pentru fete și adolescente cu tulburări de alimentație, cu vârsta cuprinsă

între 12 și 18 ani. Centrul oferă tratamente intensive, coordonate de către medici de specialitate, specifice pentru tulburările de alimentație.

### **Schloss der Farben**

Psihiatrie și psihoterapie pentru copii și tineri

■ [Riedheimerstraße. 8, 88048 Friedrichshafen](#)

■ [+4975449645880](#)

■ [www.schloss-der-farben.de](#)

**siebenzwerge:** siebenzwerge este o clinică de specialitate pentru afecțiunile cauzate de consumul de droguri. Este situată în Salem, Bauernhof.

### **siebenzwerge - clinică de specialitate pentru afecțiunile cauzate de consumul de droguri**

■ [Grünwanger-Straße 4, 88682 Salem](#)

■ [075445070](#)

■ [mail@siebenzwerge.info](#)

■ [www.siebenzwerge.info](#)

### **Suchtselbsthilfe-Netzwerk Bodenseekreis (Rețeaua pentru autoajutorare a persoanelor care suferă de dependențe, districtul Bodensee)**

În districtul Bodensee există numeroase grupuri de autoajutorare conduse de voluntari. Aceștia ascultă problemele persoanelor care suferă de adicții.

Centrul de contact și de informații pentru grupurile de autoajutorare din cadrul Oficiului districtual Bodenseekreis oferă sprijin grupurilor de autoajutorare, ajutând la punerea în contact a persoanelor.

### **Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfegruppen, Landratsamt Bodenseekreis (Centrul de contact și de informații pentru grupurile de autoajutorare din cadrul Oficiului districtual Bodenseekreis)**

Christine Ludwig

■ [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [+497541204-5845](#)

■ [christine.ludwig@bodenseekreis.de](#)

■ [www.bodenseekreis.de](#)

Informații suplimentare găsiți [în acest ghid](#).

---

### ■ **Arztsuche Baden-Württemberg (căutare medici în Baden-Württemberg):**

[www.arztsuche-bw.de](#)

## **Dizabilități și incluziune socială**

### **Consiliere pentru persoanele cu dizabilități**

Persoanele cu dizabilități și familiile acestora au numeroase întrebări și incertitudini. În districtul Bodensee există un număr mare de centre de consiliere care pot răspunde la aceste

întrebări. Departamentul de planificare socială din cadrul Oficiului districtual Bodenseekreis pune la dispoziție [informații și un ghid](#).

## **Delegatul comunal pentru problemele persoanelor cu dizabilități**

Delegatul pentru persoanele cu dizabilități este persoana de încredere și de contact pentru toate chestiunile legate de dizabilități.

### **Dorothea Horn**

■ [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [07541/2045087](#)

■ [dorothea.horn@bodenseekreis.de](mailto:dorothea.horn@bodenseekreis.de)

■ [www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

## **Centre de consiliere și puncte de contact centrale**

### **Gesundheitsamt, Landratsamt Bodenseekreis (Oficiul de Sănătate, Oficiul districtual Bodensee)**

Întocmirea unor rapoarte de expertiză în cadrul asistenței pentru integrare, solicitarea statutului de persoană cu handicap grav, informații despre grupuri de autoajutorare și centre de consiliere

■ [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [07541/2045852](#)

■ [gesundheitsamt@bodenseekreis.de](mailto:gesundheitsamt@bodenseekreis.de)

### **Informations- und Beratungsstelle, Sozialamt, Landratsamt Bodenseekreis (Centru de informare și de consiliere, Oficiul pentru Servicii Sociale, Oficiul districtual Bodenseekreis)**

Informații generale și consiliere în chestiuni ce țin de dizabilități

■ [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [07541/2045302](#)

■ [eingliederungshilfe@bodenseekreis.de](mailto:eingliederungshilfe@bodenseekreis.de)

### **Betreuungsbehörde, Sozialamt, Landratsamt Bodenseekreis (Autoritatea de Îngrijire, Oficiul pentru Servicii Sociale, Oficiul districtual Bodenseekreis)**

Informații despre aspecte ce țin de îngrijire, cereri, consultanță

■ [Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [07541/2045287](#)

■ [constanze.maag@bodenseekreis.de](mailto:constanze.maag@bodenseekreis.de)

### **Consiliere independentă complementară despre participarea socială (EUTB), Bodensee-Oberschwaben**

Consiliere în cazuri de dizabilitate (iminentă) și cu privire la reabilitare și participare socială

■ [Tavernengasse 4, 88094 Oberteuringen](#)

■ [07546/9299901](#)

■ [thomas.schalski@eutb-bodensee-oberschwaben.de](mailto:thomas.schalski@eutb-bodensee-oberschwaben.de)

■ [www.eutb-bodensee-oberschwaben.de](http://www.eutb-bodensee-oberschwaben.de)

### **Consiliere independentă complementară despre participarea socială (EUTB), Ravensburg-Sigmaringe**

■ [Schubertstraße 1, 88214 Ravensburg](#)

■ [075199923970](tel:075199923970)  
■ [info@eutb-rv-sig.de](mailto:info@eutb-rv-sig.de)  
■ [www.eutb-rv-sig.de](http://www.eutb-rv-sig.de)

**Consiliere despre participarea socială, Liebenau Teilhabe**  
**Consiliere despre participarea socială în toate domeniile vieții**

■ [Siggenweilerstraße 11, 88074 Meckenbeuren](https://www.siegenweilerstrasse11.de)  
■ [07542/102023](tel:07542102023)  
■ [beratungsdienst.teilhabe@stiftung-liebenau.de](mailto:beratungsdienst.teilhabe@stiftung-liebenau.de)  
■ [www.stiftung-liebenau.de](http://www.stiftung-liebenau.de)

**„Offene Hilfen”, Diakonie Pfingstweid**  
**Consiliere, întâlniri cu părinții, seri tematice**

■ [Ailinger Straße 33, 88046 Friedrichshafen](https://www.ailingerstraesse33.de)  
■ [07542/970560](tel:07542970560)  
■ [offenehilfen@pfingstweid.de](mailto:offenehilfen@pfingstweid.de)

**Lebenshilfe Bodenseekreis e. V.**

**Consiliere și sprijin, părinți consiliază alți părinți, seri tematice și informative, cercuri de discuții pentru aparținători, consiliere juridică pentru membri**

■ [Margaretenstraße 41, 88045 Friedrichshafen](https://www.margaretenstrasse41.de)  
■ [07541/32272](tel:0754132272)  
■ [info@lebenshilfe-bodenseekreis.de](mailto:info@lebenshilfe-bodenseekreis.de)  
■ [www.lebenshilfe-bodenseekreis.de](http://www.lebenshilfe-bodenseekreis.de)

**Camphill Schulgemeinschaften e. V. ([mai multe locatii](#))**

**Consiliere deschisă**

■ [info@camphill-schulgemeinschaften.de](mailto:info@camphill-schulgemeinschaften.de)  
■ [www.camphill-schulgemeinschaften.de](http://www.camphill-schulgemeinschaften.de)

**Medizinisches Zentrum für erwachsene Menschen mit Behinderung - MZEB (Centrul Medical pentru Adulți cu Dizabilități)**

Liebenau Kliniken gemeinnützige GmbH  
■ [Siggenweilerstr. 11, 88074 Meckenbeuren](https://www.siggenweilerstrasse11.de)  
■ [07542105303](tel:07542105303)  
■ [mzeb.kliniken@stiftung-liebenau.de](mailto:mzeb.kliniken@stiftung-liebenau.de)  
■ [www.stiftung-liebenau.de](http://www.stiftung-liebenau.de)

■ [Un îndrumar cu alte centre de consiliere găsiți aici.](#)

**Informații suplimentare specifice:**

- [Incluziunea și copiii cu dizabilități](#)
- [Incluziunea și elevii cu dizabilități](#)
- [Incluziunea și formare profesională pentru persoanele cu dizabilități](#)
- [Incluziunea și munca pentru persoanele cu dizabilități](#)
- [Incluziunea și studiile superioare pentru persoanele cu dizabilități](#)

## Îndrumător pentru sfârșitul vieții

### Centrele de îngrijiri paliative

Un centru de îngrijiri paliative (hospice) este o instituție care acordă îngrijire muribunzilor. De regulă, centrele sunt organizate ca un cămin de îngrijire, însă cu un număr mai redus de paturi. În Germania există și centre de îngrijiri paliative pentru copii. Aici sunt îngrijiți și asistați intensiv copii, adolescenți și adulți tineri. Există și servicii ambulatorii de îngrijire a muribunzilor. Acestea ajută la îngrijirea muribundului la domiciliu. În plus, multe spitale dispun de stații paliative. Acestea nu oferă numai îngrijiri muribunzilor, ci tratează simptomele acute ale unei boli incurabile, nu boala propriu-zis.

Centrele de îngrijiri paliative nu se consideră a fi instituții ale morții, ci doresc să transmită mesajul că moartea și doliul fac parte din viață. Obiectivul urmărit este de a face cât mai plăcută această dificilă etapă de viață și de a promova despărțirea în mediul casnic.

### Moștenirea

După ce o persoană se stinge din viață, rămâne întrebarea: Ce se va întâmpla cu bunurile care au aparținut persoanei respective? Codul Civil german (BGB) reglementează ce se întâmplă cu proprietatea și patrimoniul unei persoane decedate. Dacă vă aflați într-o astfel de situație, apelați la un avocat specializat în drept succesoral sau la un centru de consultanță juridică.

### Persoanele vârstnice și îngrijirea acestora

#### Consilierea persoanelor în vârstă și consilierea de îngrijire

Persoanele care necesită îngrijire sunt persoane care nu se pot descurca singure în viața de zi cu zi și au nevoie de ajutor. Motivele pot fi multiple: vârsta, boala sau un accident.

#### Aveți nevoie de îngrijire - ce este de făcut?

**Centrul pentru Îngrijire (Pflegestützpunkt)** oferă aparținătorilor și persoanelor afectate consiliere și sprijin pe tema îngrijirii. Oferta centrului include:

- Discuții de consiliere prin telefon, la centru sau la dvs. acasă
- Informații și consiliere cuprinzătoare despre ofertele existente de asistență
- Ajutor la clarificarea aspectelor legate de costurile serviciilor de îngrijire, medicale și sociale
- Asistență la înaintarea solicitării
- Întocmirea unui plan de ajutor individual
- Intermedierea și coordonarea diferitelor forme de asistență
- Alte forme de asistență

#### **Pflegestützpunkt Bodenseekreis**

Melanie Haugg, Gabriele Knöpfle, Petra Mecking

[Glärnischstraße 1 - 3 \(Zimmer G 102\), 88045 Friedrichshafen](#)  
[075412045195 / 07541203129 / 075412045196](#)  
[pflgestuetzpunkt@bodenseekreis.de](mailto:pflgestuetzpunkt@bodenseekreis.de)  
[www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

## Asistență pentru vârstnici

Persoanele în vârstă și aparținătorii acestora se întreabă deseori cum vor trăi și locui la vârste mai înaintate și de ce forme de asistență pot beneficia.

Departamentul de planificare socială vă pune la dispoziție un [ghid](#) care răspunde la toate aceste întrebări.

### Sozialplanung, Landratsamt Bodenseekreis (Planificare socială, Oficiul districtual Bodenseekreis)

Wiltrud Bolien

[Albrechtstraße 75, 88045 Friedrichshafen](#)  
[075412045640](#)  
[wiltrud.bolien@bodenseekreis.de](mailto:wiltrud.bolien@bodenseekreis.de)  
[www.bodenseekreis.de](http://www.bodenseekreis.de)

Pe lângă Centrul pentru Îngrijire (Pflgestützpunkt), următoarele centre oferă consiliere cu privire la serviciile regional de asistență și costuri, precum și despre posibilitățile de întâlniri și locative pentru vârstnici.

## Servicii specializate

### Caritas Bodensee-Oberschwaben

#### Fachdienst Hilfen im Alter (Serviciul specializat asistență persoane vârstnice)

Edgar Störk

[Katharinenstr. 16, 88045 Friedrichshafen](#)  
[0754130000](#)  
[stoerk@caritas-bodensee-oberschwaben.de](mailto:stoerk@caritas-bodensee-oberschwaben.de)

### Asociația Caritas pentru Dekanat Linzgau e. V.

#### Centru de consiliere pentru persoane în vârstă și aparținători

Heike Dindorf

[Johann-Kraus-Str. 3, 88662 Überlingen](#)  
[07551830312](#)  
[heike.dindorf@caritas-linzgau.de](mailto:heike.dindorf@caritas-linzgau.de)

### Diakonisches Werk Überlingen-Stockach

[Christophstr. 31, 88662 Überlingen](#)  
[07551918990](#)  
[info@diakonie-ueberlingen.de](mailto:info@diakonie-ueberlingen.de)

## Centrele de consiliere ale localităților

### Punct de contact pentru vârstnici și persoane care caută ajutor Bermatingen

Ulrike Wiesen

[Rathaus, Salemer Str. 1, 88697 Bermatingen](#)  
[07544950212](#)

[ulrike.wiesen@bermatingen.de](mailto:ulrike.wiesen@bermatingen.de)

**Seniorenberatung der Gemeinde Frickingen (Centru de consiliere vârstnici Frickingen)**

Ulrike Stark

[Rathaus, Kirchstr. 7, 88699 Frickingen](#)

[07554983020](tel:07554983020)

[ulrike.stark@frickingen.de](mailto:ulrike.stark@frickingen.de)

**Seniorenberatung der Gemeinde Immenstaad (Centru de consiliere vârstnici Immenstaad)**

**Lebensräume für Jung und Alt (Spații de viață pentru tineri și vârstnici)**

Sabine Jung-Baß

[Schulstr. 24, 88090 Immenstaad](#)

[07545911808](tel:07545911808)

[lebensraum.immenstaad@stiftung-liebenau.de](mailto:lebensraum.immenstaad@stiftung-liebenau.de)

**Seniorenberatung der Gemeinde Langenargen (Centru de consiliere vârstnici Langenargen)**

**Seniorenwohnanlage Mühlengärten (Căminul de bătrâni Mühlengärten)**

Annette Hermann

[Eugen-Kauffmann-Str. 2, 88085 Langenargen](#)

[07543499028](tel:07543499028)

[hermann@langenargen.de](mailto:hermann@langenargen.de)

**Seniendienst der Stadt Tettngang (Serviciul pentru vârstnici al orașului Tettngang)**

Patricia Hawel

[Rathaus, Montfortplatz 7, 88069 Tettngang](#)

[07542510163](tel:07542510163)

[patricia.hawel@tettngang.de](mailto:patricia.hawel@tettngang.de)

■ În acest [ghid](#) găsiți și alte oferte de consiliere oferite de casele de asigurări de sănătate și de îngrijire, de asociații sociale și de Centrul de Consiliere din sistemul german de asigurări de pensii.

**Telefonul de criză, serviciul de asistență psihologică telefonică (Telefonseelsorge) și consilierea online pentru aparținătorii care îngrijesc persoane în nevoie**

Îngrijirea unei persoane care necesită îngrijire este o activitate foarte responsabilă, care poate persoana care acordă îngrijirea până la limita de solicitare. În situații speciale, puteți apela la următoarele servicii:

**Pflegetelefon des Bundesfamilienministeriums (Linia telefonică dedicată îngrijirii a Ministerului Federal al Familiei)**

[03020179131](tel:03020179131)

[info@wege-zur-pflege.de](mailto:info@wege-zur-pflege.de)

Program: Luni – joi: 09:00 - 18:00

[www.wege-zur-pflege.de](http://www.wege-zur-pflege.de)

**24 Stunden Telefonseelsorge (Serviciul non-stop de asistență psihologică telefonică)**

■ [08001110111](tel:08001110111)  
 ■ [08001110222](tel:08001110222)  
 ■ [0800116123](tel:0800116123)  
 ■ [www.telefonseelsorge.de](http://www.telefonseelsorge.de)

#### **Asistență psihologică pentru aparținători: portal internet**

■ [www.pflegen-und-leben.de](http://www.pflegen-und-leben.de)

#### **Linie telefonică de criză în districtul Böblingen**

■ [07031/6633000](tel:070316633000)  
 ■ [info@krisentelefon-bb.de](mailto:info@krisentelefon-bb.de)

Program: Luni – vineri: 16:00 - 18:00, luna și în limba turcă

#### **Portalul internet prevenția violenței în îngrijire și linia telefonică de criză**

■ [www.pflege-gewalt.de](http://www.pflege-gewalt.de)

### **Consilierea și îngrijirea bolnavilor de demență**

Demența afectează mai ales persoanele de vârstă înaintată. Simptomele pot fi diferite. Capacitatea cognitivă, emoțională și socială poate suferi. Boala Alzheimer este cea mai răspândită și cunoscută formă de demență. Boala poate fi o situație solicitantă pentru bolnav, dar și pentru aparținători.

Consiliere și ajutor puteți găsi aici:

#### **Deutsches Rotes Kreuz (Crucea Roșie Germană - Centru de consiliere pentru persoanele bolnave de demență și aparținători)**

Bruna Wernet

■ [Rotkreuzstraße 2, 88046 Friedrichshafen](http://RotkreuzstraÙe%202%2C%2088046%20Friedrichshafen)  
 ■ [07541/504126](tel:07541504126)  
 ■ [info@drk-bodenseekreis.de](mailto:info@drk-bodenseekreis.de)

#### **Informații suplimentare despre demență găsiți la:**

Deutsche Alzheimer Gesellschaft e. V. ■ [www.deutsche-alzheimer.de](http://www.deutsche-alzheimer.de)

Alzheimer Forum ■ [www.alzheimerforum.de](http://www.alzheimerforum.de)

Deutsche Expertengruppe Dementbetreuung e. V. ■ [www.demenz-ded.de](http://www.demenz-ded.de)

Platformă internet ghid: Demența ■ [www.wegweiser-demenz.de](http://www.wegweiser-demenz.de)

## **Mobilitate**

Mobilitatea face parte din viața de zi cu zi a fiecăruia. Aceasta înseamnă să te poți deplasa liber și să ajungi în locuri importante.

Fie în oraș sau la țară, mobilitatea face posibilă participarea la viață și menținerea independenței.

Baden-Württemberg își propune să facă mobilitatea posibilă pentru toată lumea. Mobilitatea trebuie să fie ecologică, accesibilă, fără bariere, sigură și adecvată pentru utilizarea zilnică.

Există multe modalități de a fi mobil în Baden-Württemberg. Pe jos, cu bicicleta, cu autobuzul și trenul sau cu mașina.



## Mobilitate durabilă

### Mobilitate durabilă înseamnă:

Ne deplasăm într-un mod care este bun pentru noi și are un impact redus asupra mediului. Mobilitatea durabilă înseamnă mai puțin zgomot și mai puține gaze de eșapament. Acest lucru ne îmbunătățește viața la țară și în oraș.

### Există multe modalități de a călători durabil:

- Pe jos sau cu bicicleta: Ambele sunt sănătoase și nu produc gaze de eșapament nocive, fiind totodată silențioase.
- Utilizați autobuzele și trenurile: Acestea circulă adesea în orașele mari și mici și facilitează deplasarea fără mașină.
- Carsharing (Car sharing): Înseamnă că mai multe persoane folosesc aceeași mașină. Dar la ore diferite. Astfel, există mai puține mașini pe șosele. Nu toată lumea are nevoie de propria mașină. Partajarea mașinii este o modalitate de a economisi costurile ridicate de achiziționare, asigurare, taxe, întreținere și parcare.
- Autoturismele electrice: atunci când conduc, mașinile electrice nu emit gaze de eșapament și, prin urmare, sunt mai bune pentru mediu.

Baden-Württemberg dorește să permită mobilitatea durabilă pentru toată lumea: ecologică, accesibilă, fără bariere, sigură și potrivită pentru utilizarea zilnică.

Este vorba despre călătorii flexibile și combinate. Fie pe jos, cu bicicleta, cu trenul sau cu o mașină în sistem car-sharing. Acest lucru ne permite să ajungem la destinație rapid și convenabil, protejând în același timp mediul.

Prin urmare, mobilitatea durabilă nu înseamnă doar protejarea mediului, ci și călătorii sigure și confortabile.

## Carpooling

### Călătoriți împreună

Utilizarea în comun a unei mașini este o modalitate bună de a călători flexibil și ieftin. Mai multe persoane călătoresc împreună într-o singură mașină. Aceștia au aceeași destinație sau merg împreună la serviciu. Acest lucru economisește bani, reduce traficul și protejează mediul.

## Avantajele utilizării în comun a unei mașini

- **Economisiți bani:** Toți participanții la carpooling împart costurile. De exemplu, pentru benzină sau parcare. Toată lumea plătește mai puțin.
- **Mai puțin trafic:** Atunci când mai mulți oameni conduc împreună, sunt mai puține mașini pe drum. Sunt mai puține blocaje în trafic, iar aerul este mai curat.
- **Mai multe contacte sociale:** Persoanele care călătoresc împreună pot purta cu ușurință conversații și pot cunoaște oameni noi.

## Cum pot găsi un carpool?

Există multe site-uri web și aplicații pentru acest lucru. Unele asociații de transport sau orașe oferă, de asemenea, astfel de platforme. Există un site web pentru întreg landul Baden-Württemberg. [Aici](#) puteți găsi multe oferte de carpooling dintr-o singură privire.

## Autoturism

Mașina este un mijloc de transport important. Mai ales în regiunile în care autobuzele și trenurile circulă rar, o mașină este adesea necesară. Dar nu trebuie să fie întotdeauna propria mașină. În multe orașe există Carsharing, unde mai multe persoane împart o mașină. Carpooling-ul este, de asemenea, posibil atunci când oamenii călătoresc împreună într-o singură mașină. Aceasta este o modalitate flexibilă de a ajunge dintr-un loc în altul.

Baden-Württemberg își propune să facă transportul auto mai ecologic și mai sigur.

## Permis de conducere

În Baden-Württemberg există multe modalități diferite de a fi mobil. În special în orașe, puteți folosi bicicletele, autobuzele și trenurile sau serviciile Carsharing. Există, de asemenea, alternative în mediul rural, cum ar fi autobuzele de permanență sau carpooling-ul.

O mașină și un permis de conducere pot fi în continuare foarte utile. Dacă autobuzele și trenurile circulă rar sau dacă trebuie să parcurgeți distanțe mari, un vehicul este util. Important de reținut este că nu trebuie neapărat să aveți propria mașină. Multe opțiuni de mobilitate pot fi, de asemenea, ușor combinate.

## Transferul permisului de conducere

### Permis de conducere din străinătate - acest lucru se aplică în Germania

Dacă v-ați obținut permisul de conducere într-o țară din afara Europäischen Union (EU), puteți conduce doar permisul de conducere în Germania timp de numai șase luni.

Aceste șase luni încep din ziua în care vă înregistrați pentru prima dată la oraș sau municipalitate - adică din momentul în care vă stabiliți oficial reședința în Germania.

**În această perioadă se aplică următoarele:**

- Puteți conduce cu permisul dumneavoastră de conducere străin
- Trebuie să aveți întotdeauna permisul de conducere asupra dumneavoastră atunci când vă aflați la volanul unui vehicul.
- De asemenea, aveți nevoie de o traducere a permisului de conducere în limba germană - cu excepția cazului în care permisul este eliberat în limba engleză.

Puteți obține o traducere de la [ADAC](#) (Allgemeiner Deutscher Auto-Club), de exemplu.

Dacă, după aceste șase luni, mai doriți să conduceți, trebuie să vă transferați permisul de conducere.

**Aceasta înseamnă că** trebuie să solicitați un permis de conducere german la biroul de permise de conducere.

### **Cine este responsabil pentru transfer?**

Autoritatea responsabilă cu permisele de conducere de la locul dumneavoastră de reședință este responsabilă pentru transfer.

Acesta este biroul pentru permise de conducere, de exemplu, în cadrul primăriei sau al biroului districtual.

Se percep taxe pentru transferul permisului de conducere. Taxa percepută de biroul pentru permise de conducere depinde de țara în care ați obținut permisul de conducere.

**Important:** Asigurați-vă că depuneți cererea în timp util înainte de expirarea celor șase luni. După expirarea termenului, permisul de conducere străin nu mai este valabil. Și nu vi se va mai permite să conduceți.

În Germania, conducerea fără permis valabil este o infracțiune și poate fi pedepsită cu amendă sau chiar cu închisoare.

Se aplică o excepție dacă puteți dovedi că ați locuit în Germania timp de cel mult 12 luni. În acest caz, puteți solicita o prelungire și nu trebuie să vă transferați permisul de conducere. De asemenea, trebuie să depuneți o cerere în acest sens.

Dacă sunteți doar în vizită în Germania, puteți conduce cu permisul de conducere străin sau internațional.

În timpul procedurii de azil, toate documentele dumneavoastră vor rămâne la BAMF (Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați). În mod normal, acestea vă vor fi returnate numai după finalizarea procedurii de azil. Atât timp cât permisul dvs. de conducere se află la BAMF, nu aveți voie să conduceți singur.

### **Cum funcționează transferul?**

Contactați biroul pentru permise de conducere și solicitați un transfer. Procesarea poate dura câteva săptămâni - de obicei între patru și șase săptămâni. Trebuie să vă prezentați personal la biroul pentru permise de conducere și să depuneți diverse documente.

Documentele de care aveți nevoie depind de țara din care provine permisul dvs. de conducere.

Cel mai bine este să întrebați la biroul pentru permise de conducere ce trebuie să aduceți cu dumneavoastră.

#### **Documente în general necesare:**

- Cartea dumneavoastră de identitate sau pașaportul.
- Confirmarea primei înmatriculări (dovada înmatriculării în Germania).
- O fotografie biometrică pentru pașaport. Fotografii biometrice pentru pașaport pot fi făcute de fotografi, la unele farmacii sau în cabine foto speciale. Este important ca fotografiile să îndeplinească cerințele oficiale. Cel mai bine este să spuneți în prealabil că fotografia este pentru o carte de identitate sau un pașaport.
- Permisul de conducere străin (cu traducere, dacă nu este din EU sau dintr-o țară din Europäischer Wirtschaftsraum (EWR) ).

#### **Următoarele se aplică permiselor de conducere dintr-o țară EU sau EWR:**

Veți avea nevoie de certificate suplimentare dacă aveți un permis de conducere pentru o anumită categorie de permis de conducere (C, D sau DE) convertit. Acest lucru se aplică permiselor de conducere care vă permit să conduceți un autobuz sau un camion.

- O dovadă a aptitudinilor fizice și psihice (de la un medic).
- Un test de vedere sau un certificat eliberat de un oftalmolog sau de un optician.

#### **Informații suplimentare de la Ministerul Federal al Transporturilor:**

- În [limba germană](#)
- În [limba engleză](#)
- În [limba franceză](#)
- În [limba spaniolă](#)
- În [limba rusă](#)
- În [limba arabă](#)

#### **Pentru permisele de conducere care nu provin din EU, EWR sau din orice altă țară:**

- Dovada aptitudinilor fizice și psihice (de la un medic) în cazul în care doriți să obțineți transferul unui permis de conducere dintr-o anumită categorie (C, D sau DE).
- Un test de vedere sau un certificat eliberat de un oftalmolog sau de un optician.
- Confirmarea participării la un curs de prim ajutor. Puteți găsi un curs în zona dumneavoastră la Malteser sau la Deutschen Roten Kreuz. Trebuie să fiți prezent la fața locului pentru cursul de prim ajutor. Un curs pe care l-ați urmat online nu este valabil. De regulă, un curs de prim ajutor cuprinde 9 lecții cu o durată de 45 de minute.
- Specificați o școală de șoferi - deoarece în majoritatea cazurilor va trebui să susțineți un examen teoretic și unul practic.

#### **Informații suplimentare de la Ministerul Federal al Transporturilor:**

- În [limba germană](#)
- În [limba engleză](#)
- În [limba franceză](#)
- În [limba spaniolă](#)
- În [limba rusă](#)
- În [limba arabă](#)
- În [limba chineză](#)

## Întotdeauna trebuie să dau un examen?

Dacă trebuie să susțineți un examen depinde de țara din care proveniți. În unele cazuri, un singur examen este suficient (doar teoria sau doar practica), în alte cazuri sunt necesare ambele examene.

## Pregătirea pentru examen

Este util să participați în prealabil la o școală de șoferi - chiar dacă știți deja să conduceți. În Germania există multe reguli și semne de circulație care pot fi diferite de cele din țara dumneavoastră de origine.

Lecțiile de conducere nu sunt obligatorii, dar sunt recomandate.

Dacă trebuie să susțineți un examen teoretic sau practic, trebuie să vă înscrieți la acesta prin intermediul unei școli de șoferi.

## Examen pentru obținerea permisului de conducere

### Cum să obțineți un permis de conducere în Germania

Pentru a obține un permis de conducere în Germania pentru prima dată, trebuie să parcurgeți mai mulți pași.

### Găsiți o școală de șoferi:

Înscrieți-vă la o școală de șoferi. La o școală de șoferi, veți susține un examen teoretic și un examen practic. În multe orașe există școli de șoferi care oferă cursuri și în altă limbă - de exemplu arabă, engleză, rusă sau turcă. Puteți găsi oferte pe internet.

Trebuie doar să întrebați în prealabil dacă lecțiile teoretice sunt posibile în limba dumneavoastră.

**Important:** examenul practic de conducere se desfășoară întotdeauna în limba germană. Examinatorii vorbesc propoziții simple, astfel încât să îi înțelegeți bine.

### Pregătiți documentele:

De regulă, școala de șoferi vă va înregistra permisul de conducere la autoritatea competentă pentru permisele de conducere din localitatea dumneavoastră de reședință.

### Veți avea nevoie de următoarele documente pentru înregistrare:

- Cartea dvs. de identitate sau pașaportul
- Confirmarea dvs. de înregistrare (dovada înregistrării în Germania).
- O fotografie biometrică pentru pașaport. Fotografii biometrice pentru pașaport pot fi făcute de fotografi, la unele farmacii sau în cabine foto speciale. Este important ca fotografiile să îndeplinească cerințele oficiale. Cel mai bine este să spuneți în prealabil că fotografia este pentru o carte de identitate sau pentru pașaport.
- Confirmarea că ați urmat un curs de prim ajutor. Puteți găsi un curs în zona dumneavoastră la Malteser sau la Deutschen Roten Kreuz. Trebuie să fiți prezent la fața locului pentru cursul de prim ajutor. Un curs pe care l-ați urmat online nu este valabil. De regulă, un curs de prim ajutor cuprinde 9 lecții cu o durată de 45 de minute.
- O dovadă a aptitudinilor fizice și psihice (de la un medic), dacă doriți să obțineți un permis de conducere dintr-o categorie specifică (C, D sau DE).
- Un test de vedere sau un certificat eliberat de un oftalmolog sau de un optician.

**Sfat:** Întrebați școala de șoferi dacă vă poate ajuta să strângeți documentele.

### **Lecții teoretice și test:**

Urmați lecții teoretice la școala de șoferi (cel puțin 14 lecții duble).

Acolo veți învăța cele mai importante reguli de circulație din Germania.

Există materiale de învățare și fișe de testare pentru examenul teoretic în diferite limbi.

La final, veți susține un test teoretic pe calculator (la TÜV sau DEKRA la fața locului). În ziua testului, veți avea nevoie de cartea de identitate sau de pașaport și de un certificat de la școala de șoferi.

Acest test poate fi susținut în mai multe limbi - de exemplu în engleză, turcă, arabă, rusă sau franceză. Informați-vă în prealabil cu privire la opțiunile exacte.

Veți primi rezultatul testului la scurt timp după testare. Dacă treceți, aveți la dispoziție 12 luni pentru a susține testul practic. Dacă faceți prea multe greșeli, va trebui să susțineți testul din nou.

### **Lecții de conducere și examen practic:**

După cursul teoretic, încep lecțiile de conducere cu un instructor auto. Există anumite tipuri obligatorii de conducere, de exemplu conducerea pe timp de noapte, pe autostradă și pe drumuri de țară.

Când sunteți pregătit, susțineți testul practic.

Un examinator vă conduce și vă spune ce să faceți - instrucțiunile sunt în limba germană, dar formulate simplu. Dacă treceți examenul, veți primi permisul de conducere.

Întreaga formare durează de obicei între trei și șase luni, în funcție de cât de des luați lecții. Costul permisului de conducere poate varia în funcție de școala de șoferi. Este recomandabil să vă informați din timp asupra cerințelor și costurilor de la școala de șoferi.

Puteți obține un permis de conducere în Germania de la vârsta de 17 ani (categoria B - aceasta vă permite să conduceți majoritatea autovehiculelor). Cu toate acestea, trebuie să fiți însoțit în mașină. Pentru mopede (categoria permisului de conducere AM) puteți obține un permis de conducere de la vârsta de 16 ani.

## Îmi poate fi revocat permisul de conducere?

Dacă nu respectați regulile de circulație importante, vă puteți pierde permisul de conducere. Aici se face o distincție între interdicția de a conduce și retragerea permisului de conducere.

Dacă vi se interzice să conduceți, trebuie să predați permisul de conducere la biroul de amenzi timp de câteva luni. În această perioadă, nu aveți voie să conduceți singur. După expirarea perioadei, vă puteți ridica din nou permisul de conducere.

Dacă permisul de conducere este anulat, acesta își pierde valabilitatea. Aceasta înseamnă că nu vă mai este permis să conduceți și că nu puteți obține un nou permis de conducere pentru o anumită perioadă de timp (perioadă de suspendare).

Dacă, de exemplu, conduceți cu viteză prea mare sau folosiți telefonul mobil în timp ce conduceți, veți primi puncte de penalizare. Punctele de penalizare sunt cunoscute și sub denumirea colocvială de "puncte în Flensburg". Dacă ați acumulat 8 puncte, permisul de conducere vă va fi anulat.

Dacă aveți un permis de conducere nou, veți fi în perioada de probă timp de doi ani. Dacă încălcați regulile de circulație în timpul perioadei de probă, va trebui să participați la un seminar de formare avansată. De asemenea, este posibil să trebuiască să urmați consiliere psihologică. Perioada de probă va fi, de asemenea, prelungită cu încă doi ani. Dacă nu participați la seminar sau la consiliere, vi se va retrage permisul de conducere. Exemple de infracțiuni rutiere sunt, de exemplu, conducerea pe culoarea roșie a semaforului, conducerea pe timp de noapte fără lumini, conducerea în stare de ebrietate. Parcarea ilegală nu este o infracțiune rutieră. În acest caz, trebuie să plătiți doar o amendă.

## Transport public (ÖPNV)

Transportul public local transportă oamenii de la un loc la altul. Acestea includ autobuze, tramvaie, trenuri suburbane și trenuri regionale. Le puteți folosi pentru a ajunge la serviciu, la școală, la medic sau la magazine.

Autobuzele și trenurile sunt convenabile și adesea mai ieftine decât o mașină. Baden-Württemberg are bilete speciale pentru acest lucru. Acestea sunt necostisitoare și deosebit de bune pentru tineri, familii și multe alte grupuri.

Scopul Baden-Württemberg este să se asigure că autobuzele și trenurile circulă punctual și fiabil.

### Transport public local

Multe orașe au autobuze, metrouri și tramvaie. Acesta se numește transport public local.

Transportul public este o modalitate bună de a ajunge dintr-un loc în altul. De exemplu, la serviciu, la școală, la medic sau la magazine.

De dimineața devreme până seara târziu (dar nu continuu), autobuzele și tramvaiele transportă zilnic mulți oameni prin regiune.

Acestea contribuie la a face viața de zi cu zi mai convenabilă. Fără a fi nevoie de o mașină.

## Ce mijloace de transport fac parte din transportul public local?

- Autobuze (Buses)
- Tramvaie (tramvaie)
- Trenuri subterane
- trenuri suburbane
- Trenuri regionale (pentru distanțe scurte în vecinătate)

## De unde pot obține un bilet?

Aveți nevoie de un bilet dacă folosiți transportul public local.

Dacă nu aveți un bilet valabil și sunteți controlat, va trebui să plătiți o amendă.

Biletele sunt verificate de personalul din autobuz, din tren sau de pe peron.

### Puteți cumpăra bilete:

- La automatele de bilete,
- prin intermediul internetului sau al unei aplicații (de exemplu, cu aplicația bwegt),
- la punctele de vânzare ale companiilor de transport,
- la centrul de voiaj Deutsche Bahn. Centrele de călătorie Deutsche Bahn se extind treptat și devin centre de călători bwegt.
- De asemenea, direct cu șoferul din autobuz.

## Copiii în transportul public

Copiii sub vârsta de 6 ani sunt, în general, transportați gratuit. Pentru copiii cu vârste cuprinse între 6 și 14 ani sunt disponibile bilete cu reducere.

Persoanele care dețin abonamente pot lua copii cu ei gratuit la anumite ore.

## Câinii în transportul public

Și câinii au nevoie de bilet propriu în autobuze și trenuri. Câinii polițiști, câinii ghid, câinii de asistență și câinii de talie mică în containere pot călători gratuit.

## Transportul bicicletelor

Transportul bicicletelor este gratuit în Baden-Württemberg în transportul public local. De luni până vineri, bicicletele pot fi transportate gratuit înainte de ora 6.00 și începând cu ora 9.00. Sâmbăta, duminica și de sărbătorile legale, transportul este gratuit toată ziua.

## Cum trebuie să mă comport în autobuze și trenuri?

- Înainte de îmbarcare: Cumpărați-vă și validați-vă biletul.
- Lăsați locuri libere pentru persoanele în vârstă, femeile însărcinate și persoanele cu handicap.
- Luați gunoiul cu dumneavoastră. Vă rugăm să nu lăsați gunoaie la vedere.
- Dacă ascultați muzică sau vizionați videoclipuri, vă rugăm să folosiți căști.

- Vorbiți sau efectuați apeluri telefonice la un volum rezonabil. Acest lucru va menține confortul tuturor în autobuz sau tren.
- La coborâre: apăsați "Stop" în timp util sau mergeți la ușă.

## Unde pot obține informații?

Dacă călătoriți cu autobuzul sau cu trenul, doriți să știți  
Când pleacă autobuzul meu? Unde trebuie să schimb? De ce bilet am nevoie?

### Orarul și rețeaua de rute

Orarele sunt afișate în stațiile de autobuz. Le puteți vedea acolo:

- Când pleacă autobuzul sau trenul,
- Unde oprește,
- Cât de des circulă.

Multe companii de transport oferă o hartă a rețelei de rute.  
Acolo puteți vedea stațiile și legăturile dintre diferite linii.

### Aplicații și internet

Multe orașe au aplicații de transport pe care le puteți utiliza gratuit (de exemplu aplicația bwegt).

În aplicații veți găsi:

- Orele de plecare și legăturile,
- informații privind întârzierile,
- recomandări pentru cea mai bună conexiune,
- achiziționarea de bilete și prețuri.

Aplicațiile afișează adesea informații în timp real. Cu alte cuvinte, complet actualizate.

### Sfat:

În multe gări mari există WLAN gratuit.

Acest lucru înseamnă că puteți apela informații de pe telefonul mobil chiar și fără internet mobil.

### Informații la gară sau în tren

În gări există afișaje electronice cu orele de plecare.

Multe trenuri și tramvaie au anunțuri,

- Unde vă aflați în acest moment,
- Care este următoarea stație,
- Când puteți coborî la o stație pentru a continua spre aeroport, centrul expozițional sau alte locuri importante.

Aceste anunțuri sunt adesea disponibile și în limba engleză.

### Bahnhofsmiession (Misiunea stației)

Misiunea stației ajută oamenii direct în stație. În mod gratuit și fără înregistrare.

### **Oferă sprijin, de exemplu:**

- Cu informații și asistență în comunicare,
- Urcarea în tren,
- Transportarea bagajelor,
- Găsirea peronului potrivit.

Există misiuni în stații în multe gări mari.

Căutați logo-ul misiunii stației. Acolo veți găsi ajutor.

[Aici veți](#) găsi informații suplimentare în mai multe limbi.

### **Alte servicii la gară**

Gările mari oferă adesea mai mult decât doar transport. Există:

- Supermarketuri pentru cumpărăturile zilnice,
- snack-baruri, brutării sau cafenele pentru o scurtă pauză,
- magazine pentru cumpărarea de haine, reviste sau materiale de călătorie,
- farmacii și toalete.

Astfel, puteți profita de timpul de așteptare sau puteți face ceva rapid.

Fumatul nu este permis în gări. În unele cazuri, există o zonă special semnalizată în care fumatul este permis.

### **Confort în autobuz și tren și în stație**

Multe trenuri și autobuze au:

- WLAN (gratuit sau cu autentificare),
- aer condiționat, astfel încât să nu fie prea cald vara și să fie plăcut cald iarna,
- prize pentru încărcarea telefoanelor mobile sau a laptopurilor,
- spațiu pentru cărucioare, scaune cu rotile, biciclete sau bagaje.

### **În multe stații există adăposturi pentru autobuze:**

- adăposturi de autobuz sau adăposturi de așteptare pentru adăpostirea în caz de ploaie sau vânt,
- bănci pentru odihnă.

### **Oferte suplimentare pentru transportul public local**

Multe asociații de transport oferă opțiuni suplimentare pentru călătorii flexibile:

- Biciclete de închiriat sau e-scootere,
- **Car sharing** (împrumutarea unei mașini fără a o deține),

- autobuze comunitare și mașini la cerere.

## Transport pe distanțe lungi

Dacă doriți să călătoriți departe, puteți utiliza serviciile pe distanțe lungi ale Deutschen Bahn.

### Aceste trenuri fac parte din serviciile pe distanțe lungi:

- ICE (Intercity-Express): foarte rapid, cu puține opriri.
- IC (Intercity): rapid, oprește în mai multe stații.
- EC (Eurocity): conectează orașele germane cu alte țări. De exemplu, cu Elveția, Austria sau Franța.

Trenurile pe distanțe lungi vă duc rapid și confortabil în orașe mari, chiar și peste granițele de stat și naționale.

## De unde pot obține un bilet?

Puteți obține bilete pentru transportul pe distanțe lungi online la [www.bahn.de](http://www.bahn.de) sau în aplicația "DB Navigator", la automatele de bilete din gară sau la centrul de călătorie Deutsche Bahn (ghișeul de bilete din gară). În Baden-Württemberg, centrele de călătorie Deutsche Bahn se extind treptat și devin centre de călători bwegt.

În funcție de ofertă, biletele sunt valabile numai pentru un anumit tren și o anumită conexiune.

Pentru a cumpăra un bilet online sau cu "DB Navigator", aveți nevoie de

- Un cont bancar cu debit direct SEPA,
- Un cont PayPal, Apple Pay sau Bonvoyo sau
- Un card de credit sau un card de plată.

De asemenea, puteți plăti în numerar la ghișeu.

Pentru a plăti online, de obicei aveți nevoie de un cont de client la Deutschen Bahn. Puteți crea unul gratuit în aplicație sau la [www.bahn.de](http://www.bahn.de).

## Ce puteți face cu aplicația DB Navigator?

Aplicația DB Navigator este aplicația Deutschen Bahn.

O puteți utiliza pentru a căuta cu ușurință legături feroviare, a cumpăra bilete și a vă planifica călătoria. Toate acestea de pe telefonul mobil sau PC.

### Căutați legături:

Introduceți de unde până unde doriți să călătoriți. Aplicația vă va afișa trenurile potrivite, modificările și orele.

### Cumpărați bilete:

Puteți cumpăra un bilet direct în aplicație - pentru ICE, IC, EC, trenuri regionale sau chiar Deutschlandticket.

### **Salvați bilete:**

Puteți găsi biletele cumpărate în aplicație. Nu trebuie să tipăriți un bilet pe hârtie. Pur și simplu prezentați biletul din aplicație la controlul de bilete.

### **Vedeți întârzierile și traseele:**

Puteți vedea dacă trenul este la timp, dacă linia s-a schimbat sau cât timp trebuie să schimbați trenul.

### **Rezervați un loc:**

De asemenea, puteți rezerva un loc sau rezerva unul ulterior.

### **Facilități în tren:**

- Majoritatea trenurilor pe distanțe lungi au WLAN, prize de curent și aer condiționat.
- Există toalete și, de obicei, și un bistro sau vagon restaurant la bord.
- Există locuri fără bariere pentru persoanele cu handicap.
- Există zone separate pentru familii. Este recomandabil să rezervați un loc la orele de vârf, adică atunci când trenurile sunt pline.

Nu este obligatoriu să rezervați un loc, dar de multe ori are sens - în special la călătoriile lungi sau la orele de vârf, nu este garantat că veți obține un loc liber. De asemenea, puteți rezerva un loc (online, prin intermediul aplicației sau la ghișeu).

În acest caz, pe scaun apare un afișaj electronic cu mesajul "Rezervat".

Puteți să vă luați bicicleta în unele trenuri pe distanțe lungi - dar numai cu un bilet și o rezervare pentru biciclete.

Întrebați în prealabil dacă sunt disponibile locuri pentru biciclete în trenul pe care doriți să îl luați.

## **Mobilitätsservice la Deutschen Bahn**

Dacă călătoriți cu Deutschen Bahn, puteți rezerva asistență în avans.


Aceasta se numește Mobilitätsservice.

Calea ferată va organiza apoi, de exemplu

1. Ajutor la urcarea în tren
2. Asistență la schimbarea trenului
3. Ajutor la coborârea din tren

Trebuie să vă înregistrați la Mobilitätsservice înainte de călătorie, de preferință cu câteva zile înainte.

Persoana dumneavoastră de contact la centrul Mobilitätsservice(MSZ)

 Telefon: +49 (0) 3065212888

 E-mail: [msz@deutschebahn.com](mailto:msz@deutschebahn.com)

 [online](#)

**Program de funcționare:**

De luni până vineri 6-22 hrs,  
sâmbătă, duminică și de sărbătorile legale 8-20 hrs

## **Bilet Baden-Württemberg**

### **Baden-Württemberg-Ticket (Baden-Württemberg-Ticket) - călătorii flexibile fără abonament**

Cu Baden-Württemberg-Ticket puteți călători prin regiune pentru o zi întreagă, pentru câte călătorii doriți.

Dacă călătoriți dintr-o regiune în alta, în mod normal veți avea nevoie de mai multe bilete. Acest lucru se datorează faptului că există mai multe regiuni de transport în Baden-Württemberg. Fiecare regiune are propriile sale bilete și prețuri.

Cu Baden-Württemberg-Ticket, un singur bilet este suficient pentru întreaga călătorie pe transportul local și regional.

### **Ce este Baden-Württemberg-Ticket?**

- Biletul vă permite să călătoriți și să schimbați trenul în Baden-Württemberg. Chiar dacă călătoriți dus-întors. Sau dacă faceți ocoluri sau pauze mai lungi.
- Biletul este valabil pentru o zi. De luni până vineri, însă, numai de la ora 9.00. Sâmbăta, duminica și de sărbătorile legale, de la ora 0 dimineața. Puteți călători oricând până la ora 3 a.m. a doua zi.
- Baden-Württemberg-Ticket nu este un abonament (abonament). Cumpărați un bilet doar atunci când aveți nevoie de el.
- Biletul este valabil pentru întreaga călătorie pe transportul local și regional. De exemplu, pe toate trenurile urbane, tramvaiele și autobuzele. Și pe trenurile IRE, RB, RE și MEX.
- Biletul nu este valabil pentru trenurile pe distanțe lungi, cum ar fi ICE, IC, EC sau cu furnizorii privați, cum ar fi FlixTrain.
- De asemenea, puteți cumpăra un bilet pentru un grup de până la 5 persoane. Cu cât călătorește mai multe persoane, cu atât biletul este mai ieftin pe persoană.
- Până la 3 copii cu vârste cuprinse între 6 și 15 ani pot călători gratuit.
- Copiii cu vârsta sub 6 ani nu au nevoie de bilet.
- Există, de asemenea, un Baden-Württemberg-Ticket Young pentru tinerii cu vârsta sub 27 de ani. Acesta este puțin mai ieftin.

### **De unde pot obține un bilet Baden-Württemberg?**

- La automatele de bilete din gări.
- La centrul de voiaj Deutsche Bahn. Centrele de voiaj Deutsche Bahn din Baden-Württemberg se extind treptat în centre de călători bwegt.
- În centrele pentru clienți ale asociațiilor de transport.
- Online la [www.bahn.de](http://www.bahn.de) sau în aplicația "DB Navigator"
- În aplicațiile de bilete ale asociațiilor de transport sau la bwegt-App.

### **Transportul bicicletelor:**

De luni până vineri, bicicletele pot fi urcate gratuit în aproape toate trenurile locale și regionale din Baden-Württemberg. Acest lucru este valabil pentru perioada anterioară orei 6 a.m. și începând cu ora 9 a.m.. În intervalul dintre cele două ore, aveți nevoie de un bilet suplimentar pentru bicicletă. În zilele de sâmbătă, duminică și de sărbători legale, transportul este gratuit toată ziua.

De asemenea, biletul este valabil pe anumite rute din statele federale învecinate și din Elveția. Dacă doriți să luați o bicicletă cu dumneavoastră, veți avea nevoie de un bilet suplimentar pe rutele din alte state federale și din Elveția.

## Bilet Germania

### Deutschlandticket (Deutschlandticket) - călătoriți simplu și ieftin

Deutschlandticket costă 63 de euro pe lună (începând cu ianuarie 2026). Deutschlandticket este mai ieftin decât multe carduri de călătorie lunare. Cu acest bilet, puteți utiliza toate autobuzele, trenurile S-Bahn, metrourele, tramvaiele și trenurile regionale (de exemplu, IRE, RE, RB, MEX etc.) din Germania.

#### Important de știut:

- Biletul nu este valabil pe trenurile de lung parcurs, cum ar fi ICE, IC, EC sau cu furnizorii privați, cum ar fi FlixTrain.
- Este un abonament care se reînnoiește automat în fiecare lună.
- Aveți nevoie de un cont bancar cu debitare directă SEPA pentru abonament. Puteți obține biletul și fără un cont bancar cu debit direct SEPA. Dar atunci nu ca abonament (a se vedea mai jos).
- Costul biletului va fi dedus din contul dvs. bancar în fiecare lună.
- Dacă nu mai aveți nevoie de bilet, trebuie să îl anulați până la data de 10 a lunii. Puteți anula abonamentul în scris, prin e-mail sau scrisoare. Dar și online, dacă aveți un cont de client. Sau dacă ați comandat biletul prin intermediul unei aplicații.
- Biletul este disponibil doar în format digital. Acesta este stocat pe un card cu cip sau pe un smartphone.
- Dacă încheiați un abonament sau cumpărați biletul o singură dată, puteți utiliza biletul imediat.

#### De unde pot cumpăra biletul?

- Online, pe site-urile web și prin intermediul aplicațiilor asociațiilor de transport.
- Online la [www.bahn.de](http://www.bahn.de) sau în aplicația "DB Navigator".
- Pentru a cumpăra un abonament online, aveți nevoie de un cont bancar cu debit direct SEPA. Deutschlandticket poate fi achiziționat și online, utilizând cardul de plată. Cu toate acestea, numai dacă un card Visa este acceptat ca mijloc de plată în sistemul de plată al furnizorului.
- Dacă nu este cazul, puteți achiziționa un Deutschlandticket la un centru de voiaj Deutsche Bahn. În Baden-Württemberg, centrele de călătorie Deutsche Bahn se extind treptat și devin centre de călători bwegt. Acestea sunt de obicei situate în gările mari din orașele mari. Acolo puteți plăti biletul Deutschlandticket în numerar, cu un card de plată sau cu un card de credit. Cu toate acestea, nu veți primi Deutschlandticket-ul sub formă de

abonament. Trebuie să cumpărați unul nou în fiecare lună.

- Biletul poate fi achiziționat și online, folosind contul altei persoane. Îl puteți utiliza dacă numele dvs. este introdus în momentul achiziționării.
- În multe cazuri, nu este posibil să cumpărați un Deutschlandticket de la punctele de vânzare ale asociațiilor locale de transport. Cel mai bine este să întrebați la birourile locale ale asociațiilor de transport dacă acest lucru este posibil.

## Cine poate utiliza biletul?

Orice persoană care locuiește sau vizitează Germania poate cumpăra Deutschlandticket. Acesta nu poate fi transmis altor persoane. Prin urmare, acesta poate fi utilizat doar de persoana al cărei nume figurează pe bilet. Copiii sub vârsta de 6 ani pot călători gratuit.

## Există reduceri?

Pentru tinerii din Baden-Württemberg există reducerea D-Ticket JugendBW.

### Beneficii suplimentare:

În unele regiuni, deținătorii Deutschlandticket beneficiază de reduceri, de exemplu pentru vizitarea facilităților de agrement.

## D-Ticket JugendBW

### Biletul pentru tineri

## Ce este D-Ticket JugendBW (D-Ticket JugendBW)?

D-Ticket JugendBW este un abonament cu costuri reduse pentru tinerii din Baden-Württemberg.

Este, de exemplu, pentru:

- elevi,
- stagiari,
- studenți,
- persoane care desfășoară activități de voluntariat.

## Ce oferă D-Ticket JugendBW?

- **Valabilitate:** Cu acest bilet, tinerii pot utiliza toate mijloacele de transport locale și regionale din Baden-Württemberg și Germania. Acesta include toate autobuzele, trenurile suburbane, metrourele, tramvaiele și trenurile regionale (de exemplu, IRE, RE, RB, MEX etc.). Biletul nu este valabil pentru trenurile pe distanțe lungi, cum ar fi ICE, IC, EC sau cu furnizorii privați, cum ar fi FlixTrain.
- **Preț:** D-Ticket JugendBW este un **abonament anual**. Acesta costă 540 de euro pe an [începând cu ianuarie 2026]. Aceasta înseamnă că plățiți 45 de euro pe lună.
- **Anulare:** Nu puteți anula abonamentul în primul an. După aceea, acesta poate fi anulat în fiecare lună. Dacă vă mutați, uneori puteți anula abonamentul mai devreme. Acest lucru

este decis de asociația de transport.

## Cine poate utiliza D-Ticket JugendBW?

D-Ticket JugendBW este destinat tuturor tinerilor care locuiesc în Baden-Württemberg, dar nu lucrează:

- Merg la școală (până la vârsta de 21 de ani),
- Studiază (până la 27 de ani),
- efectuează o ucenicie (până la 27 de ani),
- sau efectuarea de servicii voluntare (până la 27 de ani).

Biletul aparține întotdeauna unei anumite persoane. Numele este trecut pe el, iar persoana respectivă nu are voie să îl transmită mai departe.

## De unde pot cumpăra D-Ticket JugendBW?

- Online, pe site-urile web ale asociațiilor de transport din Baden-Württemberg.
- La fața locului, în birourile pentru clienți ale asociațiilor de transport.
- Online la [www.bahn.de](http://www.bahn.de) sau în aplicația "DB Navigator".
- În gări sau la centrele de voiaj Deutsche Bahn. Centrele de călătorie Deutsche Bahn din Baden-Württemberg se extind treptat și devin centre de călători bwegt.
- De asemenea, puteți comanda biletul prin poștă folosind un formular de comandă.

### Important:

- Pentru abonament aveți nevoie de un cont bancar cu debit direct SEPA. Costul biletului va fi dedus din contul dvs. bancar în fiecare lună.
- Abonamentul este reînnoit automat pentru o perioadă nedeterminată. Cu toate acestea, cel mult până la sfârșitul perioadei de formare sau până la împlinirea vârstei de 27 de ani.
- Biletul este emis fie pe un card cu cip, fie pe smartphone-ul dumneavoastră.

## Avantajele D-Ticket JugendBW

- **Preț avantajos:** doar 540 de euro pe an. Acest lucru este deosebit de atractiv pentru tinerii care utilizează în mod regulat transportul public.
- **Valabil pe întreg teritoriul landului Baden-Württemberg și al Germaniei:** Biletul este valabil pentru toate mijloacele de transport public local și regional din land.
- **Ușor de utilizat:** nu este nevoie să cumpărați bilete tot timpul - aveți întotdeauna la îndemână un bilet valabil.

### aplicație bwegt

Cu aplicația **bwegt-App (aplicația bwegt)** puteți călători și plăti confortabil călătoriile cu autobuzul și trenul în Baden-Württemberg. Totul de pe telefonul dvs. mobil. Fără a fi nevoie să cumpărați un bilet de la un automat de bilete sau de la șofer.

## Orarul și legăturile în timp real

Cu **aplicația bwegt**, puteți căuta cu ușurință o conexiune către destinația dvs. și vă puteți planifica călătoria.

- **Aplicația afișează date în timp real:** puteți vedea imediat dacă autobuzul sau trenul dvs. este la timp, întârziat sau anulat.
- **Harta live:** Harta live vă arată stațiile, rutele, vehiculele de car-sharing și locurile de parcare pentru biciclete din apropiere. Aplicația vă oferă informații actualizate cu privire la călătoria dumneavoastră. De exemplu, perturbări, lucrări rutiere sau sfaturi pentru excursii. Aplicația este disponibilă în limbile germană și engleză.
- **Cumpărarea biletului:** Utilizați aplicația pentru a vă cumpăra în același timp biletul pentru călătorie.

## Pur și simplu cumpărați-vă biletul cu CiCoBW

CiCoBW este inclusă în aplicația bwegt. Cu CiCoBW puteți să vă înregistrați la îmbarcare și să vă înregistrați din nou la coborâre - prin simpla glisare a telefonului mobil. Aplicația calculează apoi automat cel mai bun preț pentru călătoria dumneavoastră.

## Cum funcționează CiCoBW?

1. Descărcați aplicația bwegt pe telefonul dvs. mobil, creați un cont de client și configurați funcția CiCoBW.
2. Înainte de îmbarcare, glisați telefonul mobil pentru a vă înregistra.
3. La coborâre, glisați din nou telefonul pentru a efectua check-out-ul.
4. Aplicația calculează automat cel mai ieftin preț pentru călătoria dumneavoastră.

Dacă schimbați trenul, aplicația recunoaște automat acest lucru. De asemenea, aplicația recunoaște automat când vă încheiați călătoria și vă verifică plecarea.

În timpul călătoriei, aplicația afișează un bilet pe telefonul dvs. mobil. Îl prezentați la un control.

Nu aveți nevoie de un abonament sau de cunoștințe prealabile despre bilete sau prețuri. Pur și simplu puteți porni la drum. Complet flexibil.

### Important:

Pentru a utiliza funcția, aveți nevoie de un cont bancar cu debit direct SEPA, un card de credit sau un card de plată.

## Avantajele aplicației bwegt:

- **Clar:** vedeți imediat orarele, fără căutări lungi.
- **Practic:** Cumpărați bilete fără a cunoaște tarifele datorită CiCoBW.
- **Individuală:** salvați favoritele, personalizați setările

Aplicația este valabilă pe toate mijloacele de transport locale și regionale din Baden-Württemberg, în toate asociațiile de transport și în toate rețelele de transport cu bwtarif. Aceasta înseamnă în autobuze, trenuri suburbane, metrouri, tramvaie și trenuri

regionale (de exemplu, IRE, RE, RB, MEX etc.).

## **Puteți descărca aplicația bwegt aici:**

[În App Store](#)

[În Google Play](#)

## **Bilete reduse pentru persoanele cu venituri mici**

### **Sprijin pentru transportul public local**

Mulți oameni folosesc autobuzele și trenurile.  
De exemplu, pentru a ajunge la serviciu, la școală sau la magazine.

#### **Dar:**

Biletele de autobuz și de tren costă bani.  
Pentru unele persoane, acești bani sunt prea mulți.

Acesta este motivul pentru care multe orașe și municipalități oferă asistență.  
Cu acest sprijin, oamenii pot călători cu autobuzul și trenul mai ieftin.

### **Ce este asistența?**

#### **Puteți utiliza asistența pentru, de exemplu:**

- Să cumpărați bilete mai ieftine, cum ar fi un card lunar de călătorie.
- Să obțineți un card special. Acest card nu vă oferă doar reduceri la bilete, ci și reduceri la activități de agrement.

Acest sprijin se numește diferit în fiecare oraș.  
Regulile sunt, de asemenea, diferite.

### **Cine poate obține acest suport?**

#### **De exemplu:**

- Persoane cu bani puțini.
- Persoanele care primesc ajutor din partea autorităților.
- Persoanele cu un handicap.

### **Ce trebuie să faceți?**

Trebuie să depuneți o cerere la birou. Puteți face acest lucru prin poștă sau online.  
Aveți nevoie de dovezi în acest sens. De exemplu, o notificare privind prestația pentru locuință sau de la agenția pentru ocuparea forței de muncă sau o dovadă a prestațiilor în temeiul Legii privind prestațiile pentru solicitanții de azil (Asylum Seekers Benefits Act).

## **Fii mobil**

## Mergeți pe jos

### Călătoria pe jos - ușoară, sănătoasă și potrivită pentru utilizarea zilnică

Mersul pe jos face parte din viața de zi cu zi.

Mergeți pe jos la stația de autobuz, la magazine sau duceți copiii la școală.

Mersul pe jos nu este complicat. Nu costă nimic și vă menține în formă.

În Baden-Württemberg, aproximativ una din patru deplasări se face pe jos. Acest lucru arată cât de important este mersul pe jos pentru viața de zi cu zi.

#### De ce mersul pe jos este bun

- Este ușor și ieftin.
- Nu aveți nevoie de bilet sau de tehnologie.
- Mersul pe jos întărește circulația, mușchii și echilibrul.
- Vă ajută să vă mențineți în formă și poate reduce stresul.
- Chiar și călătoriile scurte pe jos sunt bune pentru dumneavoastră și vă ajută să rămâneți independent. De exemplu, la medic sau la supermarket

#### Sfaturi pentru mersul pe jos în siguranță

- Mergeți întotdeauna pe trotuar, dacă există unul.
- Aveți grijă la mașini și biciclete atunci când traversați strada.
- Folosiți întotdeauna trecerea de pietoni sau semafoarele pentru a traversa strada.
- Purtați haine de culoare deschisă sau reflectorizante pe întuneric, pentru a putea fi văzut mai ușor.
- Nu vă uitați la telefonul mobil când mergeți. Rămâneți vigilent.

#### Trasee mai bune - sigure și confortabile

Multe orașe și municipalități îmbunătățesc potecile pentru persoanele care merg pe jos.

##### De exemplu:

- Mai multe bănci pe care să vă odihniți între ele.
- Trotuare mai largi și mai puține obstacole.
- Traversări mai sigure. De exemplu, treceri pe zebra sau semafoare.
- Indicatoare pentru a vă putea orienta mai bine.
- În zonele cu trafic redus, mașinile au voie să circule doar încet. Acolo, oamenii se pot deplasa mai sigur și mai liber. Acest lucru este deosebit de important pentru copii, persoanele în vârstă și persoanele cu handicap.

Multe orașe și municipalități pun la dispoziție hărți pietonale pe internet. Sau hărți pentru persoanele care au un handicap și depind de un scaun cu rotile, de exemplu.

## Parcare

## Parcarea - ce ar trebui să știți

Dacă călătoriți cu mașina, trebuie să o parcați undeva. Cu alte cuvinte, trebuie să o parcați în siguranță și în conformitate cu regulile.

În Germania există reguli clare pentru a se asigura că nimeni nu este împiedicat și că traficul funcționează fără probleme.

## Reguli de circulație de bază

### Unde puteți parca - și unde nu?

Aveți voie să parcați dacă:

- Există un semn de parcare ("P"),
- marginea drumului este liberă și nu există semne care să interzică parcare,
- vă aflați pe un loc de parcare marcat,
- vă aflați într-o parcare cu mai multe etaje sau într-o parcare privată unde parcare este permisă (de exemplu, la supermarketuri, autorități publice sau clinici - pentru o perioadă limitată).

În zonele rezidențiale, puteți parca pe marginea drumului, cu excepția cazului în care parcare este interzisă. Acordați atenție semnelor și marcajelor.

### Parcare este interzisă:

- Pe trotuare, dacă niciun semn sau marcaj nu o permite în mod expres,
- Pe piste pentru bicicliști sau pe benzile de autobuz,
- în fața intrărilor și ieșirilor de la proprietăți,
- Pe benzile de incendiu (adesea marcate cu un semn roșu),
- în curbe sau în locuri înguste de pe șosea,
- În locurile de parcare pentru persoane cu handicap, dacă nu aveți un permis de parcare corespunzător,
- în zonele de oprire sau de neparcare (semn: cerc albastru cu margine roșie și linie sau cruce).

Dacă totuși parcați acolo, mașina dumneavoastră poate fi remorcată și va trebui să plățiți o amendă.

## Amenda de parcare, discul de parcare și taxele - cum funcționează?

### Tichetul de parcare (discul de parcare)

În multe orașe există automate de tichete de parcare.

Trebuie să plățiți pentru parcare acolo dacă semnul spune:

"Parkschein lösen" sau "Mit Parkschein".

### Iată cum funcționează:

1. Mergeți la aparat (lângă parcare).
2. Alegeți perioada pentru care doriți să parcați.

3. Plătiți cu monede, cu cardul sau prin aplicație (în funcție de aparat).
4. Luați tichetul de parcare și plasați-l vizibil în spatele parbrizului.

**Important:** Dacă tichetul de parcare nu este vizibil, acest lucru poate fi considerat ca fiind "fără tichet" și puteți fi amendat sau vi se poate ridica mașina.

### **Discul de parcare**

Unele parcări sunt gratuite, dar aveți voie să parcați acolo doar pentru o anumită perioadă de timp - de exemplu 30 de minute sau 2 ore.  
Atunci aveți nevoie de un disc de parcare.

#### **Iată cum funcționează acesta:**

1. Setati ora la care ati sosit pe disc (rotunjita la cea mai apropiata jumătate de ora).
2. Plasați discul la loc vizibil în spatele parbrizului.
3. Acordați atenție semnului: acesta indică timpul maxim în care aveți voie să parcați.

### **Parcarea cu permis de rezident**

În multe zone rezidențiale există zone de parcare pentru rezidenți. Acestea pot fi recunoscute printr-un semn suplimentar sub semnul locului de parcare. De exemplu:

"Numai cu permisul de parcare nr. 5" sau "Rezidenți cu permis".

#### **Ce înseamnă acest lucru?**

Numai persoanele care locuiesc pe strada sau în zona respectivă au voie să parcheze acolo - și numai cu un permis de parcare special.

#### **Cum obțineți permisul?**

Depuneți o cerere la biroul rezidenților sau la consiliul municipal.

Trebuie să dovedeți că locuiți acolo. De exemplu, cu un certificat de înregistrare.

Veți primi apoi un permis de parcare pentru rezidenți cu un număr și o perioadă de valabilitate.

Permisul trebuie să fie vizibil în mașină.

Nu aveți voie să parcați acolo fără un permis valabil - în caz contrar, puteți fi amendat sau vi se poate ridica mașina.

Persoanele care sunt înregistrate într-o zonă de parcare pentru rezidenți pot solicita, de asemenea, permise de parcare pentru vizitatori, pentru o vizită.

### **Zone speciale de parcare**

#### **Parcări cu mai multe etaje și subterane**

În orașe există adesea parcări cu mai multe etaje și subterane. Acestea sunt clădiri cu mai multe etaje unde puteți parca în siguranță și ferit de intemperii.

#### **Iată cum funcționează:**

1. Mergeți cu mașina până la barieră și apăsați un buton.
2. Primiți un tichet de parcare.
3. Căutați un loc de parcare liber.
4. Înainte de a părăsi parcare, plătiți biletul la automatul de plată din clădire (cu numerar sau card de debit).
5. Puteți utiliza biletul plătit pentru a deschide bariera de ieșire.

**Sfat:**

Multe parcări oferă locuri de parcare pentru femei, locuri de parcare pentru persoane cu handicap și stații de încărcare a mașinilor electrice.

**Zone speciale de parcare**

**Locuri de parcare pentru persoane cu handicap:** Permise numai cu un permis de parcare albastru UE. Acesta poate fi obținut cu un permis pentru persoane cu handicap grav cu simbolul "aG" (handicap excepțional) sau "BI" (nevăzător).

**Parcări de scurtă durată:** De exemplu, în fața farmaciilor sau a brutăriilor - adesea cu un disc de parcare.

**Parcări pentru femei:** De exemplu, în parcările cu mai multe etaje - bine iluminate și în apropierea ieșirilor.

**Parcări cu stații de încărcare electrică:** numai pentru mașinile electrice în timpul încărcării.

**Parcări park-and-ride (P+R):** La periferia orașului. Vă parcați mașina și vă continuați călătoria cu autobuzul sau trenul. Acestea sunt adesea ieftine sau gratuite.

**Parcarea în situații speciale****În zonele rezidențiale**

- Parcați în așa fel încât nimeni să nu fie obstrucționat.
- Asigurați-vă că există suficient spațiu pentru colectarea deșeurilor, ambulanțe și vehicule de livrare.
- Nu parcați direct pe colțuri sau în fața aleilor de acces.

**În centrul orașului**

- Există adesea puține locuri libere.
- Cel mai bine este să folosiți parcările cu mai multe etaje sau parcările P+R cu legături bune de autobuz și tren.
- Acordați o atenție deosebită indicatoarelor și tarifelor.

**Lângă școli și grădinițe**

Există adesea zone speciale, de exemplu:

- interdicții de oprire,

- opriri pentru părinți,
- drumuri școlare cu interdicție de circulație la anumite ore,

Aceste zone protejează copiii. Parcați acolo numai dacă este permis - și numai pentru o perioadă scurtă de timp.

## Ce se întâmplă în cazul infracțiunilor de parcare?

### Amenzi

Dacă parcați incorect, deseori trebuie să plătiți o amendă.

### Remorcare

Veți fi remorcat dacă, de exemplu:

- parcați pe o bandă pentru pompieri,
- parcați pe un loc de parcare pentru persoane cu handicap fără autorizație,
- sau parcați într-un loc periculos

În aceste cazuri, mașina dumneavoastră poate fi remorcată. Acest lucru este adesea foarte costisitor.

## Siguranța la parcare

- Aveți grijă la trafic - mașini, bicicliști și pietoni - atunci când urcați și coborâți din mașină.
- Deschideți portiera cu atenție - în special pe marginea drumului.
- Încuiați întotdeauna mașina.
- Nu lăsați obiecte de valoare la vedere în mașină.

În Germania, parcare este bine reglementată și clar semnalizată.

Există multe opțiuni - de la parcări pe marginea drumului până la parcări cu mai multe etaje. Dacă respectați regulile, puteți parca în siguranță, fără stres și fără amendă.

## Parcare + plimbare

### Ce înseamnă Park + Ride?

**Park + Ride înseamnă:** Vă conduceți mașina la o parcare P+R. Aceste parcări sunt adesea situate la periferia orașelor sau la gări. Vă parcați mașina acolo și vă continuați călătoria cu autobuzul sau trenul.

Astfel, evitați blocajele din centrul orașului și căutarea îndelungată a unui loc de parcare.

### Avantaje Park + Ride

- **Mai puțin stres:** Nu trebuie să căutați un loc de parcare în centrul orașului.
- **Economisiți timp:** Autobuzele și trenurile sunt adesea mai rapide decât mașinile.
- **Economisiți bani:** Multe parcări Park+Ride sunt gratuite sau costă foarte puțin.

- **Protejați mediul:** Mai puține mașini în oraș înseamnă mai puține gaze de eșapament și un aer mai curat.

## Unde pot găsi Park+Ride locuri?

Park+Ride-Deseori puteți găsi locuri de parcare:

- Lângă gări,
- în marile stații de autobuz și de tren,
- la periferia orașelor sau pe drumurile principale,
- Puteți căuta parcările P+R direct folosind funcția de căutare de pe Google Maps.
- Acestea sunt bine semnalizate. Semnele cu simbolul "P+R" vă indică drumul.



## Cum funcționează Park + Ride?

1. Vă conduceți mașina până la parcare Park+Ride.
2. Parcați mașina acolo.
3. Apoi schimbați cu autobuzul sau trenul și călătoriți în oraș.
4. La final, vă întoarceți la parcare și vă ridicați mașina.

Există adesea bilete combinate ieftine:

Plătiți o singură dată și plătiți pentru parcare și un bilet pentru autobuz sau tren.

## Card de plată

Cardul de plată este o nouă formă de acordare a prestațiilor pentru persoanele care au dreptul la prestații în temeiul Legii privind prestațiile pentru solicitanții de azil (Asylum Seekers' Benefits Act).

Acesta este eliberat direct persoanelor nou repartizate. Ulterior, acesta va fi eliberat treptat și solicitanților de azil care se află deja în centrele de primire. Cardul de plată poate fi utilizat în continuare acolo, chiar și după distribuirea către autoritățile locale.

Utilizarea cardului de plată este diferită în fiecare stat federal. Acest lucru se datorează faptului că statele federale individuale decid modul de funcționare a cardului la nivel local.

## Ce este cardul de plată?

- Cardul de plată este ca un card bancar.
- Prestațiile în temeiul Legii privind prestațiile pentru solicitanții de azil (AsylbLG) sunt transferate pe cardul de plată sub forma unui sold creditor.
- Puteți utiliza cardul de plată pentru a plăti în magazine și pentru a retrage numerar.

- Nu puteți cheltui decât suma aflată pe card.

### **Cine primește cardul de plată?**

- Toți adulții care primesc prestații în temeiul AsylbLG (Asylum Seekers' Benefits Act) primesc un card de plată.

### **Unde pot obține cardul de plată?**

- Dacă primiți prestații, biroul de asistență socială vă va trimite o scrisoare cu toate informațiile și o programare pentru ridicarea cardului.
- Dacă solicitați prestații pentru prima dată și acestea sunt aprobate, veți primi de la început un card de plată.
- Pot exista diferențe în funcție de locul în care locuiți. Întrebați la autoritatea dumneavoastră locală.

### **Unde pot face cumpărături cu cardul de plată?**

- Puteți plăti cu cardul de plată în majoritatea magazinelor.

### **Există probleme cu anumite tranzacții?**

- Da, anumite tranzacții nu sunt posibile.
- De exemplu, nu puteți utiliza cardul de plată cu servicii de transfer de bani precum Western Union, MoneyGram sau PayPal.
- În cazuri speciale, contribuțiile (de exemplu, pentru contractele de telefonie mobilă, VAG sau Deutsche Bahn) pot fi transferate sau colectate. Atunci trebuie să furnizați dovada necesară în timp util.

### **Pot retrage numerar cu cardul de plată?**

- Da, puteți retrage numerar.
- Puteți retrage numerar de la bancomate. De asemenea, puteți retrage numerar de la casieria din multe magazine.
- Este posibil să puteți retrage doar anumite sume. Acest lucru depinde de locul în care locuiți.
- În unele state federale, puteți retrage bani doar de două ori pe lună.